Nguyệt San

# NGƯỜI VIỆT ILLINOIS

Tháng Giêng, 2021

THÔNG TIN

VĂN HÓA

SINH HOẠT

Happy New Year!

Chúc Mừng Năm Mới

Vietnamese Community Magazine

Issue 442 - January 2021

# WE ARE MOVING

## BUT NOT TOO FAR!

Vietnamese Association in DuPage will be relocating to a new office!

We are pleased to announce *the new location and contact details* of our office which will be effective on *January 1st, 2021* onward as listed below:

**New Office Address**

640 E. St. Charles Rd. Suite 200
Carol Stream, IL 60188

**New Phone Number**

Tel: (773) 728-3700
Fax: (331) 806-3155

www.hvni.org

Jana Trang Le: (331) 806-3155
Lien Nguyen: (309) 388-2158
Cindy Nhan Nguyen: (630) 480-0224

# Người Việt ILLINOIS

•

**Nguyệt San THÔNG TIN . VĂN HÓA SINH HOẠT CỘNG ĐỒNG**
**do**
**HỘI NGƯỜI VIỆT ILLINOIS**
**Chủ trương**

**Chủ Nhiệm**
Chủ Tịch HĐQT: Michael Nghĩa Ng.

•

**Chủ Bút**
Francis C. Khuc

**Cộng tác thường trực**
Phạm Thành Châu, Trần Trung Đạo, Trọng Đạt, Bs.Nguyễn Ý Đức, Phan Nhật Nam, Huy Phương, Đỗ Văn Phúc, Phó tế Ng. Mạnh San, Tina Trần, Tưởng Năng Tiến, Việt Tiến, Huy Vũ và một số thân hữu, với sự đóng góp của toàn thể Nhân viên.

**Điểm Tin Tức**
Châu Văn, Hưng Lê

**Quảng cáo**
Shara Châu - Rosie Tingpalpong

••

**Thư từ, bài vở, ngân phiếu xin gửi:**
Letters, Articles, Contributions, Checks can be sent to:
*Vietnamese Association of Illinois*
5110 N. Broadway, Chicago, Illinois 60640
Tel: (773) 728- 3700 - Fax: (773) 728-0497
Email: infovai@hnvi.org
or shara.chau@hnvi.org

**BÀI VỞ, QUẢNG CÁO HỖ TRỢ XIN VUI LÒNG GỬI VỀ TRƯỚC NGÀY 15 MỖI THÁNG**


*Chúc Mừng Năm Mới*

# TRONG SỐ NÀY

## Số 442- Tháng 1, Năm 2021


- Trang Giới thiệu 2
- Thông báo tuyển Giám Đốc Điều Hành HNV 4
- Các Chương trình của HNV phục vụ cộng đồng 6
- Tin Thế Giới (Việt Tiến) 16
- Tết Dương lịch bắt đầu từ đâu? 21
- Tết dương lịch nơi một số quốc gia 23
- Tin Hoa Kỳ (Hưng Lê) 26
- Thông báo quyên góp giúp nạn nhân lũ lụt 32
- Tin Việt Nam (Hung Le) 33
- Chuyện từ Little Saigon 37
- Thể thức Cử Tri Đoàn 39
- Tin Chicago (Châu Văn) 40
- Tạp ghi của Huy Phương 45
- Thi quốc tịch sẽ khó hơn (FrK) 48
- Cái Kính ( dịch của Aziz Nesin) 49
- Luận về cái nón cối (Bửu Lộc) 52
- Hậu Sự (Tưởng Năng Tiến) 55
- Tô Cháo Huyết (Truyện của Tiểu Tử) 57
- Nói ra xấu hổ lây (Từ Thức) 60
- 7 tội lỗi xã hội (Ts. Nguyễn văn Tuấn) 63
- Ô Mai Gót - OMG (TKTT) 68
- Thành phần bị bỏ rơi ...(Pt. Ng.mạnh San) 69
- Nhu cầu cận tử (Bs. Nguyễn Ý Đức) 73
- Bệnh mất ngủ và Thiền (Chu Tất Tiến) 76
- Phải làm gì nếu...? (Natalia J.) 79
- Hạm trưởng USS Kirk qua đời 84
- Trang báo Phân ưu 86
- English Section (Rosie Tingpalpong) 89
- Hỗ trợ Quảng cáo 96

hội đồng quản trị
và toàn thể nhân viên hội người việt
ban biên tập nguyệt san

**trân trọng**
**kính chúc**
**Quý vị lãnh đạo các tôn giáo**
**Quý cơ quan, hội đoàn, đảng phái**
**Quý cơ sở truyền thông báo chí**
**Quý cơ sở thương mại**
**Quý ân nhân và mạnh thường quân**
**Các bạn trẻ và thiện nguyện viên**
**Quý văn thi hữu cộng tác thường trực**
**Quý độc giả yêu mến**

**một Năm Mới vui vẻ, an bình**
**hạnh phúc, thịnh vượng**
**tràn đầy ân phước**

# HỘI NGƯỜI VIỆT ILLINOIS CUNG ỨNG NHỮNG DỊCH VỤ:

## VAI PROGRAMS:

### BỔ TÚC KHẢ NĂNG NGƯỜI LỚN
-Anh Ngữ căn bản
-Vi tính căn bản
- Luyện thi Nhập tịch

### ADULT EDUCATION
- English as Second Language
- Computer Literacy
- Citizenship Classes

### CHƯƠNG TRÌNH HỘI NHẬP
-Nhập tịch, Di trú...
-Thực tập phỏng vấn
-Tư vấn, Huấn luyện
-Thông tin, Báo chí
-Phiên dịch/Thông dịch
-Thị thực công chứng

### ADJUSTMENT PROGRAM
- Naturalization, Immigration...
- Mock Interview
- Counseling, Training
- Information, Magazines
- Translations/Interpretation
- Notary Public

### DỊCH VỤ XÃ HỘI
-Giúp xin trợ cấp xã hội
-Chăm sóc Cao niên tại gia
-Giúp xin Medicaid
-Giúp xin phiếu mua thực phẩm
-Bảo hiểm Y Tế Trẻ Em
-Hỗ trợ các vấn đề về Luật pháp

### SOCIAL SERVICES
-Help with Social Benefits
-Homemakers/Senior Services
-Applying for Medicaid
-Applying for Foodstamp (SNAP)
-IL Allkids Insurance -
-Community Emp. Legal Clinic

### THANH THIẾU NIÊN
-Kèm sau giờ học
-Sinh hoạt Trẻ
...

### YOUTH PROGRAM
-After School Tutoring
-Youth Activities

*Trụ sở: Hai Văn Phòng của Hội tại Chicago và Dupage*

*Điện thoại: 773 728 3700*

*Giờ làm việc: Từ thứ Hai đến thứ Sáu - Mở cửa Từ 9:00 am đến 5:00 pm.*

VIETNAMESE ASSOCIATION OF ILLINOIS (VAI)

# Executive Director Search Announcement

*For best consideration, please apply ASAP - by JANUARY 31, 2021.*

## I. About the Organization

Established almost four decades ago, the Vietnamese Association of Illinois (VAI) has served thousands of Vietnamese Americans and other ethnic communities in facilitating resettlement and citizenship, building community, seeking employment, addressing healthcare issues, raising political awareness, providing educational opportunities, addressing multigenerational issues for seniors and youth, establishing and expanding businesses, and strengthening cultural heritage. For more information about VAI's history, programmatic offerings, and values, please visit our website (www.hnvi.org).

## II. About the Position

The Executive Director of the Vietnamese Association of Illinois will lead and oversee all affairs related to the organization, including managing, planning, directing and implementing all organization programming, activities, finances and personnel. The successful candidate must be a skilled leader, able to communicate effectively to all stakeholders, comfortable working in a consensus-driven, collaborative environment, and adept in building collaborative relationships with the staff, Board of Directors, and various communities served by VAI. Sensitivity to the needs of VAI's clients and their families are of the utmost importance to the role. This position is based in VAI's Uptown offices, and reports to the Board of Directors. The Executive Director will work with a committed team and will be a leader who embodies integrity, humility and agility while working to navigate multiple priorities and projects. They will approach their work as a constant learner and listener.

## III. Essential Responsibilities and Functions

***Mission and Strategy***

- Ensure a long-range strategy for all stakeholders including clients, community residents, staff and the VAI Board;
- Ensure that programs and annual goals align with the mission and vision, and move the organization toward consistent and effective delivery of services;
- Uphold and champion the organization's culture and values;
- Foster collaborative relationships with various community member representatives to support the mission and strategy of VAI

***Staff, Leadership and Programs***

- Maintain an environment that attracts, retains, and motivates a diverse staff of professionals;
- Create a climate that values teamwork, fosters accountability, and supports staff through education, resources, coaching and opportunities for professional development;
- Cultivate and enhance programmatic opportunities;
- Support ongoing review and evaluation of programs for efficiency, sustainability, and quality;
- Build and cultivate relationships with VAI Board of Directors and Advisory Board;
- Serve as the primary spokesperson for the organization representing its programs and point of view to other social service agencies, community groups, funders, media and the public; and
- Explore opportunities for collaboration with other social service agencies for the mutual benefit of the agencies and those they serve.

***Management, Finance, and Budget***

- Sustain the organization's future with appropriate attention to all facets of the budget;

• Provide guidance and oversight of annual budget;
• Recommend the annual budget for approval by the Board of Directors and prudently manage organizational resources within those budget guidelines and according to laws and regulations;

***Fundraising, Marketing and Resource Development***

• Increase, strengthen and diversify the organization's funding sources as well as understand the complex funding/federal guidelines that regulate sources and accounting;
• Maintain positive relationships with state and local officials who can assist regarding funding and timely payment of grant funds;
• Ensure sufficient resources to support general operating costs;
• Develop proposals to fundraise through established and new programs;

**IV. Qualifications**

***Essential qualifications include:***

• Minimum of 5 years' executive experience in a comparable leadership-role at a multi-program, mission-driven organization;
• Positive, collaborative leadership style/approach;
• Comfort with public relations and public speaking, as well as communicating information to a wide range of audiences;
• Ability to work successfully with diverse audiences and multiple immigrant and refugee communities in the Chicagoland area;
• Demonstrated interest, understanding of and ability to work in human services and immigrant communities (especially in the context of social services);
• High degree of sensitivity and understanding of cultural and ethnic differences, and how they influence and interact in multiple intersecting communities;
• Experience and ability to partner, manage and team with a strong and active Board of Directors;
• Strong financial acumen and operating experience;
• Possession of a wide network of professional contacts, including in the foundation/philanthropic community; and
• Excellent verbal and written communication skills.

**V. Compensation and Benefits**

This a full-time, salaried position with benefits. Compensation negotiable based on experience and commensurate with organizational salary structure.

**VI. How to Apply?**

Applicants should email a cover letter and resume in PDF format to **Robin@opti-recruit.com** with subject line "**VAI – Executive Director Search."** Search being lead by: *Robin Offerman*,
Recruiter - **(630) 383-9597.**

Cover letters will be evaluated as a writing sample and should include the applicant's salary requirements. Application materials must be directed to the email address indicated here. No phone calls, please. Note that due to the number of applications we receive, we will only respond to those candidates whom we would like to invite to interview for the position.

**VAI is an equal opportunity employer and does not discriminate in employment on the basis of race, color, religion, sex (including pregnancy and gender identity), national origin, political affiliation, sexual orientation, marital status, disability, genetic information, age, membership in an employee organization, retaliation, parental status, military service, or other non-merit factor. Applicants from historically underrepresented and/or marginalized communities, including people of color, are strongly encouraged to apply •**

# DIRECTORY

Vietnamese Association of Illinois
Main Line: 773-728-3700
Main Fax: 773-728-0497

VIETNAMESE ASSOCIATION OF ILLINOIS

| First Name | Last Name | Extension | Department | Job Title | Email |
|---|---|---|---|---|---|
| Shara | Chau | 101 | Administrative | Finance Manager | shara.chau@hnvi.org |
| Rosie | Tingpalpong | 102 | Communication and Development | Director of Programs | rosie.tingpalpong@hnvi.org |
| Quyen | Nguyen | 103 | Administrative | Administrative Assistant | quyen.nguyen@hnvi.org |
| Kim | Nguyen | 104 | Administrative | Billing Coordinator | kim.nguyen@hnvi.org |
| Thuong | Phan | 105 | Immigration & Legal Services | Manager | thuong.phan@hnvi.org |
| Minh | Nguyen | 106 | Immigration & Legal Services | Program Coordinator | minh.nguyen@hnvi.org |
| Hung | Le | 107 | Immigration & Legal Services | Citizenship & Green Cards | hung.le@hnvi.org |
| Tuoi | Vu | 108 | Immigration & Legal Services | Program Coordinator | tuoi.vu@hnvi.org |
| Thuy | Mersereau | 109 | Immigration & Legal Services | Program Coordinator | thuy.mersereau@hnvi.org |
| Nhan | Nguyen | 110 | Immigration & Legal Services | Program Coordinator | nhan.nguyen@hnvi.org |
| Kevin | Langson | 111 | Adult Literacy | Manager | kevin.langson@hnvi.org |
| Matt | Small | 113 | Adult Literacy | Coordinator | matt.small@hnvi.org |
| Lynn | Barlow | 115 | Youth Program | Manager | lynn.barlow@hnvi.org |
| Rickele | Coy | 116 | Youth Program | Coordinator | rickele.coy@hnvi.org |
| Ferlyssa | Nguyen | 117 | Communication and Development | Coordinator | ferlyssa.nguyen@hnvi.org |
| Jana | Le | 118 | Home Care Program | Manager | jana.phamle@hnvi.org |
| Van | Duong | 119 | Home Care Program | Supervisor | van.duong@hnvi.org |
| Sara | Alhasan | 120 | Home Care Program | Supervisor | sara.alhasan@hnvi.org |
| Nguyen | Tran | 121 | Home Care Program | Supervisor | nguyen.tran@hnvi.org |
| Thu | Vo | 122 | Home Care Program | Supervisor | thu.vo@hnvi.org |
| Clark | Nguyen | 123 | Immigration & Legal Services | Civic Engagement Coordinator | clark.nguyen@hnvi.org |
| Lien | Nguyen | 124 | Home Care Program | Supervisor | lien.nguyen@hnvi.org |
| Legal | Clinic | 125 | Legal Clinic | VAI Legal Clinic Attorney | vai@beyondlegalaid.org |

5110 N Broadway St
Chicago, IL 60640

640 E St Charles Rd., Suite 200
Carol Stream, IL 60188

www.hnvi.org

ESL
ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE

VIETNAMESE ASSOCIATION OF ILLINOIS

# FREE ENGLISH and CITIZENSHIP CLASSES FOR ADULTS

## DẠY HỌC TIẾNG ANH VÀ LUYỆN THI NHẬP TỊCH DÀNH CHO NGƯỜI LỚN

- Open Enrollment
- Flexible Schedule
- 1 on 1 & Small Group
- Custom Lessons

**ĐANG TIẾP NHẬN THIỆN NGUYỆN VIÊN VÀ TUYỂN SINH**
**Seeking Students and Volunteers**
**MUỐN BIẾT THÊM CHI TIẾT, XIN LIÊN LẠC:**

***KEVIN (773)728-3700 x 111***

**Email: kevin.langson@hnvi.org**

**CLASSES ARE REMOTE UNTIL FURTHER NOTICE**

**Các lớp học trực tuyến đến khi có thông báo mới.**

# Adjustment Program

## VẪN DUY TRÌ PHỤC VỤ
## CÁC VẤN ĐỀ LIÊN QUAN ĐẾN DI TRÚ:

- NHẬP TỊCH (Naturalization)
- THẺ XANH (Permanent Resident Cards)
- MỜI THÂN NHÂN DU LỊCH
- TRAVEL DOCUMENT / RE-ENTRY PERMIT
- THIẾT LẬP HỒ SƠ BẢO LÃNH
- ĐIỀU CHỈNH TÌNH TRẠNG DI TRÚ
- DỊCH TÀI LIỆU – THỊ THỰC CÔNG CHỨNG
(Translation Services - Notary Public)

QUÝ ĐỒNG HƯƠNG CÓ NHU CẦU,
XIN VUI LÒNG GỌI LẤY HẸN:

**Mr. HUNG LE, BIA**
Email: **hung.le@hnvi.org**

*773.728.3700 x 107*

Hội Người Việt Illinois - Văn Phòng tại Chicago
5110 N. Broadway St., Chicago, IL 60640

# Immigration Program

## CHƯƠNG TRÌNH DI TRÚ
## PHỤC VỤ TẠI VĂN PHÒNG
## HỘI NGƯỜI VIỆT ILLINOIS - DUPAGE

- NHẬP TỊCH (Naturalization)
- ĐỔI THẺ XANH (Renew Green Card)
- THAY ĐỔI ĐIỀU KIỆN THƯỜNG TRÚ (Remove Condition)
- XIN CẤP HỒ SƠ TÁI NHẬP CẢNH (Re-Entry Permit)
- ĐIỀU CHỈNH TÌNH TRẠNG DI TRÚ (Adjustment Status)
- THIẾT LẬP HỒ SƠ BẢO LÃNH THÂN NHÂN (Alien Petition)
- GIA HẠN VISA CÁC DIỆN KHÔNG ĐỊNH CƯ
(Extend Non-Immigration Visa)
- DỊCH TÀI LIỆU – THỊ THỰC CÔNG CHỨNG
(Translation Services - Notary Public)

QUÝ ĐỒNG HƯƠNG CÓ NHU CẦU
XIN VUI LÒNG LIÊN LẠC:
**Mrs. CINDY NHAN NGUYEN**
Email: **nhan.nguyen@hnvi.org**

VIETNAMESE ASSOCIATION OF ILLINOIS

*630. 480 .0224*

Hội Người Việt Illinois - Văn Phòng DUPAGE
640 E. St. Charles Rd., Suite 200
Carol Stream, IL 60188

# COMMUNITY EMPOWERMENT LEGAL CLINIC

**Monday through Friday**
9:00am - 5:00pm
**VIETNAMESE ASSN. OF IL**
5110 N. Broadway St.
Chicago, IL 60640

## DO YOU NEED LEGAL AID?

We offer free or low-cost legal representative and assistance for a wide range of issues including:

- **Immigration**
- **Family law**
- **Housing**
- **Employment**
- **Education**
- **Consumer rights**
- **Criminal records**

For more information or to schedule an appointment, contact:
**THUY MERSEREAU - 773.728.3700 x 109**
**thuy.mersereau@hnvi.org**

VIETNAMESE ASSOCIATION OF ILLINOIS

Community Empowerment Legal Clinic

# COMMUNITY EMPOWERMENT LEGAL CLINIC

**Từ Thứ Hai đến Thứ Sáu**
9:00am - 5:00pm
**HỘI NGƯỜI VIỆT ILLINOIS**
5110 N. Broadway St.
Chicago, IL 60640

## QUÝ VỊ CẦN TRỢ GIÚP VỀ PHÁP LÝ?

Chúng tôi cung cấp các dịch vụ pháp lý
MIỄN PHÍ hoặc CHI PHÍ THẤP, bao gồm:

- **Định cư**
- **Luật Gia đình**
- **Nhà cửa**
- **Việc làm**
- **Giáo dục**
- **Quyền của người tiêu dùng**
- **Hồ sơ tội phạm**

Cần biết thêm chi tiết hay đặt lịch hẹn, xin liên lạc:
**THUY MERSEREAU - 773.728.3700 x 109**
**thuy.mersereau@hnvi .org**

VIETNAMESE ASSOCIATION OF ILLINOIS

Community Empowerment Legal Clinic

# Nếu Quý vị đã:

- Là THƯỜNG TRÚ NHÂN ít nhất là 4 năm 9 tháng?
- KẾT HÔN VỚI CÔNG DÂN MỸ, và là THƯỜNG TRÚ NHÂN ít nhất là 2 năm 9 tháng?

## Quý vị đã hội đủ điều kiện tối thiểu để NỘP ĐƠN XIN NHẬP TỊCH MỸ!

# If you...

- have been a Legal Permanent Resident for at least 4 years and 9 months?
- married to a US Citizen, and have been a Legal Permanent Resident for at least 2 years and 9 months?

## You are eligible for US CITIZENSHIP!

**Hội Người Việt sẽ giúp Quý vị thiết lập mọi thủ tục cần thiết từ điền đơn đến các dịch vụ dịch thuật với Sở Di Trú (USCIS).**

*•VAI will guide you through the Naturalization process, assist paperwork and translation services with USCIS.*

VIETNAMESE ASSOCIATION OF ILLINOIS

Muốn biết thêm chi tiết, vui lòng liên lạc:
*For more information, please contact:*
*CHICAGO OFFICE* *DUPAGE OFFICE*
***(773) 728-3700***

# CHƯƠNG TRÌNH CHĂM SÓC CAO NIÊN

Chương trình chăm sóc người cao niên được thiết lập bởi chính phủ lưu tâm, đãi ngộ quý cao niên công dân trên 60 tuổi già yếu, bịnh tật, sống neo đơn nhằm cung cấp những dịch vụ chăm sóc sức khỏe, và giúp đỡ việc nhà để quý vị vẫn có thể tiếp tục sống độc lập và an toàn ở nhà tại nhà hoặc cùng người thân và duy trì các sinh hoạt yêu thích của mình.

Chương trình bảo dưỡng cộng đồng cung cấp các dịch vụ chăm sóc người cao niên căn bản cho những quý vị nào đăng ký vào chương trình và đạt được đủ điều kiện yêu cầu. Chương trình này là một trong những 1915(c) khước từ cho tại gia và cộng đồng căn cứ theo dịch vụ của Medicaid.

**Chúng tôi sẵn sàng làm thủ tục cho Quý Cao Niên có nhu cầu trong thời gian ngắn nhất:**

**Muốn thụ hưởng dịch vụ chăm sóc tại gia, quý vị cao niên cần:**

- 60 tuổi trở lên;
- Có quốc tịch Hoa Kỳ, hay thường trú;
- Cư ngụ tại Illinois trong thời gian xin dịch vụ;
- Sức khỏe yếu kém hay bệnh tật, có nhu cầu giúp đỡ việc nhà và phụ giúp việc cá nhân;
- Đang hưởng trợ cấp SSI, có thẻ khám bệnh Medicare, Medicaid;
- Tài sản không quá $17,500 đô la;
- Được bác sĩ chấp thuận cho hưởng dịch vụ;

**Xin vui lòng liên lạc: ▶ ▶ ▶**

Cô Jana Trang Lê
Email:jana.phamle@hnvi.org
www.hnvi.org

***Vùng Chicago, Cook County & Skokie:***
*5110 N. Broadway St.*
*Chicago, IL 60640*
*Điện thoại: (773) 728-3700*
*Fax: (773) 728-0497*

***Vùng DuPage, Kane & Will:***
*640 E. St. Charles Rd., Ste 200*
*Carol Stream, IL 60188*
*Điện thoại: (773) 728-3700 x 118*
*Fax: (331) 806-3155*

VIETNAMESE ASSOCIATION OF ILLINOIS
Hội Người Việt Illinois

LITERACY CHICAGO

Bạn muốn vén bức màn bí mật của chiếc máy tính?
Bạn muốn học cách đánh máy tính?
Thiết lập tài khoản email?
Lướt mạng internet?
Hoặc bạn cần kỹ năng sử dụng máy tính để có được một công việc tốt hơn?

**Hãy đến với khóa học *ACE KỸ NĂNG MÁY TÍNH CƠ BẢN* hoặc *ACE KỸ NĂNG MÁY TÍNH NÂNG CAO* (dành cho nhân viên văn phòng)**

***ACE: viết tắt của Access (truy cập), Connect (kết nối) và Empower (phát triển)**

*Hợp tác cùng với tổ chức Literacy Chicago*

Thời gian: Truy cập trực tuyến vào Tháng 1 năm 2021
Địa điểm: Trực tuyến - Bạn sẽ nhận được thư mời

**Xin liên lạc Hội Người Việt để biết thêm chi tiết**

VIETNAMESE ASSOCIATION OF ILLINOIS
Hội Người Việt Illinois

LITERACY CHICAGO

Do you want to unveil the mysteries of the computer?
Learn to type?
Set up an email account?
Surf the internet?
Do you need computer skills to find a better job?

**Sign up for ACE THE COMPUTER or**
**ACE THE WORKFORCE**
**(Access, Connect, Empower)**
*Offered in partnership with Literacy Chicago*

When? Assessment online on January, 2021
Where? Online- you will receive an invitation

**Please contact VAI for more information**

Người Việt ILLINOIS

**Vietnamese Community Magazine**

**NGƯỜI VIỆT ILLINOIS** *do Hội Người Việt thực hiện phát hành hàng tháng, ngoài việc phát huy văn học, nghệ thuật còn có mục đích cung cấp tin tức, các sinh hoạt cộng đồng tại Chicago và hải ngoại, thông báo các chương trình và dịch vụ xã hội của Hội – Bài của các tác giả cộng tác không nhất thiết là quan điểm của Hội. – Bài được đăng hay không sẽ không hoàn trả bản thảo – Tòa soạn dành quyền cắt bỏ, sửa chữa và nhuận sắc lại bản thảo nếu cần.*

**The NGUOI VIET ILLINOIS** *is published monthly by the Vietnamese Association of Illinois (VAI). Along with developments in Vietnamese art and literature, the NGUOI VIET ILLINOIS also provides local news; community activities in the Chicagoland area, the United States and overseas. It also updates information of extensive programs and its social services.*

*The viewpoint expressed in the articles written by contributors do not always reflect that of VAI's. Material submitted, published or not, will not be returned to sender. VAI reserves the right to edit and revise accordingly.*

**GIÁ BIỂU QUẢNG CÁO**
Advertising Rates

**Trang Trắng Đen (BW Pages)**

| 1/8 | 1/4 | 1/2 | 1 |
|---|---|---|---|
| ***$25*** | ***$50*** | ***$80*** | ***$150*** |

**Trang màu (Colored pages)**
Inside cover: $300
Outside back cover: $400

Muốn nhận được báo hằng tháng, xin gửi $50 bưu phí cho một năm 12 số.
*To receive NGƯỜI VIỆT ILLINOIS Please send for one year subscriptions: First Class: $50*

# BẢN TIN

Tổng Hợp:
• HƯNG LÊ • CHÂU VĂN • VIỆT TIẾN •

## TIN THẾ GIỚI

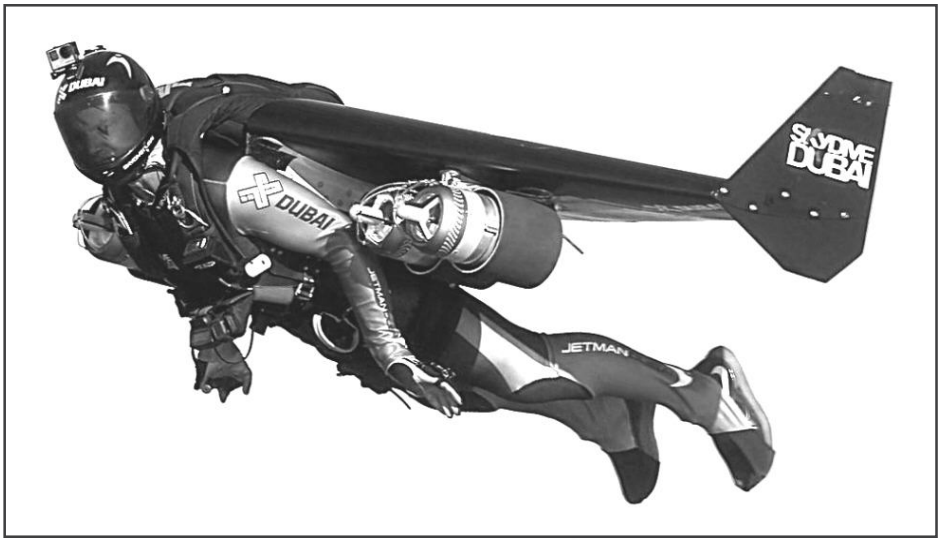
### NGƯỜI BAY VINCE REFFET TỬ NẠN TRONG KHI TẬP LUYỆN

Người bay Vince Reffet - thuộc đội Jetman từng thực hiện màn biểu diễn đứng tim nổi tiếng trên bầu trời Dubai bằng jetpack - vừa tử nạn trong cuộc tập luyện ngày 17/11.

Người phát ngôn của Jetman Dubai, ông Abdulla Binhabtoor, nói với AFP: "Chúng tôi không thể diễn tả hết sự đau buồn khi phải thông báo về việc thành viên Jetman, Vincent (Vince) Reffet, đã qua đời vào sáng 17/11, trong khi huấn luyện ở Dubai".

Ở tuổi 36, "Vince là một vận động viên tài năng và là thành viên được yêu mến và kính trọng trong đội của chúng tôi. Chúng tôi dành những lời cầu nguyện cho gia đình anh ấy và những người quen biết và làm việc với anh ấy", ông Binhabtoor nói thêm.

Kỳ tích của Reffet từng gây tiếng vang lớn vào đầu năm nay, với video quay cảnh anh dùng thiết bị jetpack (thiết bị phản lực đeo lưng) với phần cánh bằng sợi carbon, cất cánh từ mặt đất và lên tới



độ cao 1.800 m trên bờ biển ở Dubai. Màn biểu diễn đã được ví von với "người sắt" của Marvel và được ca ngợi là người đầu tiên trên thế giới đạt được kỳ tích này.

Người đàn ông Pháp đã bay lơ lửng ở độ cao 5 m trên mặt nước của bờ biển Dubai trước khi lao lên không trung và lướt qua đường chân trời của thành phố.

Các thành viên của Jetmen"trước đó chỉ phóng mình lên không trung bằng cách nhảy xuống từ các bệ cao.

Đội Jetmen nổi tiếng được biết đến với hàng loạt các chuyến bay ngoạn mục bằng jetpack qua thành phố Vùng Vịnh, bay song song trên tòa nhà cao nhất thế giới Burj Khalifa và bay cùng một chiếc Airbus A380 của Emirates, hãng hàng không thương mại lớn nhất thế giới.

Theo AFP, phần cánh bằng sợi carbon trong thiết bị bay phản lực của Reffet được trang bị 4 động cơ phản lực mini. Thiết bị này - vốn được điều khiển bởi chuyển động của người đeo - có khả năng đạt tốc độ tới 400 km/h.

Năm 2019, Reffet cùng Fugen chinh phục "Cổng trời" tại núi Thiên Môn Sơn ở tỉnh Hồ Nam, Trung Quốc.

Các pha bay lượn của Jetmen được tổ chức bởi chương trình "Mission: Human Flight" nhằm mục đích phát triển các thiết bị cho phép con người có thể bay lượn trên không.

## HUYỀN THOẠI BÓNG TRÒN DIEGO MARADONA QUA ĐỜI

BUENOS AIRES, Argentina (NV) - Diego Maradona, người được coi là một trong những danh thủ bóng tròn lừng lẫy nhất của thế giới, vừa qua đời ở tuổi 60.

Bản tin của tờ The Guardian hôm Thứ Tư, 25 tháng 11, nói rằng cựu danh thủ bóng tròn người gốc Argentina này, vốn đã có cuộc giải phẫu não để lấy ra cục máu đông mới gần đây, chết vì trụy tim, theo lời luật sư của ông.

Danh thủ Maradona đã đưa người hâm mộ bộ môn bóng tròn ở Argentina vào nỗi sung sướng tột cùng, khi vào năm 1986 cùng đội tuyển quốc gia này đoạt chức vô địch World Cup tại Mexico City năm 1986.

Trong những năm cuối của cuộc đời cầu thủ, ông đã bị nghiện cocaine và dùng chất kích thích Ephedrine lúc đang thi đấu giải World Cup năm 1994 tại Mỹ, khiến bị FIFA treo giò vĩnh viễn..

Kể từ khi kết thúc sự nghiệp cầu thủ trong năm 1997, ngôi sao từng ghi dấu giày qua các đội Napoli, Barcelona và Boca Juniors đã phải đương đầu với những vấn đề sức khỏe. Trong năm 2004, ông cũng được đưa vào bệnh viện khi bị bệnh tim và những khó khăn trong việc hô hấp có liên quan đến việc chống chỏi lâu dài về tình trạng ông bị nghiện ma túy. Ông cũng hai lần chịu cuộc giải phẫu cắt bỏ một phần dạ dày để kiểm soát cân nặng và cũng nhận điều trị về việc lạm dụng rượu. Ông rời khỏi bệnh viện vào ngày 11 tháng 11, 2020, sau khi chịu cuộc giải phẫu khẩn cấp để lấy cục máu đông dưới màng cứng ở não cách đây vài tuần lễ.

Tin huyền thoại bóng tròn Argentina cũng như trên toàn thế giới vừa qua đời, thọ 60 tuổi, đã làm nhiều người hâm mộ sững sờ, trong đó có hai siêu sao đương thời Lionel Messi và Ronaldo đều bày tỏ niềm thương tiếc đối với Maradona.

## TẬP CẬN BÌNH GỬI ĐIỆN VĂN CHÚC MỪNG JOE BIDEN

BẮC KINH, Trung Quốc (NV) - Chủ Tịch Trung Quốc Tập Cận Bình hôm Thứ Tư, 25 Tháng Mười Một, gửi điện văn chúc mừng Tổng Thống Đắc Cử Mỹ Joe Biden, theo bản tin của Tân Hoa Xã, cơ quan thông tấn nhà nước Trung Quốc.

Theo CNN, điện văn của ông Tập Cận Bình nói: "Việc khuyến khích mối quan hệ lành mạnh và ổn định giữa Trung Quốc và Mỹ không chỉ giúp cho quyền lợi căn bản của hai dân tộc, mà còn đáp ứng được sự trông đợi của cộng đồng quốc tế."

"Tôi hy vọng cả hai bên sẽ duy trì tinh thần không xung đột, không đối đầu, tôn trọng lẫn nhau

và hợp tác để hai bên cùng có lợi, trong khi giải quyết và kiểm soát các tranh chấp," Tân Hoa Xã dẫn điện văn của ông Tập Cận Bình.

## TRUNG QUỐC NÊU ĐIỀU KIỆN MỞ LẠI LÃNH SỰ QUÁN MỸ.

Đại sứ Trung Quốc tại Mỹ, Thôi Thiên Khải, ngày 4/12 tuyên bố Bắc Kinh sẽ xem xét mở lại lãnh sự quán Mỹ nếu Washington sẵn sàng làm điều tương tự. Bắc Kinh hồi tháng 7 đã ra lệnh đóng cửa lãnh sự quán Mỹ tại Thành Đô, trả đũa việc Washington buộc lãnh sự quán Trung Quốc tại Houston đóng cửa vì cáo buộc gián điệp.

## TẬP ĐOÀN DẦU KHÍ TRUNG QUỐC " SỐC" TRƯỚC QUYẾT ĐỊNH CỦA MỸ.

Tập đoàn Dầu khí Hải dương (CNOOC) cho biết họ "bị sốc và cảm thấy tiếc" khi bị Mỹ liệt vào "danh sách đen" do nghi có liên hệ với quân đội Trung Quốc. Giá trị cổ phiếu của CNOOC đã giảm 3,8% khi đóng phiên giao dịch ngày 4/12 sau khi Hoa Kỳ chính thức đưa tập đoàn này vào danh sách đen. Trước đó, vào ngày 29/11, khi mới có thông tin CNOOC nằm trong tầm ngắm của chính quyền TT Trump thì giá trị cổ phiếu của chủ sở hữu giàn khoan HD981 đã giảm tới 14% [Reuters].

## MỸ TIẾP TỤC SIẾT VISA THÀNH VIÊN MẶT TRẬN THỐNG NHẤT CỦA ĐCSTQ

Ngoại trưởng Mỹ Mike Pompeo ngày 4/12 đã công bố quyết định hạn chế thị thực visa đối với các viên chức qua các hoạt động gây ảnh hưởng tiêu cực ở nước ngoài, The Epoch Times đưa tin.

Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ từ nay có thể từ chối nhập cảnh với các viên chức của Mặt trận Thống nhất (UFWD) "đã tham gia tổ chức các hoạt động ép buộc những người phản đối chính sách của Bắc Kinh".

UFWD chịu trách nhiệm giám sát các hoạt động gây ảnh hưởng ở nước ngoài của ĐCSTQ. Tổ chức này phối hợp và hỗ trợ hàng ngàn tổ chức ở nước ngoài để tuyên truyền, gây ảnh hưởng đến giới tinh hoa địa phương và trấn áp các nhóm bất đồng chính kiến.

"Mặt trận Thống nhất thường xuyên đe dọa các thành viên của giới học thuật, doanh nghiệp, các nhóm xã hội dân sự và cộng đồng người gốc Hoa", Ngoại trưởng Pompeo nói trong một tuyên bố. Trong số các chiến thuật được sử dụng là doxxing (tung thông tin cá nhân của một người lên mạng) các nạn nhân và thành viên gia đình của họ, ông nói thêm.

Hành động này là biện pháp mới nhất của chính quyền Tổng thống Trump nhắm vào các nỗ lực của ĐCSTQ nhằm lật đổ Hoa Kỳ. Bộ Ngoại giao Mỹ gần đây đã thắt chặt các quy định về thị thực đối với các thành viên ĐCSTQ và gia đình của họ, rút ngắn thời hạn tối đa thị thực du lịch của họ từ 10 năm xuống còn 1 tháng, mô tả đây là một biện pháp để "bảo vệ quốc gia của chúng ta khỏi ảnh hưởng xấu của ĐCSTQ".

Các hạn chế thị thực mới nhất của Mỹ áp dụng cho các quan chức Trung Quốc, hoặc các cá nhân tích cực trong các hoạt động của UFWD.

Theo Ngoại trưởng Pompeo, những người này đã "tham gia vào việc sử dụng hoặc đe dọa sử dụng bạo lực, đánh cắp và tiết lộ thông tin cá nhân, gián điệp, phá hoại hoặc can thiệp ác ý vào các vấn đề chính trị Mỹ, tự do học thuật , quyền riêng tư cá nhân hoặc hoạt động kinh doanh".

Ông Pompeo nói thêm: "Hoa Kỳ kêu gọi chế độ Trung Quốc chấm dứt việc sử dụng các thủ đoạn cưỡng bức và đe dọa để đàn áp quyền tự do ngôn luận".

## TRUNG QUỐC NGANG NHIÊN TẬP TRẬN Ở BIỂN ĐÔNG

Thông tin hải quân Trung Quốc tổ chức diễn tập ở Biển Đông được công bố chỉ sau một ngày, Mỹ điều động hai tàu chiến tới vùng biển chiến lược.

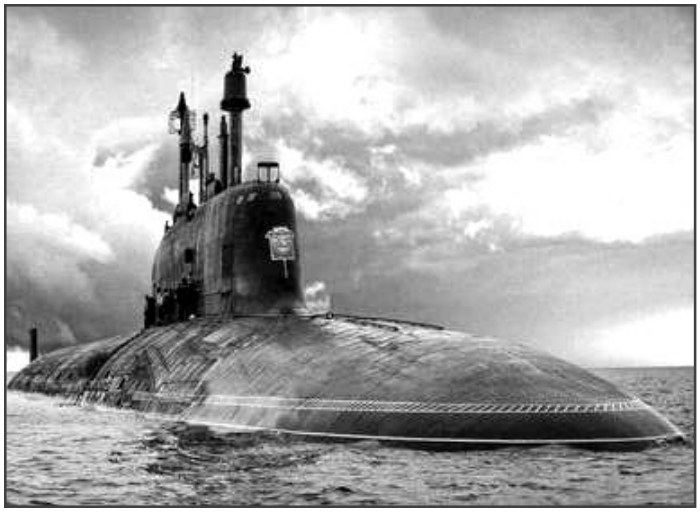
Theo thông tin được Đài CNR công bố hôm 7/12, hải quân Trung Quốc đã điều động nhóm chiến hạm gồm Enshi, Yongzhou và Guangyuan tới Biển Đông để tham gia đợt tập trận hướng tới khả năng hoạt động lâu dài, cường độ cao và chiến đấu sát thực tế. Cũng theo CNR, trong khi diễn tập, các tàu hộ tống Type 056A của quân đội Trung Quốc thực hành ngăn chặn đòn tấn công từ tên lửa thông qua nhận diện mục tiêu, và dùng súng bắn một chiến hạm trên biển giả dạng làm mục tiêu bị tấn công khi đang di chuyển ở vận tốc 44 knot.

CNR nhấn mạnh, đợt tập trận này không được lên kế hoạch nhằm thử nghiệm và tối ưu hóa các chiến thuật, cũng như cải thiện toàn diện năng lực chiến đấu của binh sĩ.

Lâu nay, Trung Quốc đơn phương tuyên bố chủ quyền trên phần lớn diện tích Biển Đông thông qua cái gọi là bản đồ "đường chín đoạn". Thậm chí, trong những năm gần đây, Trung Quốc không ngừng cải tạo, xây dựng các hòn đảo nhân tạo và tiến hành quân sự hóa trái phép trên các thực thể này để bảo vệ những tuyên bố chủ quyền phi lý ở Biển Đông.

Dù không có tuyên bố chủ quyền ở Biển Đông, nhưng trong nhiều năm qua, Mỹ vẫn liên tiếp đưa ra lời chỉ trích Trung Quốc bành trướng trên tuyến đường biển chiến lược mang lại giá trị hơn 3 nghìn tỉ USD/năm. Ngoài ra, quân đội Mỹ và các lực lượng đồng minh còn cho tăng cường tập trận và triển khai tuần tra nhằm "đảm bảo quyền tự do hàng hải" gần các khu vực mà Bắc Kinh đơn phương tuyên bố chủ quyền ở Biển Đông.

## TÀU NGẦM NGA NỔI GẦN ALASKA, MỸ SÁT SAO THEO DÕI



Bộ Tư lệnh Phòng thủ Không gian Bắc Mỹ và Bộ Tư lệnh Phương Bắc Mỹ ngày 27/8 tuyên bố tàu ngầm Nga đã nổi lên ở gần bờ biển Alaska.

Tuyên bố nêu rõ: "Bộ Tư lệnh Phòng thủ Không gian Bắc Mỹ và Bộ Tư lệnh Phương Bắc của Mỹ (NORAD) đang theo dõi chặt chẽ một tàu ngầm của Nga vừa nổi lên ở gần Alaska hôm nay. Chúng tôi đang giám sát chặt chẽ những tàu đáng quan tâm trong khu vực do chúng tôi phụ trách, bao gồm cả các tàu chiến của hạm đội nước ngoài".

Theo Ngũ Giác Đài (Pentagon) thì tàu ngầm nói trên hoạt động trong vùng biển quốc tế "ở khoảng cách khá xa đối với lãnh hải Mỹ". Quân đội Mỹ cũng cho biết họ không nhận được yêu cầu giúp đỡ nào từ phía Nga, nhưng sẵn sàng hỗ trợ nếu cần thiết.

Hiện chưa có bình luận chính thức nào từ Bộ Quốc phòng Nga về tuyên bố nêu trên.

## TIN LIÊN QUAN ĐẾN NHẬT BẢN VÀ VIỆT NAM

Nhật Bản hôm 30 tháng 11 đã hạ mức khuyến cáo đi lại với Việt Nam và 7 quốc gia khác. Lý do vì tốc độ lây nhiễm virus corona mới ở những quốc gia này được xem là đang chậm lại.

Báo Nikkei Asian Review trích dẫn Bộ trưởng Ngoại giao Toshimitsu Motegi rằng Nhật đã hạ khuyến cáo đi lại từ cấp độ 3, tức kêu gọi người dân không ra nước ngoài, xuống cấp độ 2, tức tránh các chuyến đi không cần thiết, đối với Việt nam, Trung Quốc, Australia, Hàn Quốc, Thái Lan, Singapore, New Zealand, Brunei và Đài Loan.

Ông Motegi cũng cho biết Nhật Bản và Việt Nam cũng đã đồng ý tái thực hiện việc đi lại ngắn hạn bắt đầu từ ngày 1 tháng 12. Với biện pháp này, khách hàng sẽ không cần phải kiểm tra cách ly 14 ngày khi đến nơi nếu xét nghiệm âm tính với virus corona và đáp ứng một số thủ tục, biện pháp phòng ngừa khác.

Trong một bản tin khác liên quan, truyền thông trong nước đưa tin cảnh sát tỉnh Gunma của Nhật ngày 28 tháng 10 bắt giữ 4 người Việt Nam vì giết mổ heo tại căn hộ nơi một địa điểm trái phép vi phạm Luật Giết mổ của xứ Phù Tang.

Thêm vào đó, nguồn tin ghi nhận Cảnh sát Nhật cũng tiến hành khám xét căn hộ của 4 thực tập sinh Việt ở thành phố Ota sau khi bắt giữ 1 trong 4 thanh niên này tại một trang trại vì đã ăn trộm quả bầu. Được biết trong thời gian qua, người Việt sống ở Nhật đã bị mang tai tiếng vì nhiều trường hợp trộm cắp của họ bị phát hiện.

## EM GÁI ÔNG KIM JONG UN CẢNH BÁO NGOẠI TRƯỞNG HÀN QUỐC

Bà Kim Yo Jong chỉ trích ngoại trưởng Hàn Quốc vì nghi ngờ việc Triều Tiên tuyên bố không có ca mắc Covid-19, đồng thời cảnh báo ngoại trưởng Hàn Quốc phải trả giá đắt vì điều này.

Trong bài phát biểu tại hội nghị an ninh IISS Manama Dialogue ngày 5/12, Ngoại trưởng Hàn Quốc Kang Kyung Wha cho rằng thật khó tin khi Triều Tiên tuyên bố không ghi nhận ca mắc Covid-

19 nào.

Ngoại trưởng Kang cho biết Hàn Quốc đề nghị giúp đỡ Triều Tiên đối phó với đại dịch nhưng phía Bình Nhưỡng không mấy mặn mà với đề nghị.

Phản ứng trước bình luận của bà Kang, bà Kim Yo Jong (ảnh), em gái của nhà lãnh đạo Kim Jong Un, nói: "Có thể thấy bà ấy đưa ra những nhận xét liều lĩnh mà không tính đến hậu quả. Điều này cho thấy bà ấy muốn làm nguội lạnh thêm mối quan hệ đang đóng băng giữa Triều Tiên và Hàn Quốc".

"Ý định thực sự của bà ấy rất rõ ràng. Chúng tôi sẽ không bao giờ quên những lời nói đó và bà ấy có thể phải trả giá đắt vì điều này", bà Kim nói.

Theo AP, tuyên bố nói trên của em gái nhà lãnh đạo Kim Jong Un cho thấy Triều Tiên rất nhạy cảm về vấn đề đại dịch.

Dù tuyên bố không ghi nhận ca bệnh nào, Bình Nhưỡng bắt đầu áp dụng "các biện pháp khẩn cấp hàng đầu" để ngăn chặn Covid-19 xâm nhập từ tuần trước. Nước này cũng đồng thời thực hiện nghiêm ngặt các quy định phòng chống virus lây lan.

Đại dịch khiến Triều Tiên ngày càng bị cô lập hơn. Các nhà phân tích lo ngại đợt bùng phát Covid-19, đặc biệt là việc đóng cửa biên giới với Trung Quốc, có thể sẽ tàn phá kinh tế Triều Tiên.

## HÀNG TRĂM NGƯỜI ẤN MẮC DỊCH LẠ, WHO VÀO CUỘC

Một dịch bệnh bí ẩn ở Ấn Độ đã khiến hàng trăm người nhập viện, một người tử vong, buộc WHO vào cuộc điều tra.

Các chuyên gia của Tổ chức Y tế Thế giới (WHO) đang tham gia điều tra một dịch bệnh bí ẩn ở Ấn Độ sau khi hàng trăm người dân Ấn Độ mắc bệnh lạ, triệu chứng gồm động kinh, chóng mặt, buồn nôn, đau đầu, đau lưng.

Phát ngôn viên của WHO cho biết, hai nhân viên giám sát y tế của WHO đang cùng cơ quan y tế địa phương điều tra dịch bệnh. Các mẫu nước đang được thu thập và xét nghiệm.

Chính phủ Ấn Độ đã cử thêm nhân viên y tế đến thị trấn Eluru (bang Andhra Pradesh), nơi chịu ảnh hưởng nặng nề bởi đợt bùng phát.

Mới đầu, khi người dân bắt đầu phàn nàn về các triệu chứng giống như động kinh, chính quyền Ấn Độ đã nghi ngờ rằng có thể nguồn nước địa phương bị ô nhiễm.

Sau đó, căn bệnh lây lan sang các vùng nông thôn liền kề của Eluru và Denduluru, mặc dù số người bị ảnh hưởng ở khu vực này ít hơn nhiều.

"Một bệnh nhân đã không may qua đời. Người này có các triệu chứng tương tự với những bệnh nhân khác, nhưng sau đó bị ngừng tim, gây tử vong" - thông tin từ một viên chức Ấn Độ cho biết.

Kết quả khám nghiệm tử thi của người đàn ông này không mang lại lời giải đáp về nguyên nhân dẫn tới căn bệnh vì xét nghiệm máu ban đầu cho thấy bệnh nhân không nhiễm các virus.

Để đề phòng, những người này cũng được xét nghiệm COVID-19 nhưng tất cả đều âm tính.

Kết quả xét nghiệm máu, chụp CT và xét nghiệm dịch tủy sống vẫn bình thường, khiến căn bệnh này trở thành một bí ẩn.

Các nhà chức trách đang xét nghiệm mẫu nước ở Eluru để xem nước ở khu vực này có bị ô nhiễm hay không.

Vì các bệnh nhân có điểm chung là cùng sử dụng nước từ một nguồn. Hiện mẫu nước từ 57.863 hộ gia đình đã được gửi đến phòng thí nghiệm pháp y.

Dẫu chưa có kết quả về xét nghiệm mẫu nước, Chánh văn phòng Andhra Pradesh xác nhận rằng những người không sử dụng nguồn cấp nước của thành phố cũng đã bị ốm và các xét nghiệm ban đầu về mẫu nước không phát hiện ra bất kỳ hóa chất độc hại nào.

Giới chức bang nóng lòng cho biết vẫn chưa tìm ra nguyên nhân gây bệnh và đang tiến hành rất nhiều xét nghiệm, bao gồm cả thực phẩm và sữa được sử dụng trong khu vực •

# TẾT DƯƠNG LỊCH BẮT ĐẦU TỪ ĐÂU?

• TỔNG HỢP

Sau 12 tháng mọi người lại chuẩn bị đón năm mới, phương Tây gọi là New Year, ta gọi là Tết Dương lịch. Dù ngày 1/1 chưa được tất cả các quốc gia trên thế giới chấp nhận là New Year song Tết Dương lịch vẫn là thời điểm đánh dấu một năm mới bắt đầu.

Với các nước phương Tây, mọi người nô nức vui chơi ở nơi công cộng trong đêm giao thừa để chờ đón giây phút chuyển giao giữa năm cũ và năm mới. Những quả bóng được thả rơi trong giây đầu tiên của năm mới, pháo hoa bắn sáng rực đất trời, mọi người cùng nâng ly chúc tụng nhau trong niềm vui mới.

Tết Dương lịch đã có từ lâu đời, biến đổi qua nhiều thiên kỷ trong lịch sử tiến hóa, mang dấu ấn lịch sử văn minh của con người và tồn tại đến ngày nay.

Hiện nay thế giới đón Tết Dương lịch vào ngày 1 tháng Giêng. Trong 400 năm qua, rất nhiều quốc gia đã chấp nhận ngày này là ngày New Year.

Tết Dương lịch là thời điểm đánh dấu một năm mới bắt đầu.

La Mã là quốc gia đầu tiên chọn ngày 1 tháng Giêng làm ngày New Year trong năm đầu tiên 153 trước Công nguyên.

Trước đó, 25/3 là ngày xuân phân (vernal equinox) được chọn là ngày đầu năm. Ngày năm mới này đã được đa số những quốc gia Cơ đốc giáo ở châu Âu chấp nhận (khoảng thời Trung cổ 1.100-1.400 trước Công nguyên).

Trải qua một thời gian khá lâu những quốc gia này mới chấp nhận sự thay đổi ngày tháng cho New Year bởi vì đầu óc cố hữu của họ. Với ngày tháng tính toán cho New Year không được phổ thông như những phong tục đang được bảo giữ, nó cũng không phải là thời điểm hoa màu hay những vụ mùa đặc biệt gắn liền với ngày tháng đó.

Rất nhiều người quan niệm rằng đây chỉ là một ngày bình thường sau mùa bầu cử, sau thời gian các đại biểu trúng cử bắt đầu nhận nhiệm vụ mới trong chính quyền Đế quốc La Mã.

Muốn thay đổi ngày tháng New Year đã có từ trước là một việc làm to lớn đầy khó khăn cho việc tính toán làm Lịch.

Thời Đế quốc La Mã, sự thay đổi ngày tháng cho năm mới của họ đã tính ngược lại ba tháng tới tháng Giêng (tức là tháng Ba trở thành tháng Giêng). Do không có qui tắc nào của Lịch, trước đây nguyên gốc tháng 9, 10, 11, 12 đã đổi thành 7, 8, 9, 10 rồi xếp theo tuần tự.

Thời gian sau này các vị Hoàng đế La Mã của mỗi chính thể đã đặt tên mới cho các tháng, ví dụ như tháng Chín gọi là "Germanucus", "Antonius" và "Tacitus", tháng 11 có tên khác là "Domitianus", "Faustinus" và "Romanus".

Những sự bất tiện đó đã thúc đẩy vua Julius Caesar thiết lập nên bộ Lịch mới.

Lịch này được phát minh bởi nhà Thiên văn học người Hy Lạp Alexandria (tính hệ thống thời gian cho Lịch theo mặt trời).

Caesar muốn thay đổi ngày đầu năm từ ngày 1 tháng Giêng mà ông cho là hợp lý nhất, sẽ phù hợp với một trong những điểm

chí (Solstices) hay điểm phân (Equinoxes) và tiết khí.

Để tưởng nhớ tới ông, Thượng nghị viện đã dùng tháng sinh nhật của ông (Quintilis) đổi tên thành tháng Bảy (July). Đến đời cháu của vua Caesar là Hoàng đế Augustus cũng có một tưởng thưởng danh dự tương tự để trao tặng cho ông được đổi tên Sextilis thành tháng 8 "August" , vì ông có công sửa sai trong sự tính toán của năm nhuận.

Lịch này không có những sửa đổi quan trọng nào cho đến năm 1582 khi Đức Giáo Hoàng Gregory XII nhậm chức, Ngài đã hợp nhất phương pháp tính Lịch hiện đại để phân chia tháng năm. Giáo hoàng đã cho sửa đổi và xác nhận ngày của năm mới là ngày 1 tháng Giêng bất chấp mọi chống đối của các hiệp hội tín đồ Cơ đốc giáo.

Những quốc gia Công giáo tiếp nhận ngày "New Year" sớm nhất, sau đó đến các nước theo đạo Tin lành, Đức chấp nhận ngày "New Year" năm 1700, Anh (1752) và Thụy Điển (1753).

Những nước phương Đông ảnh hưởng của nhiều tôn giáo như Hindus, đạo Lão, Phật giáo, Hồi giáo nhưng họ cũng dùng lịch giống Cơ đốc giáo. Nhật Bản chấp nhận ngày "New Year" Dương lịch vào năm 1873 và Trung Quốc (1912).

Những tôn giáo dòng chính thống của phương Đông cũng nhận ngày Tết Dương lịch muộn hơn vào năm 1924 và 1927. Nước Nga chấp nhận nó trong hai lần, lần đầu tiên năm 1918 và lần thứ hai 1924.

Các quốc gia như: Bulgaria, Cyprus, Egypt, Greece, Poland, Romania, Syria và Turkey đều ăn Tết vào ngày 01 tháng Giêng.

Người Trung Hoa tính theo hệ thống quay của mặt trăng cho nên ngày New Year đều rơi vào tháng bắt đầu có trăng khoảng trước bốn hay tám tuần khi mùa xuân đến. Ngày chính xác có thể vào khoảng giữa ngày 21 tháng Giêng hay ngày 21 tháng Hai của lịch "Gregorian Calendar". Lịch Trung Hoa thiết lập không giống như lịch "Gregorian Calendar", bởi vì phạm vi của mùa thay đổi. Và mỗi năm có một ký hiệu tượng trưng với 12 con Giáp theo qui tắc Ngũ hành với chu kỳ 60 năm.

Đối với Việt Nam, trước khi dùng Dương lịch, người Việt dùng Âm lịch. Lịch do triều đình soạn và ban hành, dĩ nhiên có chịu ảnh hưởng của khoa thiên văn và phép làm lịch của Trung Quốc. Tết Nguyên đán ở Việt Nam từ xưa cũng theo Lịch Trung Hoa.

Đời vua Lê và chúa Trịnh (thế kỷ 16-18) tên gọi cơ quan làm lịch của triều đình là Tư Thiên Giám. Hàng năm, Tư Thiên Giám soạn sẵn lịch cho năm sau, đến tháng 6 Âm lịch thì viết hai bản thảo, rồi dâng lên vua Lê và chúa Trịnh xin tiền in. Vua xem bản thảo xong, giao cho Trung Thư Giám viết lại, có Tri Giám trông coi việc khắc bản in. Tư Thiên Giám kiểm tra lại các bản khắc rồi mới cho đem in. Trong tháng Chạp, Tư Thiên Giám dâng vua Lê bản lịch mới in xong. Sáng ngày 24 tháng Chạp các quan vào triều làm lễ tiến lịch theo nghi thức do Bộ Lễ quy định rất tỉ mỉ. (Theo Phan Huy Chú, Lịch triều hiến chương loại chí, tập II, Hà Nội: NXB KHXH, 1992, tr. 69.)

Thời nhà Nguyễn, năm Minh Mạng vừa lên ngôi (1820), Bộ Lễ tâu vua xin chọn ngày mồng 1 tháng Chạp thiết đại triều ở điện Thái Hòa để làm lễ ban lịch.

Lịch do Khâm Thiên Giám (trực thuộc Bộ Lễ) soạn ra. Năm 1833 triều đình quy định vào tháng 5 Âm lịch, Khâm Thiên Giám ở Huế gửi lịch mẫu ra Hà Nội in để cấp phát cho địa bàn từ tỉnh Ninh Bình trở ra Bắc. Quảng Bình, Quảng Trị, Thanh Hóa, Nghệ An, Hà Tĩnh do Huế cấp phát. Năm 1940, vua Minh Mạng thay đổi địa điểm ban lịch: thay vì trong điện Thái Hòa thì tổ chức trước Ngọ Môn.

Lịch giao về tới làng xã sẽ do các lý trưởng gìn giữ để dân chúng xem chung. (Theo Nguyễn Thị Chân Quỳnh, tại http:/vietsciences.free.fr).

Lễ ban lịch đời Nguyễn còn được gọi là lễ ban sóc hay chính sóc. Ngày rằm tức 15 Âm lịch gọi là vọng; ngày mùng 1 Âm lịch gọi là sóc; chính sóc là mùng 1 tháng Giêng •

# TẾT DƯƠNG LỊCH NƠI MỘT SỐ QUỐC GIA

• TỔNG HỢP

*1. Nhật*

Do ảnh hưởng văn hoá phương Tây nên người Nhật từ lâu đã không đón tết theo thời gian âm lịch như một số nước châu Á khác. Trong tâm linh người Nhật đã coi tết dương lịch là ngày lễ tết chính. Trong buổi sáng tinh mơ ngày đầu năm, mọi thành viên trong các gia đình người Nhật cùng nhau đổ ra đường để chào đón bình minh đầu tiên của năm mới. Sau đó, mọi người rủ nhau lên chùa để bái Phật, cầu nguyện hoặc đến nhà người thân, bạn bè để chúc tết nhau. Trong ngày này, các gia đình đều làm lễ đón mừng năm mới (Oshogatsu). Trên mâm cỗ của người Nhật, các món ăn vô cùng phong phú, được bày trí tỉ mỉ, đẹp mắt.

Đầu tiên là rượu mừng năm mới (otoso) trừ tà khí trong năm đó và để kéo dài tuổi thọ. Tiếp đến là món ăn ngày Tết (osechi) sau khi cúng Thần năm mới. Mọi người ăn uống và dành cho nhau những lời chúc tốt đẹp nhất. Ba ngày đầu từ ngày 1 đến ngày 3/1 được coi là 3 ngày đặc biệt, thiêng liêng nhất của tết dương lịch.

Trong 3 ngày này người Nhật có tục ăn chay để tỏ lòng thành kính với thần phật, tổ tiên, cầu khấn cho một năm mới đại cát đại lợi. Ngoài ra, giống như ngày tết của Việt Nam, người Nhật vẫn lưu giữ tục lệ mừng tuổi cho trẻ em hoặc tặng quà giữa những người thân trong gia đình hay trong dòng họ, bạn bè sau lễ đón Giao thừa năm mới. Điều đáng lưu ý, theo phong tục, tập quán lưu truyền từ trước thì việc tặng quà hay mừng tuổi ngày Tết ở Nhật Bản không bị "nặng nề" vì giá trị vật chất mà chủ yếu mang ý nghĩa tinh thần, tình cảm, đạo lý ứng xử...

*2. Pháp*

Có câu nói: "người Pháp dùng rượu để chào đón năm mới". Tại sao lại nói như vậy? Vì người Pháp bắt đầu uống rượu say sưa từ đêm giao thừa cho đến ngày 3/1 mới kết thúc. Người Pháp quan niệm, vào ngày tết phải uống cạn tất cả rượu mà họ có, làm như vậy thì trong năm mới sẽ được vạn sự như ý. Nếu như uống rượu vẫn còn, trong năm mới sẽ gặp nhiều điềm xui rủi. Ngoài ra, trong ngày đầu năm mới người Pháp thường cùng nhau ra đường xem hướng gió để đoán thời vận trong năm. Nếu gió Nam thổi, báo hiệu một năm mưa thuận gió hòa, đây sẽ là một năm bình an và thời tiết thì nóng bức. Nếu gió Tây thổi, sẽ là một năm may mắn đối với nghề đánh cá và những người nuôi bò sữa. Nếu gió Đông thổi, cây trái sẽ bội thu, nhà nhà no ấm. Nếu gió Bắc thổi là điềm không tốt, đây sẽ là một năm mùa màng thất bát.

*3. Anh*

Một ngày trước tết Dương lịch, nhà nhà đều tất bật mua rượu đổ đầy các chai, hũ trong nhà, trong bếp thì chứa thật nhiều thịt. Người Anh cho rằng, nếu rượu thịt không dư dả, năm mới sẽ gặp khó khăn, nghèo khổ. Ngoài ra, ở Anh còn lưu hành phong tục "lấy nước đầu năm mới". Mọi người đều tranh nhau đi lấy nước để được là người đầu tiên múc được gáo nước đầu tiên trong những giờ phút đầu tiên của năm mới. Theo quan niệm của người Anh, người múc được gáo nước đầu tiên sẽ là người may mắn suốt cả năm. Vào đêm giao thừa, người Anh thường mang theo bánh ngọt và rượu đi thăm hỏi người thân, bạn bè, tuy nhiên, những người khách sẽ không gõ cửa mà đi thẳng vào bên trong. Người Anh cho rằng, sau khi chuông báo nửa đêm chuyển sang năm mới, người đầu tiên đặt chân vào nhà là một người đàn ông có mái tóc đen

hoặc là một người vui vẻ, hạnh phúc và giàu có sẽ mang đến cho chủ nhà một năm mới đại cát đại lợi. Nếu người đầu tiên là một người phụ nữ có mái tóc màu vàng bạch kim hoặc một người ưu buồn, nghèo khổ, bất hạnh, điều này báo hiệu chủ nhà sẽ có một năm xui rủi, gặp nhiều khó khăn và tai họa. Khi đến làm khách ở nhà người Anh trong đêm giao thừa, trước khi mở đầu câu chuyện, việc đầu tiên bạn cần làm là đi đến lò sưởi cơi than đốt lò. Đây là việc làm thể hiện sự chúc phúc đối với chủ nhà qua ý nghĩa "khai môn đại cát".

*4. Scotland*

Đêm trước ngày tết dương lịch, mỗi gia đình người Scotland đều rải một ít tiền vàng ngay trước cửa nhà. Mặc dù không có người trông chừng, nhưng cả trộm cướp và người ăn xin khi nhìn thấy những đồng tiền này cũng không bao giờ nhặt lấy. Bởi vì theo phong tục ở đây, rải tiền vàng trước cửa vào trước đêm giao thừa, hôm sau khi năm mới đến, sớm tinh mơ vừa mở cửa liền nhìn thấy ngay tiền vàng sẽ mang lại nhiều tài lộc, ý nghĩa là "nhìn thấy phát tài".

*5. Đức*

Trong thời gian mừng đón tết dương lịch, người Đức đều đặt một cây lãnh sam và gắn đầy những bông hoa bằng gấm len, vừa để báo hiệu tiết xuân phủ khắp đất trời vừa mang ý sung túc. Một phút trước khi bước sang năm mới, mọi người đều leo lên đứng trên một chiếc ghế, khi tiếng chuông đồng hồ vừa điểm 12 giờ, tất cả lập tức nhảy xuống ghế và vội vã ném một vật nặng ra phía sau ghế với ý nghĩa ném đi những tai họa, xui rủi của năm cũ, tiến nhanh vào năm mới. Ở vùng nông thôn của Đức vẫn còn lưu truyền phong tục mừng năm mới khá thú vị là tục "thi trèo cây", ý nghĩa là mỗi năm mỗi tiến cao hơn, phát triển hơn trong công việc cũng như trong cuộc sống.

*6. Bulgaria*

Sau khi chuông đồng hồ báo mừng năm mới, mọi người trong gia đình cùng ngồi ăn chiếc bánh kem được làm đặc biệt cho đêm giao thừa. Người nào ăn phải đồng tiền được giấu trong bánh sẽ là người hạnh phúc trong năm mới. Ngoài ra, khi dùng tiệc đầu măm mới, người nào hắt xì hơi đầu tiên sẽ được xem là người mang lại hạnh phúc cho chủ nhà trong năm. Chủ nhà sẽ tặng cho người này một con dê, bò hoặc ngựa con để cầu chúc và bày tỏ cảm ơn vì mang lại hạnh phúc cho gia đình họ.

*7. Hungary*

Trong ngày tết dương lịch, người Hungary cấm kỵ ăn gia cầm và các loại cá. Giữa bạn bè thân thiết, người ta thường tặng cho nhau một chú heo con và bức tượng bằng sứ hình người lao công dọn ống khói để biểu thị lời chúc phúc tốt đẹp.

*8. Tây Ban Nha*

Đối với người Tây Ban Nha, trong đêm giao thừa, tất cả mọi thành viên trong gia đình đều quây quần bên nhau, thông qua tiếng đàn hát và những trò chơi để chúc mừng lẫn nhau. Khi tiếng chuông đầu tiên báo hiệu nửa đêm, cũng là thời khắc chuyển qua năm mới, mọi người liền tranh nhau ăn nho. Nếu có thể ăn được 12 quả nho trùng với thời điểm 12 tiếng chuông đổ, bạn sẽ là người may mắn vì suốt 12 tháng trong năm tất cả mọi việc đều đạt như ý muốn. Điều cấm kỵ nhất đối với trẻ con trong ngày tết dương lịch là không được mắng chửi người khác, đánh nhau và khóc lóc. Người Tây Ban Nha cho rằng, đây là điềm báo hiệu những chuyện không tốt lành. Cho nên, trong ngày này, người lớn luôn đáp ứng yêu cầu của trẻ nhỏ để chúng được hài lòng và luôn vui vẻ, ngoài ra, người Tây Ban Nha trong ngày tết dương lịch đều đeo một đồng tiền bằng vàng hoặc bằng đồng để biểu thị cho sự may mắn, cát tường.

*9. Bỉ*

Vùng nông thôn ở Bỉ vẫn còn giữ một phong tục rất thú vị là "chúc tết vật nuôi". Vào buổi sáng sớm ngày tết dương lịch, việc làm đầu tiên là mọi người đi đến bên các con vật nuôi như bò, ngựa, dê, cừu, chó, mèo... và giả vờ như đang muốn thông báo đến chúng: "năm mới đến rồi, chúc vui vẻ".

*10. Argentina*

Nước được người Argentina xem là thứ "thánh khiết" nhất trong vạn vật. Do vậy, trong ngày tết dương lịch, nhà nhà,

người người lũ lượt kéo nhau ra sông để "tắm mừng năm mới". Trước lúc xuống nước, người ta rải những cánh hoa tươi trên mặt sông. Sau đó, mọi người cùng cười vang và nhảy ùa xuống sông để tắm gội. Họ dùng những cánh hoa tươi chà sát lên thân thể để tẩy rửa những ô uế, xấu xa của năm cũ và cầu mong những điều tốt lành cho năm mới.

*11. Ai Cập*

Người Ai Cập lấy nước sông Nile dâng cao nhất làm ngày bắt đầu năm mới, gọi là "năm mới nước lên".

Tại một số địa phương của Ai Cập, vào ngày tết dương lịch, thường phải cúng các loại hạt thu hoạch được như hạt đậu tương (đậu nành), đậu cô-ve, hạt linh lăng tím và lúa mì.... Ngoài ra còn có mầm cây tươi của một số loài thực phẩm khác để tượng trưng cho sự sung túc, dư giả. Người Ai Cập quan niệm, cúng thần linh càng nhiều lễ vật, mùa màng trong năm mới sẽ thu hoạch càng nhiều.

*12. Ấn Độ*

Ngày tết Dương lịch ở Ấn Độ gọi là "ngày tết đau khổ" hoặc gọi là "ngày tết cấm thực". Ngay ngày đầu tiên của năm mới, mọi người không được tức giận, càng không được phép nổi cáu, cãi cọ với người khác.

Ở một số nơi, ngày tết không những không chúc phúc nhau mà còn ôm nhau khóc thảm thiết. Họ quan niệm rằng, mỗi khi năm mới bắt đầu, tuổi thọ lại mất đi, đời người càng thêm ngắn ngủi, tiếng khóc là để bày tỏ sự xót thương, than thở cho bản thân. Có nơi, người ta sẽ nhịn ăn một ngày một đêm để chào năm mới. Thời gian nhịn ăn được tính từ bình minh ngày đầu tiên của năm mới cho đến nửa đêm.

*13. Pakistan*

Trong ngày đầu tiên của năm mới, mỗi người Pakistan khi bước ra đường trên tay đều cầm bịch bột màu đỏ. Gặp người thân, bạn bè, sau khi đã chào hỏi, chúc mừng năm mới, mọi người liền quệt một vệt phấn đỏ trên trán người đối diện để thể hiện lời chúc năm mới như ý cát tường.

*14. Brazil*

Với người Brazil, trong ngày tết dương lịch, mọi người tay cầm đuốc, lũ lượt trèo lên các ngọn núi cao. Họ tranh nhau tìm hái trái bu-lô vàng, một loại trái tượng trưng cho hạnh phúc. Chỉ có những người không ngại nguy hiểm, gian nan mới có thể tìm được loại quả quý hiếm này. Họ gọi đây là cuộc "tìm kiếm hạnh phúc".

"Tục kéo lỗ tai" cũng là phong tục khá độc đáo trong ngày tết Dương lịch ở vùng nông thôn Brazil. Mọi người khi gặp nhau vào ngày tết liền nắm lấy vành tai của người đối diện và kéo mạnh một cái để bày tỏ sự chúc phúc.

15. Mexico

Tại một số vùng miền ở Mexico khi năm mới đến có tục lệ cấm cười.

Người dân ở những vùng này chia một năm thành 18 tháng, mỗi tháng có 20 ngày. Trong ngày cuối cùng của năm, tất cả mọi người đều không được phép cười đùa.

17. Paraguay

Người Paraguay quy định năm ngày cuối cùng của năm là "ngày hàn thực". Trong năm ngày này, từ nguyên thủ quốc gia, đến mọi dân thường đều không được nhóm lửa, đốt lò, chỉ có thể ăn đồ nguội, thức ăn đã làm sẵn từ trước. Đến ngày tết Dương lịch 1/1 mới được phép nhóm lò nấu bếp để cầu chúc một năm mới ấm no, tốt lành.

*18. Hoa Kỳ*

Sau khi bay một vòng thăm một số quốc gia, chúng ta nhìn một chút thật ngắn gọn về đất nước Hoa Kỳ của chúng ta:

Năm mới, người Mỹ thường đi thăm hỏi gia đình, họ hàng và bạn bè hoặc tổ chức ăn uống... Tuy nhiên, ngày đầu tiên của năm mới luôn là một ngày khá tĩnh lặng với nhiều người Mỹ.

Họ thường ở nhà bên người thân suốt cả ngày. Rất nhiều người Mỹ đón mừng năm mới với những bữa tiệc tổ chức tại gia đình hay tập trung ăn uống ở những điểm công cộng. Khi chuông đồng hồ điểm 12 giờ, họ ôm hôn nhau, nhảy múa theo điệu nhạc vui vẻ và cụng ly chúc nhau những điều tốt đẹp nhất. Nhiều thành phố lớn tổ chức đốt pháo bông rất hấp dẫn (St) •

# TIN HOA KỲ

## VỢ CHỒNG CHỦ TIỆM TẠP HÓA GỐC VIỆT BỊ BẮN TRONG VỤ CƯỚP Ở FLORIDA

MOUNT DORA, Florida (NV) - Hai vợ chồng người gốc Việt, làm chủ một tiệm tạp hóa ở thành phố Mount Dora, tiểu bang Florida, là nạn nhân một vụ cướp có võ trang tối Thứ Hai, 30 Tháng Mười Một. Người vợ bị thiệt mạng và người chồng hiện trong tình trạng nguy kịch tại bệnh viện.

Theo bản tin của đài truyền hình địa phương WKMG News 6, quyền Cảnh Sát Trưởng Brett Meade cho hay trong cuộc họp báo rằng cả hai nạn nhân, chủ tiệm tạp hóa T&N Market, nằm trên đường North Grandview Street, đang chuẩn bị đóng cửa tiệm vào buổi tối để về nhà thì cả hai đều bị bắn mấy phát. Sau đó, người dân địa phương kéo tới trước cửa tiệm thả bong bóng để cùng nhớ tới người đã khuất và cầu mong ông Khiêm sớm bình phục. Ông Meade nói rằng các cảnh sát viên tìm thấy ông Trịnh Bá Khiêm, 56 tuổi, còn có tên là Ken, và bà Minh Nguyễn (Tina), 47 tuổi, bên trong tiệm, với các vết thương do bị trúng đạn.

## BỊ BẮT TRONG VỤ LẤY CẮP $1 TRIỆU TRỢ CẤP THẤT NGHIỆP CỦA CALIFORNIA

SUNNYVALE, California (NV) - Năm người bị bắt ở Sunnyvale, California, trong vụ lấy cắp khoảng $1 triệu từ Sở Trợ Cấp Thất Nghiệp (EDD) của California, theo đài KTVU hôm Thứ Năm, 3 Tháng Mười Hai. Sở Cảnh Sát Sunnyvale bắt giữ năm người này sau khi nhân viên xác định 100 người có thể là nạn nhân của vụ lừa đảo tiền EDD.

Các nghi can dùng thông tin cá nhân của những người đó để khai thất nghiệp. Số thông tin này do bọn trộm lấy được từ thư của họ. Đại Úy Dan Pistor của Sở Cảnh Sát Sunnyvale cho hay trong thông cáo báo chí là những bằng chứng thu được trong cuộc điều tra cho thấy có thể số nạn nhân lên đến nhiều ngàn người,

Ngày 16 Tháng Mười Một, cảnh sát Sunnyvale điều tra vụ đột nhập vào nhà để ăn trộm, trong đó, nghi can George Ramirez, 35 tuổi, cư dân San Jose, lấy cắp vài thẻ ID, thẻ an sinh xã hội, thẻ ngân hàng, hóa đơn điện nước, và ngân phiếu cá nhân, ông Pistor cho biết.

Cuối cùng, cảnh sát tìm thấy ông Ramirez tại một khách sạn ở Sunnyvale và bắt giữ ông ta. Trong phòng khách sạn, cảnh sát tìm thấy thư từ của cư dân khắp Santa Clara County.

Vụ điều tra đó giúp cảnh sát phát hiện "đường dây lừa đảo tiền trợ cấp thất nghiệp" dính líu ông Ramirez và bốn người khác. Cảnh sát nghi năm người này lấy cắp thư và thông tin cá nhân của nạn nhân khắp Santa Clara County, ông Pistor cho hay.

Theo cảnh sát, các nghi can dùng thông tin cá nhân mà họ lấy cắp của nạn nhân để điền đơn xin trợ cấp thất nghiệp của EDD.

## MỘT ÔNG Ở FLORIDA IN CHI PHIẾU GIẢ, MUA XE PORSCHE, ĐỒNG HỒ ROLEX

DESTIN, Florida (NV) - Một ông ở Florida mua chiếc xe Porsche mới toanh, trị giá $140,000, bằng một chi phiếu giả, in từ máy điện toán ở nhà, rồi ngày sau đó lại còn đi mua ba đồng hồ Rolex, cũng bằng chi phiếu tự in.

Theo bản tin của tờ Palm Beach Post, ông Casey William Kelley, 42 tuổi, cư dân thành phố Wewahitchka, dùng chi phiếu giả với số tiền $139,203.05 để mua chiếc Porsche tại đại lý ở thành phố Destin, thuộc Okaloosa County, Florida. Chỉ sau khi ông này lái xe Porsche 911 Turbo ra khỏi bãi đậu xe, đại lý mới biết là mình bị lừa và đi báo Văn Phòng Cảnh Sát Trưởng Okaloosa County, nói rằng chiếc xe bị đánh cắp.

Sang ngày hôm sau, ông Kelley lại đến mua ba đồng hồ Rolex tại một cửa hàng ở Miramar Beach, viết tấm chi phiếu "tự tạo" của mình, trị giá $61,521.

Nhưng lần này chủ tiệm giữ đồng hồ và tấm chi phiếu, nói sẽ giao đồng hồ sau khi tấm chi phiếu được ngân hàng xác nhận có tiền bảo chứng.

Sau khi được thông báo đây là tấm chi phiếu giả, chủ tiệm đồng hồ báo cảnh sát , nhưng lúc đó thì ông Kelley đã bị tống giam.

Ông bị cảnh sát bắt và nhân viên công lực nói ông thú nhận tự in các tấm chi phiếu này ở nhà, từ

máy điện toán. Nghi can Kelley bị tống giam về tội danh trộm xe có giá trị lớn và dùng chi phiếu giả.

## NGHỆ SĨ CHÍ TÀI ĐỘT NGỘT QUA ĐỜI

Theo thông tin từ quản lý của nghệ sĩ Chí Tài thì anh bị đột quỵ tại nhà riêng ở Saigon, Việt Nam vào sáng 9/12/2020. Được biết danh hài tuy có vẻ ngoài phong độ và luôn tươi cười, khỏe mạnh nhưng anh có rất nhiều bệnh về tiểu đường, huyết áp, tim mạch, cholesterol...

Ngoại trừ uống thuốc, chế độ dinh dưỡng, Chí Tài còn phải tiêm thuốc định kỳ. Bệnh tiểu đường của anh cũng biến chứng từ nhiều năm nay dù anh rất kiêng khem và tập thể dục hàng ngày. Chí Tài sinh năm 1958 là danh hài nổi tiếng cùng thời với Hoài Linh. Anh hoạt động tại hải ngoại, đặc biệt đến với Trung tâmThúy Nga Paris từ đầu thập niên 1990 và sau này về diễn trong nước, anh cũng là bạn diễn ăn ý với Hoài Linh. Chí Tài là một nghệ sĩ giàu tình cảm, dễ gần và vui tính nên được nhiều người yêu mến, rất thương tiếc khi anh ra đi.

Trước đó, Chí Tài cũng được biết đến như một guitarist, nhạc sĩ hòa âm hàng đầu tại hải ngoại trong giai đoạn thập niên 1990, đồng thời là nhạc sĩ sáng tác và viết lời Việt cho một số ca khúc.

Năm 1987, Chí Tài kết hôn với ca sĩ Phương Loan (sinh 1959) - ca sĩ chính trong ban nhạc Chí Tài Brothers. Cô nghỉ hát từ khi Chí Tài chuyển sang đóng kịch hài, cả hai sống rất hạnh phúc dù không có con cái (ảnh chụp anh và vợ đính kèm). Chí Tài đã để lại nhiều vở diễn khó quên như Người nhà quê, Cổ tích một tình yêu, Dâu đất khách, Osin là ông nội, Ngao Sò Ốc Hến, Đánh Ghen ...

Trong nhà quàn tại Việt Nam, rất đông đảo nghệ sĩ và khán giả hâm mộ đã đến thăm viếng anh trước khi chuyển anh về Mỹ theo ước nguyện của Phương Loan muốn nhìn lại anh lần cuối.

Cũng theo thông báo trong Cáo phó được Việt Hương đăng tải, sau khi thi hài diễn viên Giuse Nguyễn Chí Tài được đưa về Mỹ, hạ cánh tại Los trong ngày 13/12, lễ phát tang, thăm viếng và cầu nguyện cho anh được tổ chức tại Cộng đoàn giáo xứ Thánh Linh từ 11-17 giờ ngày 18.12 (giờ địa phương). Lễ an táng danh hài diễn ra lúc 10 giờ ngày 19.12. Cùng ngày, nghi thức hỏa táng diễn ra tại nhà quàn Peek Family Funeral Home lúc 13 giờ. Đồng thời, thực hiện đúng tâm nguyện của nghệ sĩ Chí Tài, cáo phó thông báo: "Xin quý thân bằng quyến thuộc hãy vui lòng dành tiền mua vòng hoa và phúng điếu đóng góp vào quỹ từ thiện Chí Tài để giúp đồng bào bị thiên tai tại miền Trung Việt Nam theo ước nguyện chưa tròn của anh".

## LÃNH ĐẠO GỐC VIỆT "GÂY TRANH CÃI" CỦA CƠ QUAN THỰC THI DI TRÚ VÀ HẢI QUAN MỸ SẮP TỪ CHỨC

Thông tin ông Tony Phạm, một luật sư - thẩm phán gốc Việt được chính quyền Tổng thống Donald Trump bổ nhiệm làm lãnh đạo ICE cách đây 4 tháng, dự kiến từ chức vào tháng sau được các báo của Mỹ đưa tin và sau đó được chính ông xác nhận trong một tuyên bố.

"Tôi biết ơn chính quyền Trump vì đã mang đến cho tôi một niềm vinh dự cao nhất trong sự nghiệp phụng sự đất nước với cả hai tư cách là Trưởng Cố vấn Pháp lý và Quan chức Cấp cao đảm nhiệm chức vụ Giám đốc Cơ quan Thực thi Di trú và Hải quan Hoa Kỳ," ông Tony Phạm nói trong tuyên bố xác nhận việc từ chức được BuzzFeed News, trang tin cho rằng ông là "lãnh đạo gây tranh cãi" của ICE, đăng tải và sau đó được CNN và Fox New trích dẫn.

Vài ngày trước khi đảm nhận chức vụ cao nhất của ICE hôm 31/8, ông Tony Phạm tin rằng ông là "người Mỹ gốc Á đầu tiên đảm nhận vai trò này" và ông cũng "chắc chắn" rằng ông "là người Việt

Nam đầu tiên" được bổ nhiệm làm lãnh đạo cơ quan thực thi pháp luật của liên bang trực thuộc Bộ An ninh Nội địa Mỹ (DHS). Tuy nhiên, ông Tony Phạm cho biết rằng "vào cuối năm nay, tôi sẽ trở về nhà ở Richmond, VA (Virginia), để gần gũi hơn với gia đình."

Trong thời gian ông Tony Phạm lãnh đạo ICE, cơ quan này đã phát động một chiến dịch được cho là gây nhiều tranh cãi, nhằm dựng lên các bảng hiệu lớn dọc đường quốc lộ xuyên Pennsylvania, một tiểu bang "chiến trường" quan trọng trong cuộc bầu cử tổng thống Mỹ vừa qua, mà trên đó có hình ảnh các khuôn mặt "của những người vi phạm luật di trú đang chạy trốn, có khả năng gây hiểm hoạ cho an toàn công cộng" như cơ quan này mô tả.

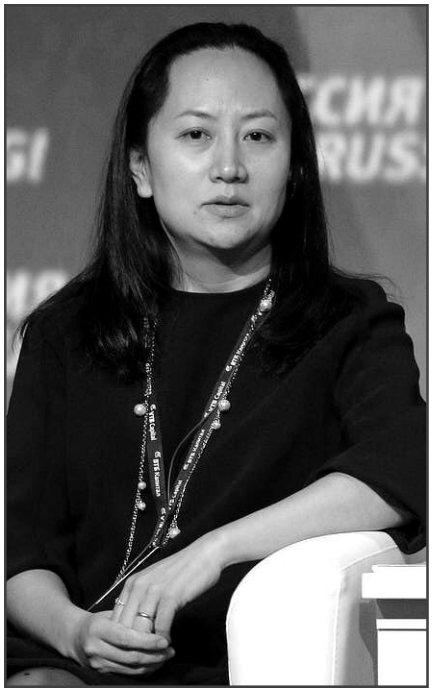
Cũng trong thời gian ông Tony Phạm điều hành ICE, một số tổ chức và cá nhân bảo vệ người nhập cư đã lên tiếng kêu gọi ông trả tự do cho những di dân bị cơ quan này giam giữ trong bối cảnh các trại giam bị ảnh hưởng bởi dịch COVID-19. Hồi tháng 10, lãnh đạo một nhóm hoạt động của người Việt tại Philadelphia đã bị bắt với cáo buộc liên hệ tới cuộc biểu tình bên ngoài tư gia của ông. Trước đó vào cuối tháng 9, 30 dân biểu liên bang Hoa Kỳ kêu gọi ông Tony Phạm "chấm dứt việc bắt giam và trục xuất các di dân tị nạn gốc Đông Nam Á, bao gồm từ Việt Nam, Campuchia và Lào" qua một bức thư chung do dân biểu Alan Lowenthal đưa ra.

Được biết ông Tony Pham là con trai của một cựu trung tá Công binh VNCH, ông Tony Phạm sang Hoa Kỳ lánh nạn cùng với gia đình năm 1975 khi ông mới hai tuổi. Ông có gần 20 năm kinh nghiệm trong lĩnh vực pháp lý, từng là một công tố viên và giám sát một nhà tù tại tiểu bang Virginia.

## GIÁM ĐỐC TÀI CHÍNH HUAWEI KHAI TRƯỚC TÒA CANADA

Một tòa án Canada sẽ lấy lời khai một nhân chứng kỹ thuật vào ngày 14/12 về vụ Hoa Kỳ dẫn độ Giám đốc tài chính Mạnh Vãn Châu (Meng Wanzhou) của tập đoàn Huawei của Trung Quốc, theo Reuters.

Nhân chứng được lấy lời khai qua video từ thành phố Ontario về hệ thống email của lực lượng cảnh sát liên bang theo yêu cầu của các công tố viên.



Bà Mạnh, 48 tuổi, bị bắt tại Sân bay Quốc tế Vancouver vào tháng 12/2018 theo lệnh của Hoa Kỳ. Bà bị buộc tội gian lận ngân hàng trong các giao dịch kinh doanh của công ty Huawei Technologies ở Iran với ngân hàng HSBC, khiến ngân hàng này vi phạm các lệnh trừng phạt của Mỹ.

Tuy nhiên bà phủ nhận mọi cáo buộc và đang đấu tranh để không bị dẫn độ. Các luật sư của bà lập luận rằng chính quyền Hoa Kỳ và Canada đã phối hợp sử dụng quyền hạn mở rộng của Cơ quan Quản lý Biên giới Canada (CBSA) để thẩm vấn bà Mạnh mà không có mặt của luật sư trước khi bà bị Cảnh sát Hoàng gia Canada (RCMP) bắt giữ.

Các luật sư của bà cho rằng điều này và các cáo buộc khác về lạm dụng quy trình trong quá trình điều tra và bắt giữ bà sẽ khiến yêu cầu dẫn độ mất hiệu lực. Các công tố viên nói rằng cuộc điều tra và bắt giữ bà tuân theo các thủ tục tiêu chuẩn và việc dẫn độ sẽ được tiến hành.

## DUYỆT NGÂN SÁCH CHÍNH PHỦ, CỨU TRỢ KHẨN CẤP COVID

Quốc hội Hoa Kỳ trong tuần này sẽ cố gắng thông qua các ưu tiên ngân sách dành cho chính phủ liên bang và cứu trợ COVID-19, chấm dứt những tháng dài dây dưa, theo Reuters.

Các nhà lập pháp sẽ cố gắng hoàn thiện dự luật chi tiêu 1,4 nghìn tỷ đôla cho năm tài chính bắt đầu từ ngày 1/10.

Các chương trình do liên bang điều hành, từ chăm sóc sức khỏe, an ninh nội địa và sẵn sàng cho quân đội đến viện trợ nước ngoài, công viên quốc gia và các chương trình dinh dưỡng... đang hoạt động bằng nguồn vốn tạm thời kể từ tháng 10 cho đến nay.

Các thành viên của Thượng viện do đảng Cộng hòa điều hành và Hạ viện do đảng Dân chủ lãnh đạo, những người đang lo sợ các cuộc đàm phán có thể kéo dài qua kỳ nghỉ Giáng sinh, còn có một nhiệm vụ quan trọng thứ hai nữa: bỏ phiếu cho một dự luật cứu trợ COVID-19 có thể đạt tới 1 nghìn tỷ đôla trong bối cảnh gần 300.000 người Mỹ thiệt mạng vì đại dịch.

### MỸ BẮT ĐẦU PHÂN PHỐI VACCINE NGỪA COVID-19

Lô vaccine ngừa COVID-19 đầu tiên hôm 13/12 đã rời nhà máy của Pfizer ở Michigan để tới các trung tâm phân phát khắp Hoa Kỳ, theo AP.

Đợt phân bổ vaccine này được cho là bắt đầu nỗ lực tiêm vaccine lớn nhất trong lịch sử nước Mỹ. Theo AP, ban đầu, khoảng 3 triệu liều sẽ được phân bổ và đối tượng ưu tiên sẽ là các nhân viên chăm sóc y tế cũng như người cao tuổi tại các nhà dưỡng lão.

Hãng tin Mỹ nhận định rằng với tình hình dịch bệnh nhiều khả năng sẽ xấu đi trong đợt nghỉ lễ Giáng sinh và năm mới sắp tới, vaccine ngừa COVID-19 là điểm sáng trong cuộc chiến chống virus hiện đã làm gần 300 nghìn người Mỹ thiệt mạng.

AP dẫn lời các quan chức nói rằng lô hàng vaccine của Pfizer sẽ được đưa tới 145 địa điểm phân phối vào ngày 14/12 và đến thêm 425 điểm vào ngày 15/12 cũng như 66 điểm còn lại vào ngày 16/12.

Tin cho hay, vaccine, do Pfizer và đối tác Đức BioNTech cùng phát triển, được phân bổ

## NHÀ VĂN HOÀNG HẢI THUỶ ĐÃ TỪ TRẦN

Theo tin của con gái của nhà văn Hoàng Hải Thuỷ thì ông đã từ trần vào đêm 6 tháng 12 tại Washington D.C., hưởng thọ 87 tuổi vì già yếu, bệnh tật.

Ông tên thật là Dương Trọng Hải, sinh năm 1933 tại Hà Đông.

Bút hiệu khác: **Công Tử Hà Đông, Ngụy Công Tử, Con Trai Bà Cả Đọi, Hạ Thu, Hồ Thành Nhân, Văn Kỳ Thanh, Dương Hồng Ngọc, Triều Đông, Người Sài Gòn ...**

Ông vào Nam tứ năm 1951, từng trải qua các việc làm phóng viên nhật báo Ánh Sáng Sài Gòn, Phòng 5 Bộ Tổng Tham Mưu QLVNCH, phóng viên nhật báo Sài Gòn Mới, thư ký USAID - viện trợ Mỹ. Năm 1977 bị Công An Việt Cộng bắt nhốt 2 năm (1977-1979) vì tội gửi một số bài thơ, bài viết sầu buồn ra nước ngoài.

Tháng 5/1984 bị bắt lần thứ hai cũng vì tội gửi tác phẩm ra nước ngoài. Lần này bị đưa ra tòa, bị án tù 6 năm. Năm 1990 trở về Sàigòn, năm 1994 sang Hoa Kỳ tị nạn, ở Virginia.

*Các tác phẩm đã xuất bản trước 1975:*

Vũ Nữ Sài Gòn, Tây Đực Tây Cái, Chiếc Hôn Tử Biệt (tái bản với tên Đêm Vĩnh Biệt), Nổ Như Tạc Đạn, Yêu Lắm Cắn Đau, Bạn và Vợ, Môi Thắm Nửa Đời, Người Vợ Mất Trí, Định Mệnh Đã An Bài, Kiều Giang (phóng tác từ tác phẩm Jane Eyre của Charlotte Bronte), Gái Trọ, Đỉnh Gió Hú (phóng tác từ Wuthering Heights), Như Chuyện Thần Tiên (Scoprion Reef), Điệp Viên 007 (Phóng tác), Thầy Nô (phóng tác từ Dr. No), Máu Đen Vàng Đỏ (phóng tác)...

*Các tác phẩm đã xuất bản sau 1975:*

Công Ty Rửa Tiền (The Firm), Mang Xuống Tuyền Đài (The Chamber), Báo Cáo Bồ Nông (The Pelican Brief), Tiếng Kêu Của Máu (The Red Dragon), Mùa Hạ Hai Mươi,

Những Tên Biệt Kích Cầm Bút, Dữ Hơn Rắn Độc ...

*Các bài bình luận, phiếm luận:*

Mai sau... Nếu có bao giờ, Nhắc chi ngày xưa đó ..., Chìm trong lãng quên, Sài Gòn và phụ nữ Việt trong phim Người Mỹ Thầm Lặng, Đọc Chùa Đàn Xem Mê Thảo, Còn Gốc Mất Gốc, Mưa Cầm, Gió Bắt, Thép Đợi, Gang...•

dựa trên số lượng dân số trưởng thành của mỗi tiểu bang ở Mỹ.

### TIN TẶC TẤN CÔNG BỘ TÀI CHÍNH MỸ

Một nhóm hacker tinh vi được chính phủ nước ngoài hậu thuẫn đã đánh cắp thông tin từ Bộ Tài chính Mỹ và một cơ quan của Hoa Kỳ chịu trách nhiệm ra chính sách về Internet và viễn thông, Reuters đưa tin hôm 13/12, dẫn các nguồn thạo tin.

Hãng tin Anh dẫn lời ông John Ullyot, phát ngôn viên của Hội đồng An ninh Quốc gia, nói rằng "chính phủ Mỹ nắm được các thông tin này và đang tiến hành mọi bước đi cần thiết để xác định và khắc phục bất kỳ vấn đề nào liên quan tới tình trạng này".

Theo Reuters, ba nguồn tin cho biết, hiện có quan ngại trong cộng đồng tình báo Mỹ rằng hacker tấn công Bộ Tài chính và Cơ quan quản lý Viễn thông và Thông tin của Bộ Thương mại có thể sử dụng các công cụ tương tự để đột nhập vào các cơ quan chính phủ khác.

Một nguồn thạo tin nói với Reuters rằng vụ tin tặc nghiêm trọng tới mức một cuộc họp của Hội đồng An ninh Quốc gia đã được tổ chức tại Nhà Trắng hôm 12/12 liên quan đến sự kiện này.

### TÌM THẤY 5 GEN QUAN TRỌNG LIÊN HỆ ĐẾN BỆNH COVID NẶNG

Các nhà nghiên cứu tìm hiểu DNA của 2.700 bệnh nhân COVID tại 208 đơn vị chăm sóc đặc biệt ở Anh phát hiện 5 gen liên hệ đến hai tiến trình phân tử-miễn nhiễm chống virus và nhiễm trùng phổi-là trọng tâm của nhiều ca bệnh nặng.

"Những kết quả của chúng tôi nhấn mạnh đến loại thuốc nào nên đứng đầu danh sách thử nghiệm lâm sàng," ông Kenneth Baillie, một cố vấn học thuật về thuốc men tại Trường đại học Edinburg, đồng hướng dẫn cuộc nghiên cứu, nói.

Các gen này được gọi là IFNAR2, TYK2, OAS1, DPP9 và CCR2- giải thích một phần tại sao một số bệnh nhân trở thành bệnh COVID-19 nặng, trong khi những người khác không bị ảnh hưởng, ông Baillie nói.

Phát hiện đăng trên tờ Nature có thể giúp các nhà khoa học tăng tốc những cuộc nghiên cứu về những loại thuốc tiềm năng chống COVID-19 bằng các thử nghiệm lâm sàng các loại thuốc nhằm chống virus rõ rệt và chống các con đường nhiễm trùng. Ông nói trong số các loại thuốc có triển vọng nhất là một loại thuốc chống nhiễm trùng gọi là thuốc làm chậm lại phản ứng hóa học JAK, bao gồm thuốc chống thấp khớp baricitinid do Eli Lilly sản xuất.

Toán của ông Baillie cũng phát hiện một sự đẩy mạnh trong hoạt động của gen INFAR2 có thể tạo nên bảo vệ chống COVID-19, vì dường như nó nhại giống hiệu ứng điều trị bằng thuốc interferon.

Nhiều loại thuốc hiện có khác nhau đang được thăm dò trong các cuộc thử nghiệm lâm sàng chống COVID-19 bao gồm interferon-beta-1a, interleukin-1 và thuốc thấp khớp Kevzara của Sanofi.

Cho đến nay, một loại thuốc steroid tên là dexamethasone và một loại thuốc mới chống virus gọi là remdesivir, do Gilead bào chế, là hai thứ thuốc được cho phép trên toàn thế giới để chữa trị các bệnh nhân COVID-19 dù remdesivir không được khuyến cáo dùng cho các ca bệnh nặng và có những kết quả lẫn lộn trong những cuộc thử nghiệm .

## *Chúc Tết*

*Cái Tết năm nay sắp đến rồi,*
*Con trâu Tân Sửu, Việt Nam ơi!*
*Bình minh cày sớm cho vỡ ruộng,*
*Chúc nước non nhà mãi tốt tươi,*

*Chúc quý đồng bào già tới trẻ*
*Vui mừng đón Tết khắp nơi nơi,*
*Năm châu bốn biển thôi mâu thuẫn,*
*Sống để yêu nhau đến trọn đời!*

• *Phan Lục*

# QUÝ VỊ CẦN XIN, GIA HẠN HAY BÁO CÁO NHỮNG THAY ĐỔI VỀ TRỢ CẤP XÃ HỘI

SNAP

Chương trình trợ cấp về thực phẩm

Hỗ trợ y tế cho các gia đình có lợi tức thấp

All Kids
Healthcare for All Kids

Bảo hiểm sức khỏe cho trẻ em

IMMIGRANT FAMILY RESOURCE PROGRAM

**XIN LIÊN LẠC VỚI CHÚNG TÔI**
ĐỂ ĐƯỢC HỖ TRỢ XIN TRỢ CẤP VỀ THỰC PHẨM VÀ CÁC DỊCH VỤ Y TẾ

**Tuoi Vu**
HỘI NGƯỜI VIỆT ILLINOIS
5110 N. BROADWAY St., CHICAGO, IL60640
Điện thoại: (815) 900-9019
Email: tuoi.vu@hnvi.org

**Cindy Nhan Nguyen**
HỘI NGƯỜI VIỆT ILLINOIS - DuPage
640 E.St. Charles, Suite 200
Carol Stream, IL 60188
Điện thoại: (630)480-0224
Email: nhan.nguyen@hnvi.org

VIETNAMESE ASSOCIATION OF ILLINOIS

Thưa Qúy vị,

**Bà con mình đang cần sự giúp đỡ của chúng ta!**

Lũ lụt nghiêm trọng do hậu quả của nhiều cơn bão đã khiến Việt Nam rơi vào tình trạng khẩn cấp trong tuyệt vọng. Hàng trăm người chết, hàng trăm người mất tích, cây trồng, vật nuôi, đường xá, tài nguyên đều bị phá hủy và chìm trong nước. Sạt lở đất khiến nhà cửa và dân chúng nhiều người bị vùi lấp dưới bùn, buộc hàng trăm nghìn gia đình phải tìm nơi trú ẩn khẩn cấp đang rất cần các nguồn trợ giúp cơ bản.

Xin hãy quan tâm mở rộng vòng tay quyên góp cùng với Hội Người Việt Illinois và toàn bộ 100% số tiền thu góp của chúng ta sẽ được chuyển đến Caritas Việt Nam.

Nếu muốn, Qúy vị cũng có thể *đóng góp trực tiếp cho Caritas Việt Nam* tại:

**http //caritasvietnam.org/vi/gay-quy/**

Qúy vị có thể liên lạc ngay với Hội Người Việt Illinois, hoặc gửi chi phiếu chi trả cho:

**VIETNAMESE ASSOCIATION OF ILLINOIS**, ghi rõ: ***Cứu trợ Lũ Lụt VietNam.***

*Our brothers & sisters need our help. Severe flooding from repercussions of multiple typhoons have caused Vietnam to be in an emergency state of despair. Hundreds have died, hundreds missing, crops, livestock, roads, and resources have been destroyed and underwater. Landslides have caused houses and people to be buried under mud forcing hundreds of thousands of families to seek emergency shelter & are in desperate need for basic resources.*

*"Please consider donating to VAI as 100% of our proceeds will be going to Caritas Việt Nam. You may also donate directly to Caritas Việt Nam here: http://caritasvietnam.org/en/gay-quy/*

*Make your check payable to :* ***VIETNAMESE ASSOCIATION OF ILLINOIS***

*MEMO:* ***DONATION - Flooding Victims in VN.***

# TIN VIỆT NAM

## MỸ BẮT ĐẦU GIÁM SÁT MỰC NƯỚC CỦA CÁC ĐẬP TRUNG QUỐC TRÊN SÔNG MEKONG

Một dự án do Hoa Kỳ tài trợ sử dụng vệ tinh để theo dõi và công bố mực nước tại các đập của Trung Quốc trên sông Mekong vừa được khởi động hôm 14/12, làm tăng thêm tính cạnh tranh giữa các siêu cường trong khu vực Đông Nam Á, Reuters đưa tin.

Là tuyến đường thủy dài 4.350 km, sông Mekong (Trung Quốc gọi là Lan Thương) ảnh hưởng đến một loạt các quốc gia khi chảy xuống phía nam, qua Myanmar, Lào, Thái Lan, Campuchia và Việt Nam. Dòng sông hiện đang được xem là "mặt trận đối đầu" mới giữa Trung Quốc và Hoa Kỳ.

Bắc Kinh từng bác bỏ một nghiên cứu của Mỹ gần đây nói rằng các con đập của Trung Quốc đã giữ nước lại và gây bất lợi cho các quốc gia hạ nguồn, nơi có đến 60 triệu người sống dựa vào dòng sông để đánh cá và canh tác.

Tin cho hay Cơ quan Giám sát Đập Mekong, do Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ tài trợ một phần, sẽ sử dụng dữ liệu từ các vệ tinh xuyên qua đám mây để theo dõi mức độ của các đập ở Trung Quốc và các nước khác. Các thông tin sẽ được công bố cho tất cả mọi người gần như sát với thời gian thực tế.

Hãng tin Anh dẫn lời chuyên gia Brian Eyler, thuộc Trung tâm Stimson có trụ sở tại Washington, cho biết: "Hệ thống giám sát cung cấp bằng chứng cho thấy 11 đập trên dòng chính của Trung Quốc được tổ chức và vận hành một cách tinh vi nhằm tối đa hóa sản lượng thủy điện để bán cho các tỉnh phía đông của Trung Quốc mà không cần xem xét đến các tác động ở hạ lưu".

Trước đây, Trung Quốc từng chỉ trích các nghiên cứu của Hoa Kỳ, trong đó có một nghiên cứu của Eyes on Earth, một phần của dự án Mekong Dam Monitor. Nghiên cứu này nói mguồn nước đã bị giữ lại bởi các con đập của Trung Quốc vào năm 2019, dẫn đến các nước khác bị hạn hán nghiêm trọng.

Hồi tháng 9 vừa qua, Thủ tướng CSVN Nguyễn Xuân Phúc đã phải ra chỉ thị yêu cầu các bộ ngành, địa phương phải có các biện pháp ứng phó nguy cơ hạn hán, thiếu nước, xâm nhập mặn trong mùa khô nă 2020 - 2021 tại đồng bằng sông Cửu Long, theo tin của chính phủ Việt Nam.

Chỉ thị này nói lượng mưa trên lưu vực sông Mekong thiếu hụt từ 30 - 40% so với trung bình nhiều năm, gây nguy cơ tiếp tục xảy ra hạn hán, ảnh hưởng đến sản xuất nông nghiệp và dân sinh tại Việt Nam ở mức "cao" đến "nghiêm trọng".

Sau khi Hoa Kỳ công bố nghiên cứu, Viện Kỹ thuật Năng lượng Tái tạo Trung Quốc, do nhà nước hậu thuẫn, phản pháo trong một báo cáo vào ngày 4/12 rằng: "Hoa Kỳ đã không thể cung cấp bằng chứng xác đáng".

Quan hệ đối tác Mekong - Mỹ sẽ tập trung vào 4 lĩnh vực: Kết nối kinh tế, quản lý bền vững nguồn nước, tài nguyên thiên nhiên và bảo vệ môi trường, an ninh phi truyền thống, và phát triển nguồn nhân lực.

## BỊ TUYÊN 10 NĂM TÙ VÌ NÂNG GIÁ THIẾT BỊ CHỐNG DỊCH

Tòa án nhân dân thành phố Hà Nội đã tuyên án 10 năm tù đối với người đứng đầu Trung tâm kiểm soát bệnh tật (CDC) của thành phố này sau khi kết tội bị cáo về những sai phạm liên quan tới việc mua sắm những thiết bị nhằm giúp chống dịch COVID-19.

Ông Nguyễn Nhật Cảm, 57 tuổi, bị cáo buộc đã thỏa thuận mua bán các máy, thiết bị y tế trước khi thực hiện các quy trình, thủ tục chỉ định thầu thông thường và gian lận, hợp thức thủ tục thẩm định gói thầu, gây thiệt hại cho nhà nước 5,4 tỉ đồng, theo cáo trạng của Viện Kiểm sát nhân dân Tối cao. Hội đồng xét xử cho biết CDC Hà Nội đã mua một số hệ thống Realtime PCR tự động nhằm đáp ứng nhu cầu xét nghiệm phòng chống dịch COVID-19 từ đầu năm 2020. Hệ thống này khi nhập về Việt Nam có giá khoảng hơn 2 tỉ đồng nhưng các doanh nghiệp nhập khẩu, phân phối mua bán lòng vòng với nhau và CDC Hà Nội đã mua với giá hơn 7 tỉ đồng, tin báo Công an.

"Hành vi của các bị cáo là nguy hiểm cho xã hội, gây ảnh hưởng đến uy tín của ngành Y tế, gây thiệt hại cho Nhà nước nên cần có mức án nghiêm minh để đủ sức răn đe, phòng ngừa và giáo dục chung," bản tin dẫn lời hội đồng xét xử nói.

Tòa án cũng tuyên án đối với chín người khác từ ba tới sáu năm rưỡi tù giam vì dính líu tới vụ việc.

Với lệnh cách ly nghiêm ngặt và các biện pháp truy vết ráo riết, Việt Nam đã tạm thời khống chế được đại dịch COVID-19. Tính đến ngày 12 tháng 12, Việt Nam ghi nhận 1.395 ca nhiễm virus corona với75 trường hợp tử vong, theo số liệu của Bộ Y tế.

## VIỆT NAM VÀ EU BÀN CHUYỆN BIỂN ĐÔNG

Quan chức cấp cao của Việt Nam và Liên minh châu Âu (EU) mới đây đã thảo luận về các vấn đề an ninh và quốc phòng, trong đó có Biển Đông.

Theo phía EU, trong cuộc tham vấn trực tuyến do Việt Nam tổ chức với sự tham gia của Thứ trưởng Bộ Quốc phòng CSVN Hoàng Xuân Chiến và ông Pawel Herczynski, Tổng Vụ trưởng về Chính sách An ninh và Quốc phòng chung và Ứng phó Khủng hoảng thuộc Cơ quan Đối ngoại châu Âu, hai bên "tái khẳng định cam kết đối với việc duy trì trật tự quốc tế dựa trên luật lệ, tự do hàng hải" theo Công ước Liên Hợp Quốc về Luật Biển năm 1982. Ngoài ra, Liên minh châu Âu và Việt Nam cũng "kêu gọi các tranh chấp trên biển cần được giải quyết một cách hòa bình phù hợp với Công ước trên".

Phái đoàn Liên minh châu Âu tại Việt Nam cho biết thêm rằng trong cuộc trao đổi diễn ra đầu tháng này, EU và Việt Nam đã thảo luận về việc thực hiện Thỏa thuận khung EU - Việt Nam về sự tham gia của Việt Nam trong các phái bộ và hoạt động dân sự và quân sự thuộc Chính sách An ninh và Quốc phòng chung của Liên minh châu Âu, đã có hiệu lực từ tháng 5 năm 2020.

Thêm nữa, Liên minh châu Âu và Việt Nam đã thảo luận về các hoạt động trong tương lai trong các lĩnh vực an ninh mạng, an ninh hàng hải và quản lý khủng hoảng.

Cuộc tham vấn về an ninh và quốc phòng diễn ra không lâu sau khi Liên minh châu Âu lên tiếng về vấn đề nhân quyền ở Việt Nam, trong đó có vụ bắt giữ ký giả tự do Phạm Đoan Trang.

Phát ngôn viên của Liên minh châu Âu về Quan hệ Đối ngoại và Chính sách An ninh từng nói rằng vụ bắt bà Trang "gây nghi vấn về cam kết bảo vệ quyền bày tỏ quan điểm và biểu đạt, cả trên mạng lẫn đời thực, của chính quyền Việt Nam".

Bà Nabila Massrali cho biết thêm rằng "Liên minh châu Âu sẽ tiếp tục theo dõi và làm việc với các bên liên quan để cải thiện tình hình nhân quyền ở Việt Nam, vốn là điều cũng quan trọng trong bối cảnh Thỏa thuận Thương mại Tự do EU-Việt Nam đạt được gần đây".

Trưởng phái đoàn Liên minh châu Âu tại Việt Nam, ông Giorgio Aliberti, đầu tháng trước viết trên Twitter rằng ông cùng với đại sứ các nước thành viên EU khác đã nêu vụ bắt giữ bà Trang với Bộ Công an Việt Nam.

Tờ Công an Nhân dân, cơ quan ngôn luận của Bộ Công an CSVN, từng đăng bài viết với tựa đề "Sự thật đằng sau những lời kêu gọi trả tự do cho Phạm Đoan Trang", trong đó viết rằng "hoàn toàn không có chuyện bắt, xử lý những đối tượng vi phạm pháp luật lại bị coi là đàn áp người - bất đồng chính kiến,  người hoạt động nhân quyền ".

## VIỆT NAM CHÍNH THỨC THÀNH LẬP THÀNH PHỐ THỦ ĐỨC

Ủy ban Thường vụ Quốc hội CSVN chiều 9/12 thông qua quyết định thành lập thành phố Thủ Đức, thuộc Saigon, với 34 phường, theo dự thảo nghị quyết về việc sắp xếp lại các đơn vị cấp huyện, cấp xã giai đoạn 2019-2021.

Theo lời Bộ trưởng Bộ Nội vụ Lê Vĩnh Tân nói với báo chí, thành phố Thủ Đức sẽ có diện tích 211,56 km2 và quy mô dân số 1.013.795 người, dựa trên cơ sở nhập diện tích tự nhiên và dân số từ quận 2, quận 9 và quận Thủ Đức.

Sau khi thành lập, thành phố Thủ Đức sẽ giáp với các quận 1, 4, 7, 12, Bình Thạnh, tỉnh Đồng Nai và tỉnh Bình Dương.

Theo Bộ trưởng Lê Vĩnh Tân, khu vực quận 2, quận 9 và quận Thủ Đức hiện có vị trí quan trọng trong vùng kinh tế trọng điểm phía Nam và là đầu mối của các tuyến giao thông huyết mạch giữa Saigon và các tỉnh Đông Nam Bộ.

Với tốc độ phát triển cao, các quận này đã đóng góp 1/3 tổng sản phẩm trên địa bàn của TPHCM, tương đương với 7% GDP của cả nước, chỉ sau Hà Nội.

"Điều đó đòi hỏi phải tổ chức lại, thông qua việc sáp nhập 3 quận thành một đơn vị hành chính, xây dựng chính quyền đô thị đủ mạnh, phù hợp", VnExpress dẫn lời ông Tân nói.

Được biết, cùng với việc thành lập thành phố, sẽ có thành lập Toà án Nhân dân (TAND) và Viện kiểm sát Nhân dân (VKSND) thành phố Thủ Đức, giải thể TAND, VKSND Quận 2, Quận 9 và quận Thủ Đức.

Theo lời Chánh án Tòa án nhân dân tối cao, ông Nguyễn Hòa Bình, số vụ án phải xử lý của ba quận lập nên thành phố Thủ Đức là trên 6.000 vụ mỗi năm, nhiều hơn số vụ án ở một số tỉnh. Vì vậy, ông Bình đề xuất thêm 180 cán bộ tòa án cho Thủ Đức.

Các lãnh đạo từ Saigon cũng cho biết dự kiến sẽ có 644 "cán bộ dôi dư" sau khi sắp xếp lại và thành lập thành phố Thủ Đức. Số cán bộ này sẽ được giải quyết giảm đi theo "lộ trình 5 năm" nhưng "cố gắng đến năm 2022 sẽ xong", vẫn theo VnExpress.

## CỐ VẤN AN NINH QUỐC GIA MỸ ROBERT O' BRIEN TRONG BUỔI NÓI CHUYỆN VÀ GIAO LƯU CÙNG NHAU TẠO DỰNG TÌNH HỮU NGHỊ

Lần đầu tiên có chuyến thăm Việt Nam, ông Robert O' Brien bày tỏ: "Tôi ước có thể đến Việt Nam sớm hơn. Đây là đất nước tuyệt vời. Tôi chắc chắn sẽ trở lại với tư cách là khách du lịch trong thời điểm nào đó ở tương lai. Một đất nước thật đẹp, chúng tôi được chào đón nồng ấm, kiến trúc tuyệt vời.

Chúng tôi có cơ hội đi dạo quanh Bờ Hồ, ngắm đền nhưng tôi ấn tượng không chỉ là những thắng cảnh ấy. Tôi nhìn thấy rất nhiều bạn trẻ, các gia đình và nhiều em nhỏ cùng nhau ra ngoài. Tôi nhớ đến thời điểm phong tỏa ở Mỹ vì Covid-19. Cách đây không lâu ở Mỹ, chúng tôi vẫn cùng nhau tới nhà hàng hay vui vẻ đi dạo. Tôi chắc chắn sẽ trở lại Việt Nam, dù là công việc hay đơn thuần thăm thú.

25 năm trước, hai nước chúng ta đã gạt lịch sử khó khăn sang một bên, tạo dựng tình hữu nghị. Qua năm tháng, tình hữu nghị đã phát triển thành mối quan hệ đối tác toàn diện và vững mạnh, bắt nguồn từ sự tin tưởng và hiểu biết lẫn nhau. Đây là tình hữu nghị được xây dựng trên nền tảng quan hệ giữa nhân dân hai nước.

Tôi nghĩ về cuộc gặp thượng đỉnh Mỹ-Triều tổ chức tại Hà Nội. Đây là cuộc gặp lịch sử. Việt Nam là minh chứng tuyệt vời trong quan hệ quốc tế".

Trả lời về dấu ấn trong hợp tác an ninh quốc phòng, ông khẳng định quan hệ quốc phòng hai nước phát triển rất tích cực. Một trong những biểu tượng là chuyến thăm gần đây của tàu sân bay Mỹ. Hai bên đang tăng cường làm việc cùng nhau trong nhiều lĩnh vực.

"Chúng ta sẽ củng cố mối quan hệ này và tôi cho rằng đây cũng là một trong những nền tảng cho quan hệ song phương thời gian tới. Quan hệ của chúng ta rất bền chặt suốt 25 năm qua dưới thời Tổng thống Clinton, Bush, Obama hay Tổng thống Trump... nên sẽ tiếp tục phát triển mạnh mẽ", ông nhấn mạnh.

Mỹ ủng hộ Việt Nam "mạnh, độc lập và thịnh vượng"

Trong phát biểu với sinh viên, giảng viên, nghiên cứu sinh của Học viện Ngoại giao, Cố vấn An ninh quốc gia Mỹ bày tỏ sự ngưỡng mộ đối với bề dày lịch sử và văn hóa của Việt Nam, cũng như ấn tượng sâu sắc về sự trẻ trung, năng động, nồng hậu và hiếu khách của người dân và đất nước Việt Nam.

Điểm lại những bước tiến mạnh mẽ trong quan hệ Việt Nam -Mỹ sau 25 năm thiết lập, ông đánh giá cao những thành tựu hai nước đã đạt được trên tất cả các lĩnh vực hợp tác từ chính trị - ngoại giao, quốc phòng - an ninh, kinh tế - thương mại, khắc phục hậu quả chiến tranh, giao lưu nhân dân... cũng như đặc biệt đánh giá cao việc hai nước linh hoạt tổ chức các hoạt động kỷ niệm 25 năm thiết lập quan hệ ngoại giao bất chấp diễn biến phức tạp của đại dịch Covid-19. Cố vấn An ninh quốc gia Robert O' Brien khẳng định Mỹ coi trọng và mong muốn thúc đẩy quan hệ Đối tác toàn diện với Việt Nam

Cảm ơn Việt Nam trợ giúp hiệu quả việc tìm kiếm quân nhân Mỹ mất tích trong chiến tranh, ông Robert O' Brien cam kết Mỹ sẽ tiếp tục triển khai các dự án tẩy độc da cam/dioxin, rà phá bom mìn, hỗ trợ người khuyết tật và tìm kiếm, quy tập hài cốt liệt sỹ Việt Nam trong chiến tranh, góp phần tăng cường lòng tin giữa hai nước.

Ông khẳng định Mỹ coi trọng và mong muốn thúc đẩy quan hệ Đối tác toàn diện với Việt Nam ổn định và bền vững trên cơ sở tôn trọng thể chế

chính trị của nhau; khẳng định Mỹ ủng hộ Việt Nam "mạnh, độc lập và thịnh vượng".Cố vấn An ninh quốc gia O' Brien chúc mừng Việt Nam đã đảm nhiệm xuất sắc vai trò Chủ tịch ASEAN trong một năm nhiều thách thức, đồng thời khẳng định Mỹ ủng hộ vai trò trung tâm ASEAN và sẽ tiếp tục xây dựng và phát triển quan hệ Đối tác chiến lược ASEAN- Mỹ và quan hệ Đối tác Mekong - Mỹ.

Ông O' Brien cũng đánh giá cao vai trò của Việt Nam trên cương vị Chủ tịch ASEAN 2020 và Ủy viên không thường trực Hội đồng Bảo an Liên Hợp Quốc 2020 - 2021, mong muốn hai bên tiếp tục tăng cường phối hợp trong xử lý các thách thức chung, góp phần duy trì hòa bình, ổn định, an ninh, phát triển tại khu vực và trên thế giới.

## NGUYỄN THIỆN NHÂN ĐẶT TÊN ĐƯỜNG CHO CHA Ở NƠI ÔNG " HỨA LÈO"

SÀI GÒN, Việt Nam (NV) - Hôm 12 Tháng Mười Hai, cư dân mạng bàn tán về việc một trong những tuyến đường chính của khu đô thị mới Thủ Thiêm sắp được đặt tên Nguyễn Thiện Thành, cha của ông Nguyễn Thiện Nhân, cựu bí thư Thành Ủy Sài Gòn.

Ông Nhân tuy hiện đã rời ghế lãnh đạo Sài Gòn nhưng theo truyền thông nhà nước, vẫn được phân công "kèm cặp" ông Nguyễn Văn Nên, đương kim bí thư, cho đến hết Đại Hội 13.

Báo đảng ca ngợi ông Thành, vị cố giáo sư y khoa qua đời năm 2013, "là nhà giáo hết lòng vì học trò, là nhà khoa học có nhiều công trình ứng dụng vào khám chữa bệnh cho người dân."

Được biết tên ông Thành được đặt cho con đường hiện tại có tên tạm là "Ven sông Sài Gòn."

Tương phản với truyền thông nhà nước, dân mạng cho rằng việc đặt tên cha ông Nhân cho một con đường ở Thủ Thiêm là sự oái oăm. Bởi lẽ, đến nay, ông Nhân bị cho là "trùm hứa lèo" vì ông này nhiều lần hứa hão về việc đền bù cho dân oan Thủ Thiêm từ năm 2018 cho đến lúc rời ghế bí thư hồi giữa Tháng Mười.

Đến nay, người dân Sài Gòn vẫn nhắc một lời hứa của ông Nhân hồi Tháng Mười, 2018, được báo nhà nước ghi nhận: "Thành phố phải tập trung giải quyết dứt điểm vụ Thủ Thiêm trong năm 2019, không để khiếu kiện kéo dài. Cần phải biến thách thức thành thời cơ để lấy lại niềm tin của nhân dân."

Lời hứa của ông Nhân mới được ông Nguyễn Thành Phong, chủ tịch Ủy Ban Nhân Dân thành phố ở Sài Gòn, điều chỉnh lại thời điểm: "Nghị quyết của Thành Ủy đặt ra mục tiêu trước Tháng Sáu, 2021, công tác bồi thường, hỗ trợ tái định cư cho người dân phải hoàn tất. Các cấp, ngành cần tập trung nguồn lực thực hiện kết luận thanh tra của thủ tướng và Thanh Tra Chính Phủ liên quan đến kết quả kiểm tra 160 hécta đất tái định cư của Thủ Thiêm. Các trường hợp cần áp dụng bồi thường, tái định cư bổ sung sẽ được rà soát lại. Trường hợp chưa được bố trí tái định cư hay còn khiếu nại, khiếu kiện cần được giải quyết dứt điểm." •

(Tin đặc biệt)

## BỘ TRƯỞNG TƯ PHÁP MỸ BILL BARR TỪ CHỨC

Hôm 14/12 (giờ Mỹ), Bộ trưởng Tư pháp Mỹ Bill Barr nói rằng ông sẽ rời Bộ Tư pháp vào tuần tới.

Trong bức thư từ chức, ông đã không ngớt lời khen ngợi thành tích của Tổng thống Trump, đồng thời nói rằng trong nhiệm kỳ của mình, ông Trump đã phải đối mặt với một "cuộc tấn công dữ dội mang tính đảng phái" và "sự phản kháng không ngừng, bất khả kháng".

Tổng thống Mỹ Donald Trump đã chia sẻ trên Twitter: "Tôi vừa có cuộc gặp rất tốt đẹp với Bộ trưởng Tư pháp Bill Barr tại Tòa Bạch Ốc. Mối quan hệ của chúng tôi rất tốt, ông ấy đã hoàn thành xuất sắc nhiệm vụ! Theo lá thư từ chức, ông ấy sẽ rời đi ngay trước Giáng sinh để tận hưởng ngày lễ cùng gia đình."

Ông Trump bổ sung: "Thứ trưởng Tư pháp Jeff Rosen - một người xuất sắc - sẽ trở thành Quyền Bộ trưởng Tư pháp. Ông Richard Donoghue sẽ đảm nhận vị trí Thứ trưởng Tư pháp."

# *Người Việt ở Little Saigon:*
# PHONG TỎA HOÀI, SAO CHỊU NỔI?

Trong khi tiểu bang California bước vào đợt thực thi "lệnh ở nhà" lần thứ hai để kiềm chế sự lây lan của virus corona, một số người gốc Việt ở Little Saigon mặc dù ủng hộ việc chống dịch nhưng cho rằng "cứ phong tỏa hoài không phải là biện pháp".

"Lệnh ở nha" đã được kích hoạt trở lại trên nhiều thành phố và quận hạt có công suất giường chăm sóc đặc biệt giảm xuống dưới 15% ở tiểu bang đông dân nhất này của Mỹ. Hiện gần 85% cư dân California bị ảnh hưởng bởi lệnh hạn chế mới nhất này, trong đó có đông đảo người gốc Việt.

Bang California hiện là nơi đang có nhiều ca nhiễm virus corona nhất nước Mỹ. Hôm thứ Bảy ngày 5/12, bang này đã lập kỷ lục với 30.000 ca nhiễm mới trong một ngày.

*Không sống trong sợ hãi*

Từ thành phố Huntington Beach thuộc quận Cam, anh Terry Huy Nguyễn, một nhân viên ngân hàng, cho biết từ ngày có lệnh ở nhà, cuộc sống của anh vẫn "không thay đổi gì": "Ban ngày tôi làm việc ở nhà, buổi chiều tôi vẫn đi gặp gỡ bạn bè như thường," anh nói và cho biết nhiều bạn bè anh cũng giống như anh.

Anh Huy giải thích do anh trẻ tuổi, sống độc thân, bạn bè toàn là người trẻ nên "không sợ Covid". "Đa số chúng tôi có tinh thần coi Covid này như cúm thông thường thôi," anh nói.

"Tôi là đi chơi thoải mái, không care (quan tâm). Bạn bè rủ là đi," anh Huy nói.

Tuy nhiên, anh cho biết khi ra đường anh vẫn áp dụng các biện pháp đề phòng như đeo khẩu trang, giữ khoảng cách xã hội và không đến nơi đông người và điều quan trọng là trước khi đi thăm cha mẹ, anh đều phải đi xét nghiệm, nếu kết quả âm tính mới đi.

Theo lời anh thì bạn bè anh "có rất nhiều người bị nhiễm" và "trong 10 đứa có 4, 5 đứa bị còn những đứa khác thì không khai thôi" và "chắc chắn có nhiều người bị nhưng không đi xét nghiệm." .

"Nhưng tụi nó bị có vài ngày là hết," anh giải thích lý do anh không sợ Covid-19.

Về mùa lễ hội cuối năm, anh cho biết năm nay anh vẫn đi tham dự tiệc tùng nếu có lời mời của bạn bè và cũng dự định tổ chức tiệc trong nhà 39 nhỏ hơn mọi năm. Anh than phiền việc anh không thể đi du lịch được vì nhiều nước không cho người Mỹ nhập cảnh còn một số tiểu bang ở Mỹ yêu cầu cách ly những người đến từ California trong khi nhiều thành phố anh muốn đi "cũng đóng cửa để chống dịch".

Anh mô tả tình hình ở khu Little Saigon là "các cơ sở thương mại vắng hơn"nhưng "ngoài đường xe cộ vẫn chạy bình thường và vẫn kẹt xe như thường" và cho biết đa số người dân đi đến nơi nào đó rồi đi về chứ không tụ tập..

*Nên để dân tự nguyện*

Theo lời anh thì do vùng anh ở "Cộng hòa ngang ngửa Dân chủ" nên chính quyền không thực thi "lệnh ở nhà" khắt khe như ở vùng đông Dân chủ như ở Bắc California.

"Cảnh sát sẽ nói cái này là cá nhân, là trách nhiệm của bản thân mỗi người chứ chúng tôi không chế tài cái gì hết," anh cho biết và nói thêm rằng những

người theo Đảng Cộng hòa như anh 40 không sống theo nỗi sợ mà vẫn sống cuộc sống bình thường .

"Mọi người tự nhắc nhở nhau thôi. Chỉ khi nào đi những nơi như Walmart hay Costco thì phải đeo khẩu trang chứ còn tiệc tùng ở nhà thì tùy người. Có người đăng lên Facebook họ vẫn tiệc tùng bình thường," anh cho biết.

Mặc dù tuân thủ quy định đeo khẩu trang và cho rằng ở Little Saigon hiện 9/10 người đã đeo khẩu trang khi ra ngoài nhưng anh bày tỏ nghi ngờ công dụng của biện pháp này.

"Chẳng hạn như vô nhà hàng đi tới nhà vệ sinh họ cũng bắt đeo nhưng khi ngồi xuống bàn nói chuyện thì họ cho cởi ra. Như vậy đâu có nghĩa lý gì," anh nói và dẫn ra một nghiên cứu cho rằng đa số ca nhiễm mới là 40 xảy ra ở môi trường kín trong nhà .

Anh cho rằng chính quyền chỉ nên khuyến cáo người dân chứ không nên ép buộc người dân ở nhà hay đóng cửa kinh doanh.

"Các chính trị gia không bị ảnh hưởng. Đóng cửa thì họ vẫn có tiền bạc," anh Huy lập luận. "Chỉ có những người kinh doanh nhỏ là chịu khổ, rồi những người sống trong sợ hãi không dám ra đường."

Anh nói "lệnh ở nha"sẽ gây nhiều vấn đề hơn Covid và chỉ ra việc nhiều người sẽ bị trầm cảm do không được đi thăm gia đình, bạn bè, không có chỗ đi chơi .

"Mùa đông năm nay sẽ rất cô đơn và khó khăn cho một số người," anh khẳng định. Anh Huy không cho rằng các cuộc tập hợp đông đảo ủng hộ ông Trump sau cuộc bầu cử trong thời gian qua ở Little Saigon sẽ góp phần lây lan virus corona.

"Biểu tình ngoài trời đâu có sao đâu. Biểu tình trong nhà mới mệt. Giống như hồi Black Lives Matter biểu tình cả triệu người có ai nói gì đâu," cư dân này lập luận.

*Phải bung ra mà sống*

Giống như anh Huy, chị Trần Đặng Kim Tuyết, chủ nhà hàng Phá Lấu Quán ở thành phố Westminster, cho biết đợt phong tỏa lần này 40 ngoài đường vẫn có xe cộ chạy như bình thường. "Đợt phong tỏa trước cỡ 7-8h tối là ngoài đường không còn ai," chị nói.

"Tâm lý mình đã quen với bệnh này rồi nên mình không sợ lắm như lúc đầu," chị Trần Đặng Kim Tuyết, chủ nhà hàng Phá Lấu Quán ở thành phố Westminster cho biết.

"Bây giờ đã biết nó cũng như bệnh cảm thì sẽ biết chăm sóc sức khỏe tốt hơn."

Riêng việc kinh doanh của nhà hàng, chị Tuyết cho biết "chậm hơn hẳn" nhưng "vẫn tốt hơn so với đợt đầu". Nhà hàng của chị đã giảm giờ mở cửa xuống, theo lời chị, và đóng cửa vào 8 giờ thay vì 10 tối như trước, nhưng đến 7 giờ tối là hết khách.

Còn những nhà hàng, quán ăn trước đây thường mở cửa đến sau nửa đêm giờ cũng phải đóng cửa hết, chị cho biết.

Về ảnh hưởng của "lệnh ở nha" đối với cuộc sống, chị Tuyết giãi bày: "Từ lúc dịch bệnh tới giờ là không tổ chức tiệc tùng, lễ lộc gì hết. Chỉ tổ chức sinh nhật hay Lễ Tạ ơn trong phạm vi gia đình thôi chứ không mời bà con hay bạn bè tới như những năm trước. Nói chung là khá buồn."

Chị nói chị ủng hộ biện pháp của chính quyền để "giúp cho dịch bệnh không bùng phát" nhưng nếu phong tỏa lâu quá thì sẽ tội cho các tiểu thương.

"Bây giờ có bùng dịch thế nào thì những tiểu thương như tụi tôi vẫn phải bung ra đi làm thôi chứ không thể nào vì dịch bệnh mà ở nhà. Tôi không có khả năng đó nữa," chị nói.

"Dịch chưa hết mà hết tiền cũng đâu sống nổi đâu," chị than thở và cho rằng nếu chị vì cuộc sống mà bươn chải bất chấp dịch bệnh "thì chính phủ cũng không thể cấm mình đi làm kiếm tiền được".

Theo lời chị kể thì trong đợt phong tỏa đầu, vợ chồng chị phải đóng cửa quán và ở nhà trong suốt ba tuần. Khi đó chị "thật sự chịu không nổi, rất căng thẳng vì tiền bạc chi phí này nọ mọi thứ vẫn phải tra".

Chị cho biết "chính quyền sở tại cũng thông cảm với tình hình khó khăn của người dân nên không làm khó gì cho người dân hết. "Có chủ nhà hàng không biết lệnh cấm vẫn cho khách vào ăn thì cũng không có ai đến nhắc nhở gì hết," chị Tuyết kể.

"Chính quyền đã có cố gắng chống dịch bằng cách đóng cửa, giới nghiêm này nọ mà dịch vẫn bùng phát thì chỉ cầu xin sớm có thuốc thôi," chị nói và cho rằng dịch bệnh trầm trọng một phần "do ý thức người dân." •

(Bản Tin)

# THỂ THỨC CỬ TRI ĐOÀN

" Để trở thành tổng thống Hoa Kỳ, các ứng cử viên không cần phải giành được số phiếu phổ thông. Thay vào đó, họ phải giành được đa số phiếu cử tri đoàn..."

Quốc hội Hoa Kỳ được chia làm hai viện: Thượng viện (Senate) gồm có 100 Thượng Nghị Sĩ (TNS) và Hạ Viện (House of Representatives) gồm có 435 Dân Biểu, còn gọi là Hạ Nghị Sĩ (HNS). Lúc đầu, Hạ Viện chỉ có 59 ghế. Số ghế này được tăng theo sự phát triển dân số. Đến khi số ghế lên đến 435 thì Hạ Viện quyết định không tăng nữa. Mỗi tiểu bang có 2 Nghị sĩ và con số này không đổi. Số Dân Biểu của mỗi bang được phân bố dựa trên dân số. Tiểu bang California có 53 ghế vì dân số đông, trong khi bang Alaska chỉ có 1 ghế vì dân số ít. 435 ghế trong Hạ viện được chia cho các bang theo chỉ số ưu tiên dựa trên một công thức toán học thuần tuý chứ không dựa trên một ưu tiên chính trị nào cả.

Đầu tiên, tất cả 50 tiểu bang đều được phân bố một ghế. 435 - 50 = 385. Chiếc ghế số 51 sẽ trở thành chiếc ghế thứ hai cho California vì lúc này chỉ số ưu tiên của bang này cao nhất nhờ vào số dân đông nhất.

Sau đó, chỉ số ưu tiên của bang này được giảm xuống theo công thức toán học vừa nêu ở trên. Nếu chỉ số ưu tiên vẫn còn cao nhất thì chiếc ghế thứ 52 sẽ trở thành chiếc ghế thứ ba cho California. Cứ như vậy cho đến khi chỉ số ưu tiên của California thấp hơn Texas (Texas có số dân cao thứ nhì) thì Texas sẽ nhận được chiếc thứ hai của mình. Tiếp tục như vậy cho đến khi không còn ghế nào để phân bố.

Dân số của các tiểu bang được thống kê 10 năm một lần. Vì số ghế giới hạn ở mức tối đa là 435, nên bang nào giảm dân số thì phải mất ghế và bang nào tăng dân số sẽ được tăng ghế.

Mỗi tiểu bang sẽ nhận được số phiếu đại cử tri bằng với tổng số ghế của mình trong cả hai viện. Ví dụ: California có 53 ghế trong Hạ Viện cộng với 2 ghế trong Thượng Viện nên sẽ có 55 phiếu đại cử tri.

Cộng số ghế trong Thượng Viện (100) và Hạ Viện (435) thì sẽ được 535 ghế. Do đó, 50 tiểu bang sẽ có tổng cộng 535 phiếu đại cử tri. Trường hợp cá biệt duy nhất là Washington D.C. Vì không phải là một tiểu bang của Hoa Kỳ nên Washington D.C. không có TNS và HNS mà chỉ có một đại diện trong quốc hội. Tuy vậy, địa hạt này vẫn được phân bố 3 phiếu đại cử tri.

Như vậy, toàn nước Mỹ hiện nay có 538 phiếu đại cử tri (100 + 435 + 3 = 538). Một cử tri nếu muốn đắc cử Tổng Thống phải đạt được tối thiểu là 270 phiếu đại cử tri. Trong trường hợp không ai đạt được số 270 phiếu, hoặc các ứng cử viên có số phiếu bằng nhau thì Hạ Viện sẽ bầu Tổng Thống và Thượng Viện sẽ bầu Phó Tổng Thống.

*Ghi thêm:* Bầu cử 2020 có thêm hàng triệu người Mỹ bỏ phiếu qua bưu điện so với các cuộc bầu cử trước. Việc đếm phiếu bầu qua bưu điện có thể mất nhiều thời gian hơn và một số tiểu bang sẽ không bắt đầu đếm cho đến ngày 3/11, vì vậy hầu như chắc chắn sẽ có sự chậm trễ với một số kết quả.

Lúc đó chúng ta biết chắc chắn rằng ở một số tiểu bang sẽ mất nhiều tuần mới có được kết quả hoàn chỉnh, có nghĩa là gần như không thể đoán được ai sẽ là tổng thống tiếp theo cho đến khi được loan báo chính thức như bây giờ •

# **TIN CHICAGO** do Châu Văn tổng hợp

## TIN TỨC LIÊN QUAN ĐẾN ĐẠI DỊCH COVID-19

-Hôm 11-12, cơ quan FDA (Thuốc và Thực Phẩm) chấp thuận khẩn cấp việc sử dụng thuốc chủng ngừa COVID-19 của hai công ty liên hiệp phát triển Pfzier và BioNTech. Đây là loại thuốc ngừa đầu tiên được sử dụng rộng rãi ở Mỹ với xác suất thành công hơn 95%. Tuy nhiên, một điều hơi khó khăn là thuốc phải được dự trữ ở nhiệt độ âm -700C không quá 10 ngày và mỗi người phải được tiêm hai lần mới có hiệu quả.

-Khoảng 2.9 triệu liều thuốc đầu tiên được phân phát vào cuối tuần 12-12 từ hai tiểu bang lân cận Michigan và Wisconsin bằng máy bay và xe tải đến 50 tiểu bang. Hai công ty giao hàng FedEX và UPS nhận nhiệm vụ chuyên chở những tủ lạnh chứa "dry ice" (đá lạnh hóa học) đến các bệnh viện hoặc trung tâm đã định trước ở khắp nơi trên toàn quốc kể cả Chicago.

-Cả bang Illinois sẽ nhận 109,000 liều thuốc đủ dùng cho 54,000 người. Trong đó Chicago sẽ được 23,000 liều thuốc. Loyola Medical Center ở Maywood sẽ được 16,000 liều.

Ngày 13-12, loạt thuốc đầu tiên được ưu tiên dùng cho những nhân viên y tế cấp cứu và điều trị các bệnh nhân COVID-19 và những nhân viên phục vụ tại các viện dưỡng lão.

Bệnh viện Mt. Sainai và University of Chicago cũng sẽ bắt đầu sử dụng thuốc vào ngày 16-12.

-Vào cùng ngày 11-12, cả nước Mỹ có tổng số gần 300,000 tử vong. Số người nhiễm coronavirus là 236,000 và hơn 2,900 tử vong trong cùng một ngày.

Số bị nhiễm tiếp tục vượt kỷ lục mỗi ngày. Riêng bang Illinois đã có đến 9,420 ca nhiễm và 190 tử vong cùng ngày; nâng tổng số nhiễm lên 832,591 và 14,050 tử vong.

Đã có hơn 12 triệu người được thử nghiệm virus ở Illinois.

Hiện tại vì số bệnh nhân nhập viện quá cao nên chỉ có khoảng 25% số giường còn trống trong các bệnh viện khắp tiểu bang.

-Một lần nữa các viên chức trong ngành y tế Illinois khuyến cáo mọi người nên cẩn thận hơn trong dịp lễ Giánh Sinh và Năm Mới. Các cư dân nên hạn chế đi lại và tụ tập tiệc tùng. Nên mang khẩu trang và giữ khoảng cách khi ra đường. Nên thường xuyên liên lạc người thân và bạn bè qua điện thoại hoặc dùng mạng xã hội trên intrenet hầu giảm bớt căng thẳng trong thời gian biệt lập. Đã có một vài trường hợp tự vận vì bị túng quẩn tinh thần trong tình trạng cô lập quá lâu.

-Theo thống kê tính đến cuối tháng 8 vừa qua, số tử vong vì bệnh COVID-19 ở những nơi có số lượng sinh viên đại học cao hơn gấp đôi ở những nơi khác. Nhìn chung, số sinh viên tử vong vì virus thì ít nhưng những người lớn tuổi trong gia đình hoặc trong cộng đồng chung quanh chiếm phần lớn vì sự lan truyền. Theo tường thuật của báo The NY Times.

-Tuy chưa có đủ thuốc ngừa COVID-19 nhưng tổng cộng đã có hơn 70,000 cư dân Illinois ghi danh tham gia chủng ngừa. Quận Lake đã dựng lên trang web đầu tiên "ALLVax" để cư dân có thể vào đó ghi danh chủng ngừa. Dupage cũng đang tiến hành việc ghi danh trước.

-Vào cuối năm nay, phi trường O' Hare và Midway sẽ cung cấp việc thử nghiệm COVID-19 nhanh với kết quả trong vòng 20 phút. Do đó, ở O' Hare hành khách có thể xếp hàng (walk-up) để thử trong khu vực check-in hoặc thử trong xe (drive-up) ở bãi đậu xe. Midway chỉ có walk-up test.

-Trong thời buổi đại dịch cộng thêm những rối loạn và đập phá qua những cuộc biểu tình, số cư dân Illinois nộp đơn mua súng cá nhân ngày càng gia tăng. Tính đến tháng 11 năm nay đã có hơn 500,000 đơn xin mua súng và đạn dược, tăng gần 50% so với năm trước. Hiện có khoảng 2.2 triệu cư dân Illinois được phép mang giữ súng cá nhân.

• *Lưu Ý*: Có lẽ vào khoảng cuối xuân năm 2021 thì hầu hết chúng ta mới hy vọng được chủng ngừa, do đó nên tránh những tin thất thiệt trên mạng hoặc những cú gọi liên quan đến việc ngừa và trị COVID-19. Vì những thủ đoạn lường gạt như: Mạo danh nhân viên y tế ghi danh chích ngừa với mục đích đánh cắp những tin tức cá nhân như số an ninh xã hội, số thẻ Medicare, tên tuổi, địa chỉ, số phone.

Ngoài ra còn có những mánh khoé khác như quyên tiền làm từ thiện, bán khẩu trang giả, bán thuốc giả. Nhân viên liên bang đang tiến hành điều tra.

# TIN TỔNG QUÁT

- Cho đến nay TT Trump đã trao nhiệm cho tổng cộng 229 quan tòa, bao gồm: 170 chánh án liên bang, 53 quan tòa kháng án, 3 chánh án quân đội, và 3 thẩm phán ở tối cao pháp viện. Do đó, nhóm Trump đã nộp hơn 50 đơn kiện ở những tiểu bang tranh chấp với hy vọng chuyển bại thành thắng qua tòa án. Tuy nhiên, nhóm Trump chưa hề thắng bất cứ vụ kiện nào kể cả việc bị tòa thượng thẩm bác bỏ đơn vào ngày 11-12 vừa qua.

- Trưởng phòng tư pháp ở Texas đưa đơn kiện lên tòa thượng thẩm yêu cầu hủy kết quả bầu cử ở 4 tiểu bang: Georgia, Pennsylvania, Wisonsin and Michigan. Những người đã ký tên ủng hộ đơn kiện này bao gồm 126 Dân biểu và 17 trưởng phòng tư pháp thuộc đảng Cộng Hòa. Trong số này có hai dân biểu Cộnh Hòa ở Illinois, Mike Bost và Darin LaHood. Tuy nhiên vụ kiện này đã bị tòa thượng thẩm, kể cả 3 vị thẩm phán do Trump đề cử, từ chối.

- Thống đốc Pritzker tuyên bố đơn kiện này và những ai đã ký tên ủng hộ đã cố tình làm ra những điều lố bịch và vô trách nhiệm chỉ vì muốn bày tỏ lòng trung thành với TT Trump. Nhìn chung, tất cả đơn kiện của nhóm Trump đều dựa vào những chuyện hoang đường (conspiracy theories) nên không có lấy một chứng cớ rõ ràng. Do đó, trước tòa đã bị thua toàn diện.

- Hôm 14-12 là ngày cử tri đại diện (elector) của mỗi tiểu bang nhóm họp để bầu biểu quyết cho người thắng cử tổng thống. Ông Joe Biden nhận được tổng cộng 306 phiếu đại diện như

chúng ta đã biết, và TT Trump chỉ có 232 phiếu. Kể từ ngày này, ông Biden chính thức trở thành vị Tổng Thống thứ 46 của Hoa Kỳ vì tất cả những đơn kiện của ông Trump từ nay đã vô hiệu quả.

- Được biết ngày 20-1-2021 sẽ là ngày tuyên thệ nhậm chức cho tân Tổng Thống Joe Biden. Vì đại dịch COVID-19 đang lan tràn nên số người tham dự buổi lễ nhậm chức sẽ rất giới hạn.

- Nếu đảng Dân Chủ thắng hai ghế nghị viên ở bang Georgia vào đầu năm tới, nghị sĩ Dick Durbin ở Illinois có thể sẽ được bầu chọn vào chức vụ chủ tịch Hội Đồng Phán Xét ở thượng viện (Senate Judiciary Committee). Nếu xảy ra, chính quyền của tân TT Biden sẽ nhận được nhiều hỗ trợ cho những dự luật tu chỉnh trong tương lai. Ông Durbin đang vận động cho chức vụ này.

- Starbucks Corp, một công ty bán lẻ café lớn nhất thế giới với hơn 31,000 quán café ở khắp nơi, vừa tuyên bố đã chọn bà Mellody Hobson làm chủ tịch hội đồng quản trị của công ty này. Bà Hobson, 51 tuổi, cư dân Chicago, được biết đến khi bà làm co-CEO công ty đầu tư Ariel Investment ở Chicago, và là vợ của ông George Lucas. Ông Lucas là đạo diễn và nhà sản xuất hàng loạt phim nổi tiếng 44 Star Wars" được mọi giới ưa thích.

Bà Hobson còn là người nữ da đen đầu tiên làm chủ tịch văn phòng "the Economic Club of Chicago. Bà cùng chồng thành lập viện bảo tàng Lucas ở LA, viện này có lần được đề nghị xây cạnh bờ hồ Michigan trong Chicago. Bà tốt nghiệp ở trường đại học danh tiếng Princeton và trường này đã đặt tên của bà cho một chung cư sinh viên, lần đầu tiên đặt tên của một nữ da đen trong lịch sử trường này. Ngoài ra bà còn từng nắm giữ những chức vụ lãnh đạo quan trọng ở một số công ty khác.

- Với khí hậu thay đổi, nhiều cơn mưa lũ dồn dập nên mực nước hồ Michigan dâng cao khiến bờ cát bị cuốn trôi và một số vùng quanh hồ bị lũ lục. Ở Michigan, một số nhà cạnh hồ đã bị chìm dần vào mặt nước nên tường đá và bao cát được dựng tạm để chống lũ. Ở Chicago, chính quyền đang phải đương đầu với việc tu sửa những rào cản và lối đi ven hồ bị thiệt hại do mực nước dâng cao.

Kỹ sư trong Cơ quan U.S. Army Corps cùng chuyên gia của chính quyền địa phương đang tiến hành bàn thảo kế hoạch ngăn lụt. Theo ước tính, thiệt hại do mực nước hồ Michigan gây ra có thể lên đến $500 triệu. Thống đốc Pritzker đã tuyên bố đó là một thảm họa ở quận Cook và Lake, và đã nộp đơn xin tài trợ của liên bang.

- Hôm 12-12, theo dự báo thời tiết mưa và gió mạnh từ hồ Michigan có thể tạo những cơn sóng cao đến 10 ft, nên khu vực Rogers Park trong Chicago nhiều cư dân phải dựng tường bao cát để chống lũ. Rất may, tuy có những đợt sóng to nhưng không gây thiệt hại.

- Hôm thứ bảy 12-12, nhiều thành viên công đoàn giáo viên CTU đã diễn hành biểu tình bằng xe trong downtown Chicago để chống đối việc các trường trung tiểu học trong Chicago cho phép mở cửa hoạt động vào đầu năm tới. Giới lãnh đạo CPS cho rằng vì tỉ lệ nhiễm COVID-19 rất thấp sau khi các trường tư thục mở cửa nên các trường

**nguyệt san**
***người việt illinois***
**ra mắt**
**mỗi ngày đầu tháng**

công cũng sẽ mở cửa hoạt động. Hiện đa số các học sinh phải học online tại nhà.

- Cửa hàng thực phẩm Mariano loan tin sẽ mướn thêm 500 nhân viên trong khu vực Chiago. Công việc fulltime hoặc partime bao gồm việc sắp hàng lên kệ và cho hàng vào bao ở khâu tính tiền. Được hưởng quyền lợi và không cần có kinh nghiệm trước. Nếu ai đang tìm việc thì liên lạc qua mạng theo link dưới đây: https://jobs.kroger.com

- Khoảng 3 giờ sàng ngày 12-12, một chiếc xe SUV chạy trên đường Roosevelt trong khu vực Cicero đã tông vào một building ở góc đường khiến chiếc xe bốc cháy và cả bốn người trong xe đều tử nạn. Sức đụng mạnh gây rung chuyển đến làm ngã đổ chai lọ trong một tiệm rượu kế bên. Cảnh sát đang tiến hành điều tra.

- Trước đây 20 năm, một nữ tiếp viên của hãng hàng không United Airlines đã bị giết hại ngay tại nhà trong một chung cư ở Des Plaines. Khi cô Young Kavila, khoảng 30 tuổi lúc ấy, về nhà thì phát hiện kẻ lạ đã đột nhập vào phòng mình. Cô ra sức chống trả nhưng bị hung thủ đánh đập, hãm hiếp và cắt cổ cho máu chảy đến chết. Người bạn chung phòng tìm thấy xác của nạn nhân và báo cảnh sát sau khi kẻ sát nhân đã tẩu thoát.

Hơn 20 năm sau, người nhà của thủ phạm đã hợp tác với cảnh sát và cung cấp tin tức nơi ở của Luis Rodriguez Mena, người hàng xóm của cô Kavila lúc ấy. Sau án mạng, tên Luis cùng cô bạn gái đã trốn sang Mexico. FBI và Interpol sang Mexico tìm bắt và giải giao cho cảnh sát ở Des Plaines, Illinois.

Với thử nghiệm DNA đã xác nhận Luis là hung thủ và hiện hắn đang bị cảnh sát giam giữ chờ ngày ra tòa.

- Một xưởng đúc thép của hãng xe GM ở khu vực Tilton phía tây Illinois đã ngưng hoạt động từ năm 1995. Nay nơi này được tái phát triển trở thành một cánh đồng thu nhận và dự trữ năng lượng mặt trời (solar farm).

Công trình này do cơ quan Illinois Power Agency đảm trách và sẽ được khởi công trong vào đầu năm tới •

**Dưới đây là những khuyến cáo của văn phòng cảnh sát Chicago:**

• Trong khu Rogers Park đã có hai vụ đập cửa tiệm cướp đồ đạc kể cả máy tính tiền rồi tẩu thoát. Việc xảy ra ở khoảng đường Western và Lunt, các chủ tiệm nên lưu ý.

Cũng trong Rogers Park, bọn trộm đã bẻ khóa hoặc đập đột nhập vào garage của một số tư gia để đánh cắp dụng cụ và máy móc. Các chủ nhân cần lưu ý.

• Trong khu vực West Town và West Side, đã có 4 vụ tấn công phụ nữ để cướp giật.

• Trong khu vực Edgewater đã có hai vụ dùng súng uy hiếp để cướp của kể cả điện thoại cầm tay.

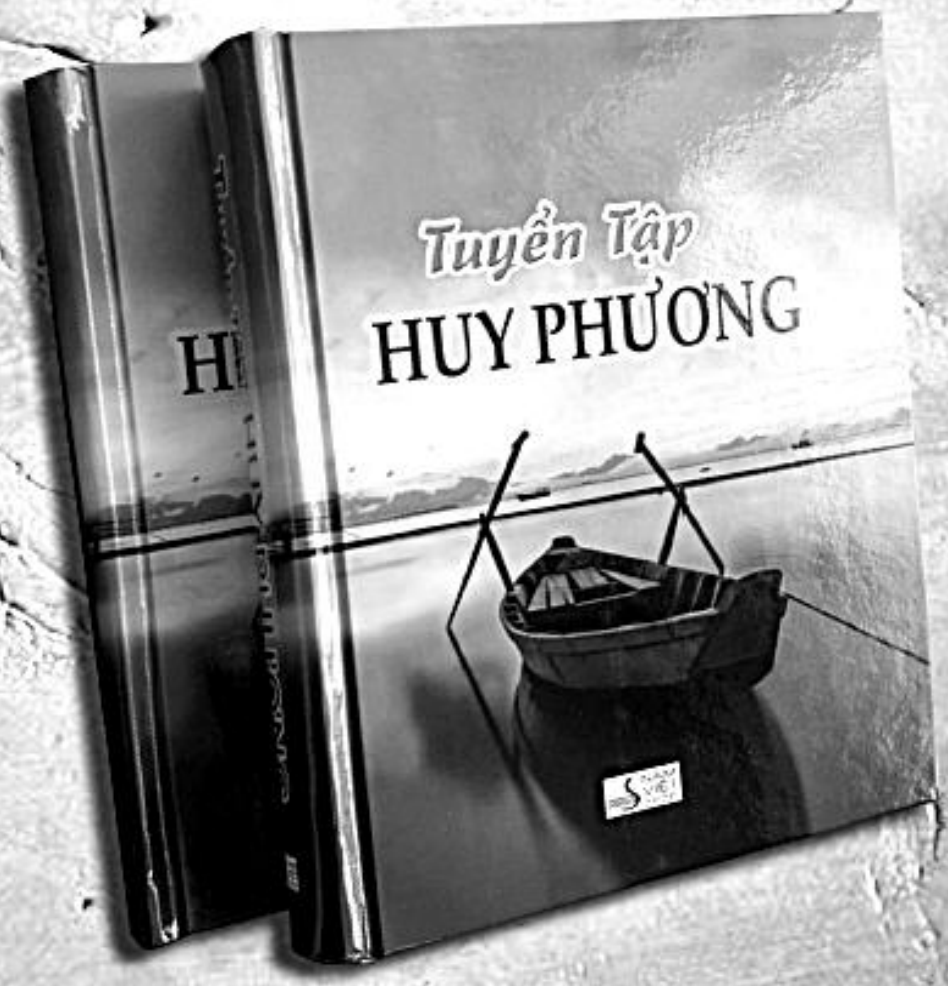
XIN TÌM ĐỌC:

# TUYỂN TẬP HUY PHƯƠNG

## "NHƯ MỘT LỜI CHIA TAY"

TUYỂN CHỌN:
- 142 TẠP GHI CHỌN LỌC TỪ 800 BÀI VIẾT TRONG 30 NĂM.
- 22 BÀI THƠ VÀ VĂN TẾ
- 7 CHUYỆN NGẮN CHỌN LỌC VÀ NHỮNG BÀI VIẾT VỀ CÁC NHÀ VĂN VÀ NHẠC SĨ THẾ KỶ.

SÁCH DÀY 726 TRANG. KHỔ 6X9. ẤN HÀNH TẠI ĐÀI LOAN.




Giá $40.00 bao gồm cước phí gửi đến địa chỉ nhà với chữ ký và triện son của tác giả
Chi phiếu xin để Namviet Pub. P.O.* BOX 6240, Anaheim, CA 92816

# Tạp Ghi của Nhà Văn HUY PHƯƠNG

## Cái Đầu Gà

Tôi rất thích mấy lời hát sau đây của nhạc sĩ Trần Quang Lộc:"...Về đây nghe em, về đây nghe em- Về đây cùng khóc trên sông nước buồn- Chở lòng người trở về quê hương- Chở hồn mình vào dòng suối mát- Chở thật thà vào lòng dối trá..."

Nhưng tôi cũng vừa bật cười vừa xót xa khi đọc câu chuyện sau đây xẩy ra trên quê hương:

"Trong khi chuyến tàu dừng lại ga, một bà hành khách trên tàu đang trả giá mua một con gà luộc của một em bé bán hàng dưới sân ga. Cuộc ngã giá chưa xong thì tàu lại bắt đầu chuyển bánh. Cuối cùng cũng thuận mua vừa bán, khách trả tiền xong, em bé chạy theo con tàu, vội vã đưa con gà lên cho khách.

Khách cầm lấy đầu con gà kéo lên, nhưng... tàu đã chạy nhanh, trong tay bà khách chỉ còn cái đầu gà, còn thân gà ở lại trên sân ga trong tay con bé bán hàng. Người đàn bà bị lừa giận dữ, chỉ còn cách kêu lên:"Tổ mẹ nó!"

Người khách ấy chửi con bé mới nứt mắt ra đã biết đi lừa thiên hạ, mấy tiếng "tổ mẹ nó" như còn âm vang trong tai của tôi, một người bàng quan không dính líu gì tới chuyện cái đầu gà, mà vẫn thấy đau.

Nếu đây là một câu chửi của một du khách ngoại quốc đến du lịch Việt Nam thì câu chửi đó dành cả cho dân tộc này, nhưng đây là câu chửi của một người đàn bà bình thường đi lại trên con đường Bắc Nam, thì hẳn lời chửi này dành cho chế độ đương thời. Cái gia đình sống nhờ vào hành khách của những chuyến tàu xuyên Việt này được một ngày vui vì một con gà luộc bán được hai lần.

Chuyện này cũng có thể lặp lại nhiều lần trên sân ga này mà không bị phát hiện, vì trong hàng trăm nghìn hành khách, sẽ không có ai bị lừa hai lần vì một lối lừa cũ. Người ta có thể vịn vào cái lý do nghèo, đói để gian dối, lừa bịp người khác như thế không?

Trong chế độ Cộng Sản, phải dối trá mới mong sống còn, báo cáo láo, thành tích láo, lường gạt con người, điều có thì phát ngôn viên chính phủ nói là không, điều không thì chủ tịch nước cũng có thể nói là có.

Hiến pháp CSVN cũng có ghi nhận những quyền con người như tự do ngôn luận, tự do báo chí, tự do hội họp, tự do biểu tình, tự do tôn giáo, nhưng lại có các luật lệ khác ban hành để hủy bỏ, kìm kẹp các quyền ấy. Sự dối trá của đảng cầm quyền bắt người dân phải dối trá theo. Con nít tập nói dối. Cán bộ cao cấp mang bằng cấp giả. Khẩu hiệu "mình sống vì mọi người" đổi thành "mình phải lừa dối mọi người" để sinh tồn.

Năm 2008, Saigon mở cuộc thi "nói dối" cho học sinh với đề tài "Tìm hiểu tư tưởng, tấm gương đạo đức Hồ Chí Minh", có 2,4 triệu bài trắc nghiệm và 80 ngàn bài viết dự thi, có nghĩa là hơn hai triệu em học sinh nhắm mắt khen bừa Hồ Chí Minh để được thành tích học tập, trong khi chúng ta biết Hồ Chí Minh chẳng đạo đức, lại là tay nói dối lừa bịp có hạng.

Xin các bạn đọc kỹ câu này:''...Đáp lại tình cảm mong muốn của đồng bào và bạn bè trên thế giới, Hồ Chủ Tịch với bút danh Trần Dân Tiên đã viết tác phẩm *Những Mẩu Chuyện Về Đời Hoạt Động Của Hồ Chủ Tịch...*''. ("Những Tác Phẩm Văn Của Chủ Tịch Hồ Chí Minh - Hà Minh Đức). Dối trá mà công khai, dối trá mà còn biện bạch bất chính, không hề biết ngượng.

Tin vào lời xúi dại của Đảng, năm 1956, tại một Đại hội Mặt Trận Tổ Quốc, luật sư Nguyễn Mạnh Tường đọc một bài diễn văn ngay thẳng, đả phá những sai lầm của chuyện cải cách ruộng đất và đề nghị những phương thức sửa sai. Ông mất chức giáo sư Đại học, về vườn, bị trù dập cho đến chết, và ông đã viết: *"Sự dã man quỷ quyệt mánh lới và sự bất nhân khéo che đậy của họ chưa hề thấy trong lịch sử loài người"* (Kẻ Bị Khai Trừ).

Bao nhiêu nhà văn, nghệ sĩ dưới chế độ Cộng Sản đã hèn, chỉ biết nói dối để sống còn, để có cơm ăn, vì nói thật thì chỉ có chết, không những chết một mình mà chết đến ba đời, không thua gì chuyện "tru di tam tộc" ngày xưa, vậy thì vì sao phải nói thật?

Năm 1958, nghe theo lời đường mật, nói thật, nói hết, không bẻ cong ngòi bút, Toà án Nhân dân Hà Nội quy án, chụp mũ "gián điệp" cho Thụy An, Nguyễn Hữu Đang, nhóm Nhân Văn Giai Phẩm với bản án 15 năm tù, và báo chí "hồ hởi" loan tin: "Năm tên gián điệp, phản cách mạng, phá hoại hiện hành cúi đầu nhận tội, Nguyễn Hữu Đang và Thụy An, đầu sỏ chủ mưu, bị phạt giam 15 năm và mất quyền công dân 5 năm sau khi hết hạn giam".

Trương Như Tảng đã kể kinh nghiệm của ông về phương sách của các tầng lớp lãnh đạo cộng sản cai trị:"*Người cộng sản là chuyên gia về nghệ thuật chiêu dụ và có thể làm bất cứ cách nào để dụ bạn về phe họ một khi họ chưa nắm được chính quyền. Nhưng một khi đã nắm được quyền lực lập tức họ trở thành sắt máu và tàn nhẫn*".

Ông tóm tắt tình hình tại Việt Nam hiện nay, "Gia đình ly tán, đạo đức suy đồi, xã hội phân ly, ngay cả đảng cũng chia rẽ. Bây giờ nhìn lại cuộc chiến Việt Nam, tôi chỉ cảm thấy buồn rầu cho sự ngây thơ của mình khi tin rằng cộng sản là những người cách mạng và xứng đáng được ủng hộ. Trên thực tế, họ đã phản bội nhân dân Việt Nam và làm thất vọng các phong trào tiến bộ trên toàn thế giới"(Đoàn Văn Toại 2/15/2009).

Ngày nay, chính Trần Quốc Thuận, Văn phòng Quốc Hội CSVN, người của chế độ, đã phát biểu: "Những cái mà chúng ta mất lớn nhất lại không phải là mất tiền, mất của, dù số tiền đó là hàng chục tỉ, hàng trăm tỉ. Cái lớn nhất bị mất, đó là đạo đức. Chúng ta sống trong một xã hội mà chúng ta phải tự nói dối với nhau để sống. Nói dối hằng ngày nên thành thói quen. Thói quen đó lặp lại nhiều lần thành "đạo đức", mà cái "đạo đức" đó là rất mất đạo đức".

Một thế hệ gian dối, lừa đảo, bạo tàn rồi sẽ qua đi, cho những mầm non lớn lên, trong sáng, nhưng với những đứa trẻ con lang thang ngoài chợ đời, học cách mưu sinh, kiếm tiền bằng kiểu lưu manh, cướp giật như thế thì còn gì để "tổ quốc mong cho mai sau!"

Chỉ tiếc là ngày nay dưới chế độ Cộng Sản Việt Nam, sự dối trá đã đi vào học đường, thì lấy gì hy vọng cho tương lai đất nước khá hơn. Chính Hội Đồng Giám Mục Việt Nam đã có ý kiến đặc biệt trong lãnh vực giáo dục:

*"Ngày nay, một trong những điều gây nhức nhối lương tâm là sự gian dối trong nhiều lãnh vực, kể cả trong môi trường cần đến sự thật nhiều nhất là giáo dục học đường."*

Một người dân đã viết thư than với Bộ Trưởng Giáo Dục rằng:"*Làm sao yên lòng khi cháu tôi về kể lại rằng trước khi vào tiết thao giảng, cô giáo của cháu dặn tất cả học sinh đều phải giơ tay phát biểu khi cô hỏi, nhưng em nào biết thì đưa tay thẳng, em nào không biết thì đưa tay hơi cong cong để cô biết chừng.*"

(để chứng minh cho thanh tra thấy rằng cô dạy giỏi, các em đều hiểu bài- trích báo Tuổi Trẻ tại Saigon).

Tôi cũng muốn cùng Nguyễn Quang Lộc "Chở hồn mình vào dòng suối mát- Chở thật thà vào lòng dối trá..." mà sao như vẫn còn nghe lùng bùng trong tai mấy tiếng chửi "Tổ mẹ nó!"

Nhưng mà nghĩ lại, lên án đảng Cộng Sản đã lừa cả dân tộc Việt Nam, lên án chi con bé tội nghiệp chỉ lừa khách qua đường có mỗi cái đầu gà luộc.

"Cách mạng" thành công, đổ bao nhiêu xương máu của người dân vô tội, chiếm được chính quyền rồi, đảng Cộng Sản cho nhân dân mút cái đầu gà, còn đùi cánh, lòng lườn, phao câu béo bở dành cho bọn băng đảng cầm quyền.

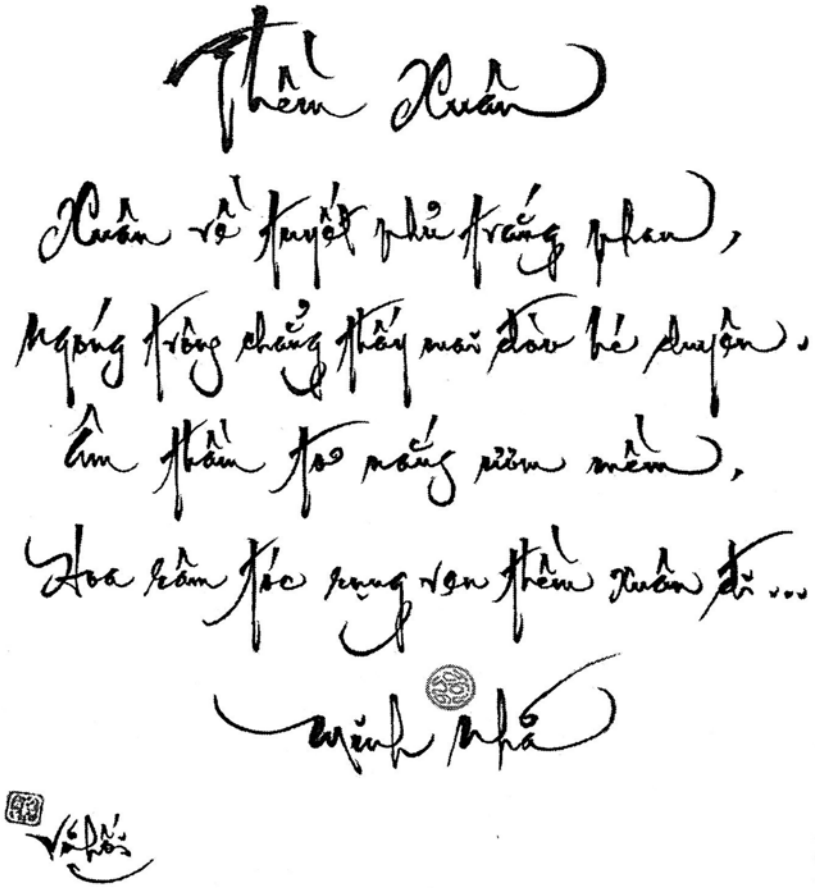
"Tổ mẹ nó!" Tôi muốn kêu lên thật lớn. Tiếng chửi này, như tôi đã thưa trước, của bà khách bị con nhỏ lừa, trả tiền nguyên một con gà mà chỉ nhận được một cái đầu gà, chứ không phải của tôi.

Bà khách đi tàu "một lần mà tởn đến già" chắc chắn sẽ không bao giờ bị lừa đến lần thứ hai, nhưng coi bộ dân tộc này, bị Cộng Sản lừa đã nhiều lần mà còn bị lừa thêm dài dài nhiều lần nữa! •

• thơ minh nhã •

# Thềm Xuân

Xuân về tuyết phủ trắng phau,
Ngóng trông chẳng thấy hoa đào hé duyên.
Âm thầm tơ nắng ươm mềm,
Hoa râm tóc rụng ven thềm xuân đi...



# THI QUỐC TỊCH MỚI KHÓ HƠN ĐỐI VỚI ĐƠN NHẬP TỊCH TỪ NGÀY 1 THÁNG 12, 2020

Sở Di trú và Nhập tịch Hoa Kỳ (USCIS) vào thứ Sáu 20/11 vừa qua, đã ra thôngbáo chính thức việc thực thi một số thay đổi trong bài thi nhập tịch đối với những người nộp đơn từ ngày 1 tháng 12 năm 2020 trở đi, nội dung như sau:

Thường trú nhân hợp pháp ở Mỹ nộp đơn xin thi nhập quốc tịch vào ngày 1 tháng 12, 2020 hoặc từ sau thời gian đó sẽ phải đối mặt với bài thi khó hơn, và đương đơn phải chứng minh có thể đọc, viết và nói Anh ngữ căn bản, có kiến thức cần thiết về lịch sử và chính phủ Mỹ.

Theo USCIS - cơ quan cách đây một năm đã thông báo việc thành lập một uỷ ban riêng để thẩm định và cập nhật các câu hỏi thi nhập tịch - cho biết là bài thi sẽ đánh giá kiến thức của một di dân về lịch sử, tổ chức chính phủ và giá trị nhân sự Mỹ.

Có hai thay đổi chính trong bài thi quốc tịch mới:

• *Tăng số câu hỏi và số câu trả lời cần học:*

Bài thi cũ được USCIS thực hiện từ năm 2008 cho đến nay có 100 câu hỏi và câu trả lời, trong khi bài thi mới này có 128 câu hỏi.

• *Tăng gấp đôi số câu hỏi tại buổi phỏng vấn:*

Cho đến nay, giám thị của USCIS đặt tổng cộng 10 câu hỏi từ danh sách 100 câu có sẵn, và người thi chỉ cần trả lời đúng 6/10 câu hỏi đó sẽ đậu.

Nhưng, mặc dù điểm đậu vẫn giữ ở mức 60%, nhưng trong bài thi mới, giám thị sẽ hỏi đương đơn 20 câu hỏi thay vì 10, vì vậy người thi phải trả lời đúng 12 câu mới đậu.

Như vậy, nếu trong bài thi cũ, đương đơn chỉ cần trả lời đúng 6 câu hỏi thì trong phần thi này cho dù di dân đã trả lời đúng 12 câu hỏi, giám thị vẫn tiếp tục hỏi đầy đủ 20 câu cho đủ túc số quy định.

• *Có một ngoại lệ:*

USCIS sẽ vẫn tiếp tục thực hiện 10 câu hỏi với 6 câu trả lời đúng dành cho thí sinh cao niên, hội đủ điều kiện từ 65 tuổi trở lên và là thường trú nhân hợp pháp ít nhất 20 năm (65/20).

Phần thi Anh ngữ sẽ không thay đổi. Thông thạo Anh ngữ được xác định bởi khả năng đọc, viết, nói và hiểu tiếng Anh. Để chứng minh đầy đủ khả năng này, người thi phải đọc đúng 1 trong 3 câu, và viết 1 trong 3 câu do người phỏng vấn chỉ định.

Giám thị USCIS sẽ xác định và đánh giá khả năng nói và hiểu Anh ngữ của đương đơn trong suốt thời gian phỏng vấn. phỏng vấn.

Xin được nhắc lại về điều kiện để nộp đơn xin thi nhập tịch Hoa Kỳ:

- Ít nhất 18 tuổi vào lúc nộp đơn.

- Là thường trú nhân hợp pháp sinh sống ở Mỹ 5 năm liên tiếp, hoặc 3 năm nếu có thẻ xanh theo diện bảo lãnh vợ chồng.

-Hiện diện ở Mỹ ít nhất 30 tháng trong 5 năm vừa qua, hoặc 18 tháng nếu kết hôn với công dân Hoa Kỳ.

- Có hạnh kiểm tốt: Có hồ sơ hình sự (none of conviction) trong sạch trong 5 năm trước đó, và không khai man trong bất cứ tờ khai hay thủ tục di trú nào.

Dĩ nhiên, một người phạm tội đại hình gia trọng không đủ điều kiện nhập tịch! •

• FRANCIS KHUC

Aziz Nesin (1915-1995), tên thật là Mehmet Nusret (ảnh dưới), sinh tai Istanbul, Turkey, một chính trị gia, một nhà văn châm biếm nghiêng về CNXH, từng bị tống giam nhiều lần vì thái độ chính trị của mình. Ông đấu tranh cho quyền tự do ngôn luận, đặc biệt là quyền được chỉ trích đạo Hồi một cách không thỏa hiệp.

Đầu thập niên 1990, ông bắt đầu dịch cuốn tiểu thuyết gây nhiều tranh cãi của Salman Rushdie với tựa đề *Những vần thơ của quỷ Satan.* Việc này đã khiến ông trở thành đích nhắm của những tổ chức Hồi giáo cực đoan đang được sự ủng hộ rộng rãi trong quần chúng tại Thổ Nhĩ Kỳ. Nesin đã đưa ra một bản cáo trạng mạnh mẽ lên án sự áp bức và đối xử hung bạo với dân thường. Ông châm biếm bộ máy quan liêu và phơi bày sự bất công của nền kinh tế qua các tác phẩm được kết hợp giữa màu sắc địa phương và sự thật trần trụi một cách tinh tế.

Ngày mùng 6 tháng 7 năm 1995, ngay sau khi ký tên cho một quyển sách, Aziz Nesin đã qua đời do một cơn đau tim. Thi thể ông được chôn cất tại một nơi bí mật trong khu đất của Quỹ Nesin mà không tổ chức bất kỳ nghi lễ nào, thể theo ước nguyện của ông. Ông đã xuất bản gần 100 cuốn sách, trong số này , cuốn *Những người thích đùa* được cả thế giới biết đến.

# CÁI KÍNH

• AZIZ NESIN

Một hôm, cách đây chừng 7, 8 tháng, có người bạn hỏi tôi:

-Tại sao anh không đeo kính?

-Làm sao tôi phải đeo?

-Tuổi anh bây giờ là phải đeo rồi chứ còn sao nữa. Không đeo, đến lúc mắt hỏng nặng, không nhìn thấy gì đâu!

Từ lúc người bạn đó ra về, mắt tôi tự dưng mờ hẳn. Nhìn gần nhìn xa đều không rõ nữa.

Lâu nay tôi vẫn thầm mong cho tóc chóng rụng, cho trán hói đi. Rồi đeo thêm chiếc kính vào cho ra dáng trí thức. Vì tôi cho như thế là dấu hiệu của một anh trí thức. Ngay như anh bán thịt bây giờ mà để trán hói và mang kính vào, tôi cho trông cũng không khác gì giáo sư đại học!

Nhưng cái mơ ước ấy của tôi không thực hiện được, vì tóc tôi mỗi ngày một dày thêm. Thế thì ít ra tôi cũng nên sắm cái kính mà đeo vậy. Ai nhìn thấy tôi, người ta phải bảo: bác học đấy!

Vậy là tôi đi khám đốc tờ. Khám xong, ông này bảo tôi:

-Anh bị cận thị! 1, 75 đi-ốp!

Theo đơn ông ta dặn, tôi sắm một cái kính. Nhưng cứ động đeo vào là tôi thấy mặt mày sa sầm, buồn nôn không chịu được. Thậm chí có lần, nói vô phép các bạn, tôi nôn thật! Nôn thốc nôn tháo, nôn ra cả mật xanh mật vàng. Không đeo thì không nhìn thấy gì, mà đeo thì tuy nhìn thấy được, nhưng lại bị cảm giác buồn nôn.

Thật đúng là khổ!

Một ông bạn khác thương hại bảo tôi:

-Tôi có thể giới thiệu với anh một ông bác sĩ giỏi. Anh hãy đến ông ta khám xem!

Ông bác sĩ này xem mắt tôi, rồi xem chiếc kính.

-Thằng cha lang băm nào cho anh đơn mưa cái kính này thế? Có phải anh bị cận thị đâu!

-Thế tôi bị làm sao ạ?

-Viễn thị ! 2 đi-ốp!

Tôi lại mua kính mới. Đeo chiếc kính này tôi không còn thấy chóng mặt buồn nôn nữa, nhưng lúc nào cũng bị chảy nước mắt. Đâm ra mắt tôi lúc nào cũng đỏ hoe; như khóc ai vậy. Tôi bị cái cảm giác thương xót rất lạ.

Cặp kính này chỉ có đeo để đi đưa đám là hợp!

Một ông bạn thân tỏ vẻ ái ngại cho tôi:

-Thế này thì cậu đến mù mất! Cậu phải đi khám bệnh viện nhà nước xem sao. Ở đấy họ khám cẩn thận. Lại có giáo sư nhãn khoa nữa, chứ không như mấy ông bác sĩ tư!

Bệnh viện nhà nước quả là có khác thật : máy móc nhiều, mà dụng cụ cái gì cũng sáng loáng.

Tôi được một giáo sư khám. Tôi kể cho giáo sư nghe cái bất hạnh của tôi:

-Người thì bảo tôi là cận thị, người thì bảo là viễn thị!

Giáo sư giận lắm :

-Quân ngu! Anh không phải cân thị, cũng không phải viễn thị, mà là loạn thị!

Theo đơn của giáo sư, tôi mua đôi kính khác. Cặp kính này tôi đeo vừa lắm, trông cái gì cũng rõ. Phải mỗi tội bây giờ cái gì như cũng lùi hẳn ra xa. Mấy bức tường trong căn buồn tôi sống hàng chục năm nay dường như bị lùi xa đến hàng ba chục thước. Tôi giơ tay chực bắt tay người quen, nhưng không sao với tới được. Định viết, giấy đã chạy xa khỏi tay đến hai thước. Nhìn vật gì cũng thấy bé tí xíu. Người thì chỉ bằng hạt đậu ván... Nhưng hại nhất là tôi không ăn uống gì được. Vì vừa ngồi vào bàn là đĩa thức ăn đã chạy đi xa hai chục thước rồi. Mùi súp nóng bốc ngay dưới mũi, nhưng cứ cầm thìa chực múc, thì bát súp đã ở cách xa hàng hai mét! Tôi không ăn uống cử động gì được nữa. Một anh bạn phải dắt tay tôi đến một bác sĩ khác tốt nghiệp ở Mỹ về. Khám xét cẩn thận xong ông ta bảo tôi:

-Đứa nào cho anh đơn mua cái kính này đây? Đúng là đồ lang vườn dốt nát ! Anh cứ kiện lên phòng công tố cho nó bỏ mẹ!

-Thôi ! Cứ để thánh Alah trừng phạt hắn ! - Tôi nói.

Tôi lại thay kính mới. Bây giờ mắt tôi nhìn cái gì cũng hoá hai. Nhà tôi đang bảy người, bỗng nhiên thành mười bốn. Mỗi người lại có một người giống hệt mình. Thật tôi chưa bao giờ thấy chuyện lạ như vậy. Chả lẽ lại có những người giống nhau đến mức độ như thế hay sao? Vô lý quá! Nhìn xuống chân thì thấy bốn chiếc ủng, nhìn bàn tay thì thấy có mười ngón!

Tôi đến một ông bác sĩ khác. Ông này học ở Đức về.

-Ai bảo anh đeo kính này?

-Làm sao ạ?

-Sai chứ còn sao nữa!

Hoá ra một mắt tôi bị viễn, còn mắt kia thì cận. Vị danh y mới lại ghi cho tôi chiếc kính khác. Bây giờ tôi không phân biệt được sáng tối ưa. Xung quanh tôi tối như hũ nút!

-Đứa dốt nào ghi cho anh chiếc kính này vậy hả? Mắt anh hoàn toàn bình thường, có làm sao đâu?

-Nhưng tôi không thấy gì cả! Tối cứ như bưng ấy!

-Thế là anh bị quáng gà thôi, chứ chẳng có làm sao hết!

Lại uống thuốc, lại tiêm, lại kính mới... Bây giờ các vật ở xa trông lại hoá gần. Chân đáng lẽ leo lên tàu thuỷ, thì lại bước ngay xuống biển... Vì tàu chưa cập bến, nhưng trông cứ như đã ngay sát bờ.

Không còn viên bác sĩ nào trong tỉnh là tôi chưa mò đến! Ông này bảo mắt phải tôi cận, mắt trái viễn thì ông khác nói ngược lại.

Ông trước kêu bị loạn thị thì ông sau phán là bị đục nhân mắt. Đeo kính của cái ông bảo tôi bị đục nhân mắt, thì cái gì cũng xa màu xanh cả.

Có ông còn đoán tôi bị chứng mù màu. Nhìn phía trước nhìn sang bên, nhìn xa nhìn gần, cái gì cũng biến thành hai, màu sắc lẫn hết. Đi trên đường thẳng mà tôi có cảm giác như bước xuống cầu thang, mỗi bậc cách nhau hàng bốn năm chục phân. Tôi cứ phải bước từng bước dài như lạc đà vậy.

Một lần, đang đi trên cầu, thế quái nào tôi bước hụt một cái, ngã lăn quay xuống

dưới. Vì cứ tưởng những bậc cầu thấp hơn đến một mét.

Cái kính bị văng đi làm tôi không nhìn thấy gì nữa. Cái gì cũng mờ mờ ảo ảo.

Người ta đỡ tôi dậy:

-Cái kính của tôi đâu rồi? - Tôi hỏi.

Họ tìm thấy kính đưa cho tôi. Tôi đeo kính vào thì... Thánh Alah ơi!... Mọi vật bỗng trở nên sáng sủa rõ ràng quá !

Vật nào đúng vật nấy, rõ mồn một! Rõ như chưa bao giờ tôi có thể nhìn rõ vậy.

Hay kính của người khác chăng?

-Không! Đích thị kính của tôi đây mà! Đúng gọng sừng to màu đen đây!

Tôi sướng không sao tả được! Bây giờ thì đừng hòng tôi bước chân đến một anh bác sĩ mắt nào nhé!

Tôi đã đọc được cả mấy dòng chữ nhỏ nhất trên báo và nhìn rõ cả tên chiếc tàu thuỷ đậu tít ngoài xa.

Tôi đi về nhà, lòng vô cùng sung sướng.

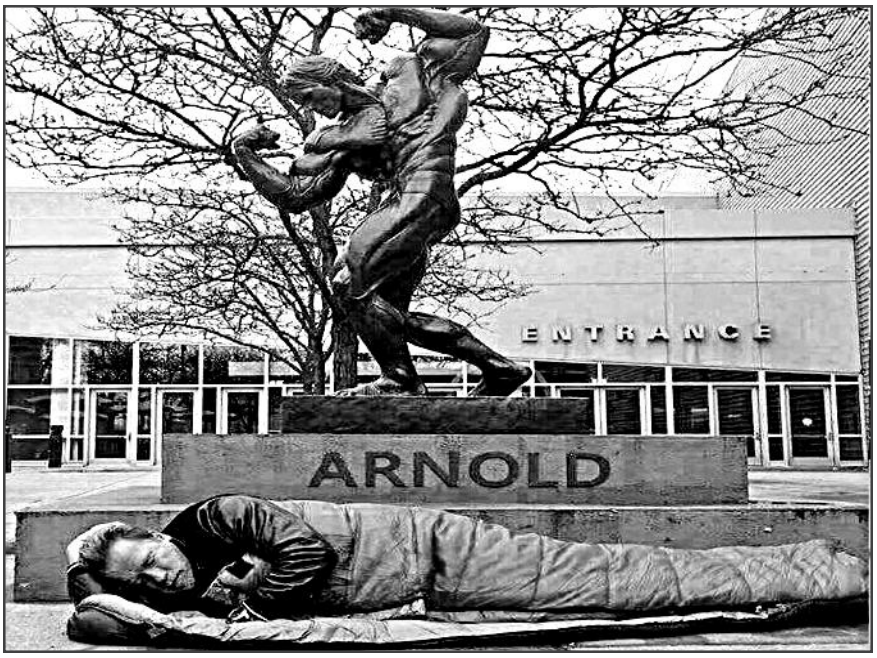
-Kính của anh sao thế kia? - Vợ tôi hỏi.

-Làm sao?

Tôi bỏ kính ra xem.

Ngón tay thò qua được cả lỗ gọng!

Té ra mắt kính đã bị vỡ rơi mất rồi mà tôi không biết! •




**AI ĐÂY?** - Bức tượng mang tên Arnold trên đây đúng là Arnold Schwarzenegger, "ông bắp thịt", cựu minh tinh Hollywood, cựu thống đốc California.

Còn người nằm bên dưới bức tượng cũng là...Arnold Schwarzenegger!

Tấm ảnh trên cũng do chính Arnold Schwarzenegger phổ biến dưới tựa đề "Thời thế đã thay đổi" với lời giải thích rằng hồi ông mới được bầu lên làm Thống đốc California, chính quyền tiểu bang đã cho phép xây dựng khách sạn này với bức tượng của ông phía trước. Chủ sở hữu khách sạn đã nói với ông: "Bất cứ khi nào ông đến, luôn có một phòng đã được đặt trước cho ông tại đây".

Vài năm sau khi Arnold rời khỏi chính trường, ông quay lại khách sạn và người quản lý nói với ông rằng ông không thể ở lại đây vì tất cả các phòng đều đã được đặt trước.

Ông lấy túi ngủ trong xe ra và nằm ngay trước bức tượng của mình với mục đích nói lên rằng: *"Khi tôi còn là một người đức cao trọng vọng, người ta luôn muốn tâng bốc tôi. Và khi tôi không còn như vậy nữa, người ta quên luôn tôi là ai và cũng quên luôn lời hứa của họ.. Thời thế đã thay đổi. Đừng bao giờ quá tin tưởng vào vị trí hiện tại của bạn hay những gì bạn đang có, tiền bạc, sức mạnh, trí tuệ... Sẽ chẳng có cái gì tồn tại mãi mãi."*

Khi làm thống đốc California, Arnold Schwarzenegger muốn ứng cử tổng thống nhưng có trở ngại là ông sinh ra tại Áo, nếu sinh tạ Mỹ thì cũng đã làm tổng thống Hoa Kỳ như Ronald Reagan.

Chuyện gì cũng có thể xảy ra tại Mỹ, kể cả ngủ ngay dưới chân bức tượng của chính mình!

"Who care?" • (Nnsontung chuyển)

# Luận về CÁI NÓN CỐI

• BÙI LỘC

Bình thường cũng chẳng có gì đáng nói, nhưng lần từ Đàlạt về Sàigòn mới đây tự nhiên hình ảnh một người đội "Nón Cối" cỡi xe đạp nghênh ngang ngược chiều giao thông đập vào mắt khiến tôi hết sức kinh ngạc. Kinh ngạc vì tai nạn có thể xẩy ra là một chuyện, nhưng mặt khác dường như không ai dám nói và nó giống như chuyện thường ngày.

Sáng hôm đó cũng đã gần trưa, khi xe chúng tôi ngang qua Thị xã BảoLộc; mặc dầu đang chạy trên Quốc lộ I khá rộng nhưng xe cũng không chạy nhanh được vì xe đạp và người đi bộ cùng di chuyển xen lẫn với xe hơi. Cảnh tượng này không lạ gì tại hầu hết những thị xã tại Việtnam ngày nay. Nhưng có điều đáng nói ở đây là có một ông khá lớn tuổi mặc đồ bộ đội, chân đi dép râu, đầu đội "nón cối" nghênh ngang đi xe đạp ngược chiều khiến tự nhiên các tài xế xe hơi phải cẩn thận chạy chậm khi đến gần chiếc xe đạp. Cả một dòng xe đang di chuyển chậm lại càng chậm hơn chỉ vì chiếc "nón cối".

Hình ảnh này làm tôi nhớ lại hình ảnh chiếc "nón cối" trong quá khứ. Lần đầu tiên tôi thấy chiếc nón này mầu trắng dầy hơn khung làm bằng muồng, phất vài thường là mầu trắng, đôi khi cũng có mầu vàng lạt. Nếu tôi nhớ không lầm thì nó mang tên "Mũ muồng" thường thấy trên đầu mấy anh Tây thực dân mặc quần "short" áo "chemise" tay ngắn. Người ta cũng thấy những học sinh mặc quần áo dài chân mang "sandale" hay "pantoufle" trắng đội.

Tóm lại chiếc mũ này dành cho giới trung lưu và trí thức trở lên. Nó cũng thấy trên đầu ông hồ chí minh (LTS. không viết hoa). Tôi không hiểu tại sao ông hồ chí minh lại thích cái nón này và đã chọn nó cho bộ đội của mình. Đọc tiểu sử ông thấy ông làm đơn xin học trường thuộc địa, nên tôi nghĩ có lẽ ông muốn giống mấy anh tây thực dân.

Sau năm 1975, chiếc "nón cối" tung hoành khắp miền Nam, nó là một biểu tượng của "uy quyền cách mạng" cho những ai có nó trên đầu.

Những người trồng càfê ở Ban mê thuột sau 75 hay bị người ta vô vườn hái trộm. Nếu chủ vườn (thời chủ cũ) bắt gặp có thể lấy lại cà phê của mình và những người hái trộm thường cũng ngại khi bị bắt gặp. Nhưng nếu thấy chiếc nón cối lại thêm khẩu AK lủng lẳng trên vai, thì chủ rút êm, nếu lỡ gặp mặt thì cũng giả lả cười cầu tài và xin mời cán bộ cứ "tự nhiên" hoặc cứ "vô tư"!

Ngay cả người miền Bắc vô thăm thân nhân cũng đội nó. Hỏi sao vậy. - Ấy nó giống như bùa hộ mệnh, vật che thân, xin thông cảm!

Người miền Nam thấy gai mắt lắm nhưng trong thế "yếu" đâu làm gì được, nhưng chả nhẽ cứ để nó làm mưa làm gió, ta đâu có chịu!

Tôi có một người bà con Bắc 54 đang ở Cái Sắn. Ông quê quán xưa ở đồng ruộng Thái Bình. Vào Cái Sắn sinh sống như rồng gặp nước. Làm chơi ăn thiệt đâu có khốn khổ canh tác như miền Bắc xưa, thức khuya dậy sớm với cây lúa đến nỗi phải than thở: "Cây lúa non như con của mẹ." Mỗi mùa chỉ dành cho đồng ruộng một thời gian ngắn, quăng xong hạt lúa giống xuống ruộng là chơi, tham gia sinh hoạt giáo xứ nhậu nhẹt, "enjoy" đá gà. Ông để sẵn dưới con lạch trước nhà mấy cái lờ rồi thỉnh thoảng kéo lên kiếm cá, tôm cua xài. Mỗi khi có khách thì thịt gà có sẵn nuôi quanh nhà. hay cá dưới mương quăng lưới bắt lên nướng. Chỉ thịt heo bò mới cần đi chợ. Ông sẵn có nghề bắt chuột ở quê Thái Bình, nên giờ đây sau mỗi vụ gặt tha hồ ăn thịt chuột: chuột luộc ướp lá chanh, chuột nấu đông, chuột "roti"....

Vì tiếp tục nghề nông và lại rất ít ra thành thị hay tiếp xúc với người thành thị, nên phong thái từ ngôn ngữ, cử chỉ ông không thay đổi mấy so với năm 54, khi ông mới bước chân vào Nam, nghĩa là y chang mấy anh cán mới vô Nam...

Ông cũng như phần đông những người di cư 54 phần nào đã có đôi chút kinh nghiệm về cộng sản. Có một điều ông ghét hơn cả ở mấy anh cộng sản là tính "nói phét" trong Nam gọi là "nói láo" hay còn gọi là "nổ", "bốc phét". Nhưng ông không sao nói được "bọn mày chỉ nói phét chứ có con mẹ gì."

Nếu mình trực tiếp nói ra sẽ bị chúng chụp mũ rồi xách đi tù thì mệt!

Một hôm ông lên Sàigòn thăm mẹ tôi. Qua truyện kể trong bữa ăn, ông nói: "Chị và các cháu thấy không, mình dân nghèo Bắc kỳ chính cống, biết tỏng bọn chúng chẳng có mẹ gì cả, toàn bốc phét, mà chú thì đâu có dám ho he gì. Nhưng vì chỗ nào cũng nghe bọn nó bốc, nên chú nghĩ ra một kế rất hiệu nghiệm. Chị ạ, khi em lên đây, chị thấy em có khác mấy thằng cán ngố không. Em chỉ cần đội lên đầu chiếc "nón cối" và chân xỏ thêm đôi dép râu thôi đố ai biết em là dân Cái Sắn. Các cháu có thầy chú giống y chang dân Bắc kỳ mới" không. Cũng nhờ bộ cánh này mà chú nghe mấy bà đi buôn chửi bọn nó đã lỗ nhĩ lắm. Đố chị và các cháu biết đấy?

Thấy cả nhà ngồi yên với ánh mắt ngạc nhiên của mọi người, ông mới thủng thẳng nói tiếp: "Có gì đâu, em làm bộ mặt nghiêm, hai tay đặt trên chiếc nón cối đang trên hai đùi, chân với đôi dép râu di di trên sàn xe lam, khi xe lăn trên khúc đường ổ gà, chiếc xe lồng lên em nghểnh lên trời nói đổng: "Đường gì mà toàn ổ gà làm xe chạy giòng xóc thật khó chịu. Đường ngoài Bắc đâu có thế, chỗ nào cũng trải nhựa bóng láng, xe đi êm ái đâu có bụi bặm giòng xóc như thế này."

Em chưa nói hết câu là nghe mấy bà xỉa xói:"Ngoài Bắc ấy à, có con mẹ gì, nghèo xơ nghèo xác, hạt gạo ăn chưa có còn nói tới đường trải nhựa êm với ái." Bà khác nói tiếp: "Vừa mới vào đây, mắt đã hoa lên, cấp to cấp nhỏ vơ lấy vơ để chất lên cả đoàn xe vận tải chở ra Bắc. Đúng là quân ăn cướp ngày. Người ta có miếng ăn cũng giành lấy. Khốn nạn đến cái quần người ta đang mặc cũng lột. Trước đây chúng tao có đi buôn thúng bán bưng cũng chiếc áo dài, chứ đâu phải cũn cỡn lem luốc thế nây!"

Trong đó cũng có mẹ nuôi chiến sĩ. Một bà bĩu môi: "Tôi thiệt ngu, nếu biết khốn nạn thế này tôi đâu có nuôi chúng nó làm gì. Thật tội nghiệp mấy ông lính Cộng Hoà, tôi ngu dại tin bọn vc chúng nó đã hại mấy ông đó, để rồi nay hại chính mình mà không biết. Đến khi thấy được thì quá trễ. Tôi thiệt là hối hận vậy đó!"

Bà khác nói:"Tôi cũng chẳng hay, nhưng nghe đứa con nó nói, cái bảng tin làm bằng bóng đèn ngay bùng binh Sàgòn, chúng cũng gở đưa ra Bắc, báo chí còn nói nhân dân miền Nam gửi tặng nhân dân miền Bắc." Không biết ai tặng chúng nó không biết, lấy thì nói lấy mẹ nó đi cho rồi; lại còn bầy đặt biếu với tặng. Thật là láo lếu hết biết.!"

Khi thấy tiếng qua lại bớt cường độ, em lại tìm cách đế thêm:"Xe trong Nam gì mà chật chội chen chúc, nóng nực thật khó chịu. Xe

ngoài Bắc của người ta toàn ôtô lớn rộng rãi, sạch sẽ, có máy lạnh mát mẻ chứ đâu thế này.

Thế là ào ào một đợt sóng mới nổi lên. "Xe đạp xe kéo chả có mà bầy đặt xe ôtô lớn với chả nhỏ. Mấy bà có biết không tôi còn nghe chúng nó khoe trái "cà chớn ngoài Bắc" lớn bằng hai cái tô úp lại. Bà khác nghe lạ liền hỏi thế trái cà chớn là cái gì. Có gì đâu, có mấy đứa trẻ gặp mấy ổng, chúng nó hỏi:

- Thưa cán bộ, trái cà chua miền Bắc có lớn không?

- Ồ trái cà chua ngoài Bắc lớn lắm, bằng cà hai cái bát úp lại ấy chứ.

Thấy thế một đứa khác hỏi:

-Vậy ngoài Bắc có trái cà chớn không?

- Thiếu gì, trái cà chớn ngoài Bắc nhiều vô kể và còn lớn hơn nữa, bằng cả hai cái bát ôtô úp lại ấy chứ.

Các bà nghe chúng nói thế có lộn ruột lên không cơ chứ. Rồi cứ thế nhao nhao lên vừa kể vừa chửi làm mình hết cả mệt, và thoáng cái chiếc xe đã tới bến.

Trước khi xuống xe, em khẽ nói vào tai bà bên cạnh:

-Xin cám ơn các bà nhiều.

Chị và các cháu thấy không, chỉ với bộ cánh và vài câu "đế" như thế là có thể cũng đủ giúp mấy bà cũng như chính mình xả bớt những ấm ức chất nặng trong người.

Chúng bịt miệng Cha Lý, bắt nhốt luật sư Lê thị công Nhân, Nguyễn Văn Đài, Lê Công Định, Nguyễn Tiến Trung, Trần Huýnh Duy Thức, Trần Khải Thanh Thuỷ, Phạm thanh Nghiêm . . .nhưng chúng đã chẳng làm gì được người bà con của tôi quê hương Thái bình, định cư Cái sắn, vì ông có chiếc "Nón Cối" trên đầu, chiếc nón của mấy anh Tây thực dân hay xài, và bác hồ thích đội và còn cho cả quân đội nhân dân VN xài mà M16 bắn không lủng.

Chiếc "Nón Cối" là ID đảng viên, là biểu tượng vang bóng một thời. Sau 75, nếu thấy ai mặc đồ cứt ngựa, đầu đội nón cối, đeo súng ngắn, vai lủng lẳng chiếc đài và cổ tay thêm chiếc đồng hồ không người lái, hai cửa sổ, không chết đuối, giắt chiếc xe đạp, phải nói là "cực kỳ" uy quyền sang trọng; nhưng thực ra ngày nay nay nó chỉ còn thấy mấy anh phục viên mạt vận đội chửi đổng cũng có, huyênh hoang thành tích cách mạng cũng có, nhưng đặc biệt nghênh ngang cỡi xe đạp ngược chiều giao thông "đ" sợ, ngồi xổm trên vỉa hè hút thuốc rê hay nhổ bọt "vô tư" ngoài đường phố mà không ai dám có ý kiến. Hay cũng có một vài người Nam vì sẵn tính hài hước đội thế thôi. Thêm một thời gian ngắn nữa, nó sẽ được đặt vào viện thực bảo tàng khảo cổ.

Ngày nay ID đảng viên cs thứ thiệt là "Dollars", xe Roll Roy... Các em nữ sinh phải ngoan ngoãn phục dịch nếu muốn đậu cao khi ra trường. Còn xinh đẹp mà hó hé là ở tù. Có quyền xua chó xé xác những bà mẹ dám lấy trộm vài hạt càfê độ nhật cho con nhỏ. Có quyền cho ngoại bang thuê đất công diện tích cả trăm hectares trong vòng 50 năm vô tội vạ.

Một người dân 50 tuổi có thể có cháu nội cháu ngoại, ba đời sinh sống trên mảnh đất thuê. Người thuê lại nòi giống, ngôn ngữ, phong tục tập quán khác và đặc biệt đàng sau đã sẵn có một kế hoạch chiếm hữu vĩnh viễn, hỏi ông ta có lấy lại nổi không...

Tám mươi ba triệu dân sống trên một diện tích hẹp, trừ đi một nửa cho ba triệu đảng viên, ngoại kiều trung cộng. Dân số ngày một tăng, diện tích đất ngày càng teo tóp.

Sao dân tộc VN khốn khổ đến thế.Vừa làm thân nô lệ vừa không có chỗ ngả lưng, kê đầu.

Thời gian từ khi chiếc"Nón Cối" xuất hiện cho tới khi mất đất, mất tổ quốc về tay Trung cộng sao ngắn thế! •

## ĐÚNG NHƯ THẾ!

•

*Một năm hai thước vải thô*
*Nếu đem may áo,*
*- cụ hồ ló ra!*
*May quần thì hở lá đa*
*Chị em thiếu vải,*
*- hóa ra lõa lồ!*
*Vội đem cất ảnh bác Hồ*
*Sợ rằng bác thấy,*
*- tô hô bác thèm!*

••

*Tay cầm hai thước vải thô*
*Rưng rưng nước mắt,*
*- em nhờ đảng ta!*
*May quần thì để vú ra*
*Nếu như may áo*
*- thì ra hở... đồ!*
*Vội đem ảnh bác cất vô*
*Nếu không cứ để,*
*- tô hô bác thèm!*

(Thơ Dân gian)

# Hậu Sự

• TƯỞNG NĂNG TIẾN

Trong cùng một ngày, ngày 16 tháng 9 năm 2020, mọi cơ quan truyền thông ở VN đều rồn rập và buồn bã đi tin:

- Tiếc thương chiến sĩ công an hy sinh khi làm nhiệm vụ
- T.Ư Đoàn truy tặng huy hiệu "Tuổi trẻ dũng cảm" cho chiến sĩ công an hy sinh khi làm nhiệm vụ
- Truy tặng huy hiệu "Tuổi trẻ dũng cảm" cho Thượng sỹ CSCĐ hy sinh trong khi làm nhiệm vụ
- Tuổi 23 anh hiến dâng cho bình yên cuộc sống
- Bộ trưởng Bộ Công an chỉ đạo đề xuất chính sách đối với đồng chí Nguyễn Văn Mạnh và thân nhân.

Ủa, vụ gì vậy cà?

Báo Công An Nhân Dân cho biết thêm chi tiết:

"Đồng đội của Thượng sĩ Nguyễn Văn Mạnh kể lại, ngày 14-9, tổ công tác của Công an tỉnh Bắc Giang gồm các cán bộ Phòng Cảnh sát kinh tế, Phòng Cảnh sát giao thông, Phòng Cảnh sát cơ động phối hợp với Cục Quản lý thị trường tỉnh Bắc Giang thực hiện kế hoạch công tác trên đường cao tốc Hà Nội -Bắc Giang.

Vào lúc 16h20 cùng ngày, tại km 122+150 đường cao tốc Hà Nội- Bắc Giang, thuộc địa phận xã Nội Hoàng, huyện Yên Dũng, tỉnh Bắc Giang, tổ công tác triển khai phương án dừng phương tiện, xe ô tô khách 16 chỗ ngồi BKS 29B-501.64.

Chiếc xe có dấu hiệu vi phạm chở hàng hóa không rõ nguồn gốc. Lái xe ban đầu giảm tốc độ, tấp vào lề đường, tuy nhiên, do có ý thức chống đối, đối tượng đã điều khiển xe khách bất ngờ tăng tốc lao thẳng về phía tổ công tác và đâm hất đồng chí Thượng sĩ Nguyễn Văn Mạnh - chiến sĩ cảnh sát cơ động lên nắp capo.

Thượng sĩ Mạnh bám vào cần gạt nước của xe và yêu cầu đối tượng dừng xe chấp hành việc kiểm tra song đối tượng vẫn tiếp tục điều khiển xe trên đường cao tốc được khoảng 1km thì đồng chí Mạnh ngã khỏi nắp capo rơi xuống đường, bị bánh của ô tô chèn qua người và hi sinh."

Ông Mạnh không phải là người đầu tiên, và chắc chắn cũng không phải là kẻ cuối cùng, phải "hy sinh" một cách ... lảng nhách như vậy. Không ít chiến sỹ đã "hiến dâng cho bình yên cuộc sống" theo cùng một cách:

- Hạ sĩ CSGT bị tông chết sau pha chặn xe Exciter chạy quá tốc độ
- Thượng úy công an tử vong tại chỗ sau va chạm với xe ô tô tải
- Thiếu tá CSGT bị xe tải tông tử vong trong đêm
- Một Trung tá CSGT vừa tử vong do bị xe máy đâm trên quốc lộ.

Sau những tai nạn thảm khốc và thương tâm như

trên,nạn nhân đều được báo chí nhà nước ca ngợi là dũng cảm. Thượng cấp của họ cũng không quên gửi giấy ban khen vì đã hy sinh, và đồng đội thì đều tỏ lòng "vô cùng thương tiếc" trước linh cửu của những người đã khuất.

Chỉ có phản ứng của đám đông quần chúng thì xem chừng hơi bị trái chiều, với nhiều lời dị nghị hay chê trách:

*-Nguyễn Văn Minh:* "Ngu chứ dũng cảm gì."

*-Nguyen Long:* "Chính hiệu đu càng!"

*-KLez Tran*: "Thêm suất liệt sũy vào ngân sách!"

*- Loc Le:* "Bị cán chết thành liệt sỉ hoài mà không tởn!"

*-Cafe Ku Búa:* "Tội anh tài xế phải ngồi tù vì cái ngu của anh cảnh sát... Bám cần gạt xe làm gì. Cao tốc nào cũng có camera, tra là biết ai lái. Xong gửi giấy về địa chỉ."

*-Kiếm Ma:* "Cái này nó cứ xảy ra mãi... Lúc nào cũng kêu là áp dụng công nghệ. Mà những chuyện như thế này chả bao giờ thấy. Cứ thấy ai vi phạm thì chụp lại biển số sau đó gửi biên lai về cho chủ xe thế là xong. Chuyện đơn giản mà mãi ko thấy làm gì..."

Điều an ủi là bên cạnh với những lời chì chiết, mỉa mai (thượng dẫn) vẫn có đôi ba tiếng nói cảm thông và chia sẻ:

*- Nhân Thế Hoàng:* "Họ đều đáng thương hơn đáng trách, tại trên vai của họ đều là gánh nặng cơm – áo- gạo - tiền và trách nhiệm đối với gia đình vợ con, cũng như số tiền phải cống nạp lên trên."

*-Huy Đức:* "Trong ly rượu chờ bão tan ở Hà Tĩnh, một đại tá CA nghỉ hưu nói với tôi: -Không phải các cháu không biết là chỉ cần báo số xe cho trạm kế tiếp bắt những xe bỏ chạy, nhưng, trạm nào có -định mức- của trạm ấy. Có cháu phải vay tiền ngân hàng để có một chỗ đứng ngoài đường."

Tuy chỉ là chuyện kể trên bàn rượu nhưng độ khả tín thì có thể kiểm chứng được dễ dàng, qua những mẩu tin (nhan nhản) đọc được hằng ngày, trên mặt báo:

- Chạy vào ngành công an: Mất cả chì lẫn chài
- Lừa - chạy - vào trường công an, chiếm đoạt hơn 400 triệu.
- Chạy-vào ngành công an... mất hơn 500 triệu
- Chạy-vào ngành công an mất hơn 600 triệu đồng
- Kịch bản khép kín lừa "chạy" vào ngành công an giá 800 triệu
- Tám người bị cựu trung tá lừa 1,6 tỉ vì xin "chạy" vào ngành công an.
-Thực hư vụ lừa "chạy việc" vào ngành Công an: Mất tiền vì cả tin.
-Mất bạc tỷ vì muốn chạy việc vào ngành công an, y tế
-Báo giá "chạy" vào công an như báo giá hàng hóa

Thảo nào mà ngành Cảnh Sát Giao Thông được "vinh danh" là một trong 4 ngành tham nhũng phổ biến nhất VN. Phải cầm cố thế chấp tài sản, vay ngân hàng bạc tỷ mới dành được "một chỗ đứng ngoài đường." Sau đó, phải cần mẫn và lăng xăng - bất kể ngày đêm hay mưa nắng - mới có thể kiếm đủ tiền để "cống nạp" cho thượng cấp nên (đôi khi) các chiến sỹ gặp tai nạn là điều khó tránh và là chuyện ... cũng đành thôi!

Chỉ có hậu sự thì (ngó) khó đành lòng vì cay đắng quá. Giữa những vòng khăn tang và khói nhang nghi ngút, trang thông tin của tỉnh Bắc Giang- đọc được vào hôm 17/9/2020 - có bản tin ngăn ngắn như sau:

"Đại tướng Tô Lâm, Ủy viên Bộ Chính trị, Bộ trưởng Bộ Công an đã gửi Thư khen đến Công an tỉnh Bắc Giang và gia đình đồng chí Nguyễn Văn Mạnh, chiến sĩ Phòng Cảnh sát cơ động, Công an tỉnh Bắc Giang hy sinh khi làm nhiệm vụ...

Thay mặt Đảng ủy Công an Trung Ương Bộ Công an, Đại tướng, Bộ trưởng Tô Lâm đặc biệt biểu dương, khen ngợi tinh thần tấn công trấn áp tội phạm của cán bộ, chiến sĩ Công an tỉnh Bắc Giang. Đặc biệt, cảm kích và xin chia buồn về những mất mát vô cùng to lớn của gia đình và cá nhân đồng chí Nguyễn Văn Mạnh."

Sự "mất mát vô cùng to lớn" này (có thể) tránh được, nếu gia đình không phải vay mượn ngân hàng - tiền tỷ - mới dành được cho nạn nhân "một chỗ đứng đường" và chính đương sự không bắt buộc phải "cống nạp" bởi một chỉ tiêu khe khắt quá, theo đòi hỏi của Bộ Công An•

# Truyện ngắn của Nhà Văn TIỂU TỬ

# TÔ CHÁO HUYẾT

Xe cháo huyết của bà xẩm đó nằm trên vỉa hè phía đối diện với rạp hát Casino Đakao, gần trụ đèn xanh đèn đỏ. Thành ra khi đi về hướng Gia Định, gặp đèn đỏ, ngừng xe lại là thấy nó ngay ở bên tay mặt.

Hồi mới "giải phóng", còn chút đỉnh tiền, chiều đi làm về tôi hay tấp vô đó "làm" một tô cháo huyết có kèm theo một dĩa giò-cháo-quẩy cắt khoanh. Không biết có phải tại vì buổi trưa ăn không đủ no thành ra chiều nghe đói sớm hay sao, mà lúc nào tôi cũng thấy cháo huyết của bà xẩm đó thật là ngon !

Cháo nấu nhừ, huyết cắt vuông thành từng miếng vừa vặn nhỏ để được nằm gọn trong lòng cái muỗng nhôm. Múc một muỗng vừa có cháo vừa có huyết đưa lên môi thổi cho bớt nóng trước khi cho vào miệng, mà nghe thơm phức làm chảy nước miếng. Còn giò-cháo-quẩy cho vào cháo, dù đã được cắt khoanh, nhưng vẫn giữ nguyên cái giòn của nó. Cái "béo" của giò-cháo-quẩy làm cho cái "bùi" của cháo càng thêm đậm đà, và cái "giòn" của giò-cháo-quẩy thì thật "ăn rơ" với cái mềm mềm cứng cứng của huyết.

Lâu lâu, nhai nhằm một sợi gừng làm nồng lên trong miệng, ngon không chê được !Bà xẩm gọi tôi bằng "thầy Hai". Sau "giải phóng", từ ngữ cũng đã được đổi thay - cho nó hạp với... tác phong cách mạng - không còn gọi "ông A, bà B" gì nữa. Không còn xưng hô "thầy X, cô Y" gì nữa. Mọi giai tầng xã hội đều được xóa bỏ, mọi chênh lệch tuổi tác hầu như được sang bằng.

Trong... "xã giao thường thức", để gọi nhau, người ta chỉ còn dùng có hai từ "anh" và "chị", vừa ngắn gọn lại vừa... bình đẳng nữa ! Thành ra thấy được sử dụng rất thoải mái và... xả láng ! (Một hôm, một thằng bé cỡ tuổi cháu tôi đã gọi tôi bằng "anh"... ngon lành! Có lẽ trong lòng nó cũng khoái được trịch thượng như vậy. Bởi vì nó biết "thằng chả không làm gì mình được" ! Đổi đời... sướng ở chỗ đó !).

Vậy mà bà xẩm vẫn gọi tôi bằng "thầy Hai", thản nhiên không ngượng nghịu gì hết ! Có lẽ tại thói quen. Cũng như tôi vẫn gọi bả bằng "thím xẩm" chớ không là... "chị xẩm" với tiếng "chị" rất... thời trang từ ngữ ! Mặc dù bây giờ người ta hay nghi ngờ, dè dặt, bà xẩm, đối với tôi, vẫn nói chuyện một cách thật tình cởi mở:

- Tôi nhớ hồi trước thím đâu có cái xe cháo huyết này.

- Thầy Hai nói đúng đó. Hồi trước là cái tiệm. Nó nằm sau lưng tôi nè. Hồi đó buôn bán khá lắm, thầy Hai à. Tiệm có bốn năm cái bàn lận.

- Tôi biết mà. Hồi đó, lâu lâu tôi có chở vợ con lại đây ăn. Tôi ở bên Gia Định, gần xịt hè.

- Ủa ! Mà hồi đó thầy làm việc ở đâu vậy?

- Tôi làm trong ngân hàng ở Chợ Cũ. Lái xe đi về trên đường này nên mới biết tiệm của thím đó chớ.

- Giải phóng rồi thầy cũng còn làm việc ở sở cũ hả?

- Đâu có ! Mấy ổng đổi tôi xuống làm việc ở nhà máy ve chai Khánh Hội.

- Cha... Xa quá há ! Đạp xe chắc mệt hả thầy Hai? Bây giờ ai cũng đi xe đạp hết trọi.

- Rồi cũng quen hà. Ủa? Mà tại sao thím dẹp tiệm đi?

- Thời buổi khó khăn mà thầy Hai. Giữ chi cái tiệm cho họ để ý. Làm ăn nhỏ nhỏ thôi. Như thiên hạ vậy mà.

- Rồi mấy đứa con thím đâu? Tôi nhớ hồi đó trong tiệm có mấy

đứa...

- Đi hết rồi. Đi trước giải phóng.

- Sao thím không đi?

- Thầy Hai nghĩ coi. Tôi già rồi. Không biết tiếng, không biết chữ. Đi đâu? Còn mồ mả chồng tôi, mồ mả ông già bà già ở đây mà đi đâu? Còn thầy? Sao thầy không đi?

- Tôi kẹt !Lâu lâu ăn cháo huyết của bà xẩm được một thời gian thì Nhà Nước đổi tiền. Tôi... trở tay không kịp. Vậy là kẹt cứng. Có khi cả tháng không dư được một đồng. Lấy gì ăn cháo huyết? Để tránh... thấy hàng cháo huyết, mới đầu tôi thay đổi lộ trình. Tôi đi ngả cầu sắt, vòng qua chợ Bà Chiểu, xa hơn, hôi hơn ( đi ngang chợ cá ) mệt hơn. Được mấy tuần, tôi bỗng nảy ra một sáng kiến ( Nhà Nước đã chẳng dạy: "Ta phải luôn luôn phát huy sáng kiến" à? ). Đó là vẫn đạp xe theo lộ trình cũ. Nhưng khi đến cách đèn xanh đèn đỏ độ vài chục thước, tôi rà thắng, mắt nhìn đèn tuốt ở đằng xa. Nếu là đèn đỏ, tôi bóp thắng ngừng ngay, đợi. Nếu là đèn xanh, tôi cắm đầu phóng nhanh đi thẳng. Thật là... thích thú. Tôi phục... tôi quá chừng !

Chiều hôm đó, đi làm về, mặc dù bụng đói meo, tôi vẫn áp dụng sáng kiến "canh đèn để vọt" kể trên. Nhưng không hiểu sao đèn đang xanh bỗng bật đỏ ngang không qua đèn vàng, khi tôi chỉ còn cách nó có vài thước. Nếu tôi... nhắm mắt chạy luôn, chắc cũng không sao. Đằng này, "bản năng" của một người công dân tốt trong tôi... bóp thắng. Xe đạp lết bánh một khúc rồi ngừng ngay trước xe cháo huyết !Tôi chống chân chờ, mắt nhìn đèn đăm đăm. Bỗng tôi nghe tiếng bà xẩm, giọng niềm nở:

- Thầy Hai ! Thầy Hai à ! Trời ơi sao đâu mất biệt vậy? Vô ăn cháo đi !Tôi làm bộ giật mình rồi nhìn về phía bả, mỉm cười cho... lấy có:

- Thím mạnh hả?

Giọng của bà xẩm trở nên ân cần:

- Vô ăn cháo đi thầy Hai. Lâu quá mà...

- Tôi không có tiền ! (Tôi đã nói như vậy- dám nói như vậy - một cách thẳng thừng và không chút ngượng nghịu !).

- Không có sao ! Vô ăn đi ! Chừng nào trả cũng được. Mình quen mà... Thầy Hai !

Tôi lại nhìn đèn đỏ. Sao nó không xanh cho rồi, để tôi có cớ mà hối hả đạp đi, tránh được cái mùi thơm hấp dẫn của cháo huyết và tránh được lời mời rất thân tình của bà xẩm. Đèn vẫn đỏ ! Như... cố tình đỏ lâu để tôi có thời gian "đấu tranh tư tưởng": một bên là "cái đói", kéo thêm "cái thèm", còn một bên là "cái xấu hổ" của một người chưa quen ăn chịu.

Tiếng bà xẩm vang lên:

- Thầy Hai đừng ngại mà... Vô ăn đi rồi mai mốt trả. Không có sao !Lần này, "cái đói" cộng thêm "cái thèm" đã thắng. Tôi nuốt nước miếng, bước xuống xe đạp thì đèn bật xanh. Nhưng trễ rồi.

Thằng người hạ cấp trong tôi không còn đếm xỉa gì đến đèn xanh đèn đỏ. Nó chỉ còn thấy có tô cháo huyết ! Nó dẫn xe đạp lên lề khóa xe cẩn thận rồi nó bước lại ngồi lên ghế đẩu trước mặt bà xẩm.

Nó còn mỉm cười chào bả một cách rất tự nhiên, không có vẻ gì của một người sắp sửa ăn chịu. Bà xẩm hỏi:

- Sao lâu quá không thấy thầy Hai vậy?

Nó nói dóc một cách... gọn ơ:

- Tôi mắc về dưới tỉnh.

- Bà con ở dưới cũng mạnh hết hả?

- Dạ, mạnh.

Bà xẩm múc cháo, rắc tiêu, rồi đẩy tô cháo đến trước mặt nó:

- Thầy Hai cứ ăn đi. Chừng nào có tiền trả cũng được, đừng lo !

Nó nuốt nước miếng, cầm muỗng múc cháo lên đổ cháo xuống cho mau nguội mà mặt mày hớn hở. Rồi nó nhắm mắt, hít từng hơi dài mùi thơm mời mọc, coi giống như một thằng ghiền...

Giọng bà xẩm ôn tồn:

- Thời buổi bây giờ, đâu phải ai cũng còn tiền đâu thầy Hai. Hồi trước, làm ăn dễ, có đồng ra đồng vô. Bây giờ, càng ngày càng khó khăn, ai cũng chăm bẵm hết.Ngừng một chút rồi tiếp:

- Chỗ quen biết, tôi nói thiệt. Thầy Hai cứ tới ăn tự nhiên, đừng ngại. Chừng nào thầy Hai trả cũng được hết. Mình với nhau mà... Phải thông cảm với nhau chớ ! Thầy Hai hiểu tôi không?

Đến đây, bỗng thằng người hạ cấp trong tôi biến đâu mất ! Để lại tôi ngượng nghịu cúi đầu nhìn tô cháo, chỉ nói lí-nhí được có mấy tiếng "Cám ơn thím. Dạ...", rồi nín thinh.

Tô cháo trước mắt tôi bỗng như to hơn, đầy hơn, đậm đà hơn... Tôi thấy nó như vậy, và chỉ phải như vậy nó mới tương xứng với lòng tốt của bà xẩm. Và lần này, tôi có cảm tưởng như tôi ăn tô cháo đó chẳng bao giờ cho hết !Tôi cúi đầu húp được vài muỗng thì bà xẩm đẩy tới một dĩa giò-cháo-quẩy. Tôi vội xua tay:

- Không ! Không ! Tôi không ăn giò-cháo-quẩy đâu thím !

- Không phải đâu. Đây là tôi cho thầy Hai mà ! Không tính tiền !

Tôi ngước lên nhìn bà xẩm, dò xét. Bả nhìn tôi, hiền hòa, gật đầu nhè nhẹ như để nói "Thiệt mà ! Ăn đi !".

Miếng cháo tôi đang nuốt bỗng nghe như bị nghẹn ngang ở cổ họng, làm tôi ứa nước mắt...

Tôi không dám nhìn bà xẩm nữa. Tôi nhìn tôi đang cúi đầu húp từng muỗng cháo, trịnh trọng như trong đời tôi lần đầu tiên tôi được ăn món này, món cháo huyết đậm tình người của bà xẩm Đakao...•

**•Nếu Việt cộng thắng thì toàn thể Quốc gia Việt Nam sẽ bị tiêu diệt và sẽ biến thành một tỉnh nhỏ của Trung hoa cộng sản. Hơn nữa toàn dân Việt Nam sẽ mãi mãi sống dưới ách độc tài vong bản, vô gia đình, vô tổ quốc, vô tôn giáo của cộng sản Việt Nam.**

***Cố Tổng thống Đệ nhất Viêt Nam Cộng Hòa: Ngô Đình Diệm)***

**•Tôi đã bỏ một nửa cuộc đời cho lý tưởng cộng sản. Ngày hôm nay tôi phải đau buồn mà nói rằng: đảng cộng sản chỉ biết tuyên truyền và dối trá.**

***Cựu Tổng bí thư đảng cộng sản Liên Xô: Mikhail Sergeyevich Gorbachev.***

# TRUYỆN THẬT NGẮN

## HÀNG XÓM

Có một bà mẹ đơn thân nọ vừa mới dọn đến nhà mới, bà ta phát hiện hàng xóm là một gia đình nghèo khó, một bà mẹ góa chồng và hai đứa con.

Một hôm cả xóm mất điện, bà mẹ đơn thân đành phải thắp nến lên cho sáng. Một lúc sau, có tiếng gõ cửa. Bà mở cửa, thì ra đó là đứa con nhỏ của nhà hàng xóm.

Đứa bé nghiêm túc hỏi:

- Con chào dì, dì cho con hỏi nhà dì có nến không ạ?

Bà ta thầm nghĩ:

- Cái gia đình này nghèo đến nỗi ngay cả nến cũng không có sao? Tốt nhất là không cho, nếu cho, như thế họ sẽ ỷ lại và xin xỏ hoài.

Nghĩ rồi, bà liền nói to:

- Không có!

Khi bà ta đang chuẩn bị đóng cửa, đứa bé đó liền nói:

- Con biết là nhà dì không có nến mà!

Nói xong, đứa bé liền lấy ra hai cây nến:

- Mẹ con và con sợ dì sống một mình không có nến nên con đem sang biếu dì hai cây để thắp sáng ạ!

Thoáng ngỡ ngàng, bà ta vừa âm thầm tự xấu hổ với chính mình, vừa cảm động rơi nước mắt, sau đó liền lí nhí vài tiếng cám ơn... (St)

# NÓI RA XẤU HỔ LÂY

• TỪ THỨC

Nói ra xấu hổ lây, nhưng phải nói...

Đây là những điều cần biết dành cho du khách muốn thăm nước Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam hôm nay. Một người bạn nói với tôi: "Ông là người Việt, sống ở ngoại quốc, hiểu cả người Việt lẫn người nước ngoài, nên làm một cẩm nang cho những du khách muốn thăm viếng Việt Nam.

- Vâng, mới đầu, thấy đó là một ý hay. Làm thử vài trang dưới đây, không biết có nên làm tiếp không, không biết có giúp gì cho du khách để hiểu VN hơn hay không?

- Nếu ăn tiệm, thấy ngon, đừng khen. Người ta sẽ tăng giá gấp hai.

- Mua hàng, phải trả giá. Trả giá bao nhiêu cũng hớ. Nhưng nên an ủi: có người còn hớ hơn mình.

- Để quên iPhone hay ví tiền, đừng quay trở lại, hỏi có ai lượm được không. Bạn đang ở VN, không ở Nhật.

- Đi đường, chỉ nên đeo nhẫn hay đồ trang sức giả. Có thể bị mất ngón tay, nhưng không mất nhẫn... thật.

- Đừng lễ phép, chào hỏi, cám ơn, xin lỗi. Đó là dấu hiệu của người yếu. Không có chỗ sống cho người yếu trong một xã hội toàn những người hùng.

- Nếu mất giấy tờ, khi khai báo, phải biết điều. Người công chức ngồi trước mặt bạn đã tốn nhiều tiền mới được ngồi đó. Hãy giúp họ thu lại số tiền đã bỏ ra đầu tư. Đơn của bạn cũng chẳng có ai xét, nhưng nếu biết điều, đỡ mất công chờ đợi.

- Khi có người hỏi: có biết bác Hồ không, đừng kể lể những điều bạn biết về ông Hồ qua Wikipedia. Khổ lắm, biết rồi, nói mãi. Người ta chỉ nhắc khéo bạn đã quên chi tiền.

- Gặp một người lần đầu, cứ nói: chào tiến sĩ. Rất hiếm người không phải là tiến sĩ. Hay ít nhất phó tiến sĩ, nhưng người Việt không thích làm phó cho ai cả.

- Nếu gặp một ông tiến sĩ có trình độ thấp hơn học sinh tiểu học, đừng ngạc nhiên. Có thể ông ta chưa học xong tiểu học.

- Còn nếu người ta đưa một tờ giấy khổ lớn, chằng chịt những chữ, đừng nghĩ đó là một thực đơn. Đó là một danh thiếp, liệt kê bằng cấp, chức vụ...

Đừng hỏi chức vụ này nghĩa là gì, bằng cấp kia của trường nào. Chính đương sự cũng không biết.

- Nếu muốn tơ lụa hay đặc sản Việt Nam làm kỷ niệm, đừng mua tại chỗ, vác nặng mệt xác. Chờ khi về, mua trong một tiệm Tàu cạnh nhà.

- Đừng làm gì, nói gì, nếu không muốn bị phiền phức. Nên nhớ ở nước bạn, người dân có quyền làm bất cứ điều gì luật pháp không cấm; ở Việt Nam chỉ có quyền làm những gì luật pháp cho phép.

- Đừng làm gì, ngay cả khi luật pháp cho phép. Nhiều người ở tù mọt gông vì tưởng luật pháp làm ra để áp dụng.

- Muốn biết ai thuộc giai cấp nào trong xã hội, nên nhìn móng tay họ. Câu nói nổi tiếng: tôi làm thối móng tay mới xây được nhà cửa. Nếu thấy ai có móng tay thối, nên bày tỏ sự kính trọng. Đó ít ra là một chủ tịch xã, chủ một dinh cơ, lớn gần như dinh Tổng thống Mỹ.

- Nếu bạn thấy một người diện complet, cà vạt trong khi trời nóng như lửa, nói những câu ngớ ngẩn khiến thiên hạ ôm bụng cười, đừng nghĩ đó là những anh hề. Đó là những đỉnh cao trí tuệ loài người, đang mô tả một thiên đường XHCN trong tương lai.

- Đừng ngạc nhiên khi thấy một người làm 100 dollars mỗi tháng, xài iPhone trên một ngàn đô, xe hơi trên trăm ngàn. Tại sao không? Why not?

- Thấy hàng trăm người tụ tập ồn ào, đừng nghĩ họ biểu tình đòi nhân quyền hay tranh đấu cho môi sinh. Họ đang tranh nhau chỗ trong một tiệm McDonal s, Starbucks.

- Thấy hàng ngàn người ngoan ngoãn xếp hàng cả buổi, đừng nghĩ họ chờ vào thư viện, coi triển lãm.... Họ chờ giờ mở cửa H&M hay GAP.

- McDonald's, H&M... đối với bạn là những tiệm bình dân, ăn cho mau, mặc cho tiện trong khi lao động tốt. Với người Việt, đó là những nơi sang trọng, dấu hiệu của thành đạt. Cái gì dính dáng tới ngoại quốc cũng sang trọng. Chụp được cái hình nằm chờ trước cửa H&M là bằng chứng bạn thuộc thành phần ưu tú trong xã hội.

- Nếu thấy một người quỳ gối, hôn chân một người khác, người quỳ gối là người Việt. Vì không thể có chuyện ngược lại. Đó là một hành động vinh quang, nếu người ngoại quốc là tỷ phú. Là một niềm hãnh diện, nếu người ngoại quốc là.... người ngoại quốc.

- Thử nêu tên Mandela, Gandhi: nhiều người trẻ nghĩ đó là một hiệu quần áo Tây, và hy vọng có ngày mở tiệm ở VN để được chầu chực. Nhưng họ sẵn sàng kể cho bạn tất cả những giai thoại về thần tượng Jack Ma, một thương gia Tàu trở thành tỷ phú nhờ cấu kết với nhà nước, bán hàng giả.

- Đi Air VN, nếu chờ quá một giờ trước W.C, đừng nghĩ có người táo bón bên trong. Nhân viên hàng không đã khóa cửa để lấy chỗ chở đồ lậu.

- Tại sao nhiều người Việt, kể cả người có chức sắc, bị bắt vì ăn trộm ở các cửa hàng nước ngoài? Bởi vì họ biết xài, biết hàng hóa ngoại quốc có phẩm chất.

- Tại sao ở Nhật có những bảng lớn, viết bằng tiếng Việt, nơi công cộng: "Ăn cắp là xấu"? Bởi vì ngày nay tiếng Việt được dùng tại khắp nơi trên thế giới.

- Bạn thắc mắc: tại sao phải để 10 dollars vào sổ thông hành khi qua hải quan. Sự thực, không bắt buộc phải để 10 dollars. Người ta bịa đặt ra để nói xấu chế độ. Hai mươi đô cũng được. Nhưng chuyện đó là chuyện giữa người Việt. Bạn không cần làm. Người Việt giỏi bắt nạt nhau, nhưng rất nể người ngoại quốc.

- Bạn nghe thường xuyên chữ "đéo". Đừng tra từ điển. Chỉ nên biết đó là một chữ rất thơ mộng, rất lịch sự, trang nhã. Nếu không, tại sao họ xài trong bất cứ cơ hội nào?

- Muốn băng qua đường, đừng chờ xe cộ ngưng lại. Cứ nhắm mắt lao đầu đi. Nếu gặp tai nạn, biết ngay. Đây cũng nằm trong chiến dịch bôi xấu chế độ. Chuyện có người băng qua đường mà KHÔNG bị thương tích hay mất mạng xảy ra mỗi ngày, tại sao không báo nào loan tin? Vả lại, theo triết lý Đông phương, chết sống là số mệnh.

- Tại sao ở VN có nhiều nơi dành cho Tàu, cấm người Việt? Bởi vì nếu cho người Việt vào, đâu còn là khu Tàu?

- Tại sao thí mạng hàng triệu người, nói là để tranh đấu cho độc lập, ngày nay nước Việt thành nước Tàu? Bởi vì, khi tranh đấu, không ai nói rõ là dành độc lập cho ai, cho người Việt hay người Tàu.

- Người ta nói nước Việt đang trở thành Tàu? Đó là tuyên truyền để chống phá chế độ. Trên thực tế, người Việt vẫn đông hơn người Tàu. Trên TV, thỉnh thoảng vẫn có những chương trình văn hóa

Việt Nam. Lố lăng thực, lai căng thực, nhưng Việt Nam!

- Tại sao người Việt chặt hết cây, phá hết rừng để gây lũ lụt, nhà trôi, người chết ngập đồng? Bởi vì gỗ bán được giá.

- Tại sao khi đốn rừng, người ta không trồng cây để thay, như ở các nước khác? Bởi vì người Việt không ngu như thiên hạ. Trồng cây, mấy chục năm mới lớn. Đổ mồ hôi trồng cho thằng cán bộ phe khác nó chặt à? Nếu lúc đó, hết CS, trồng cây cho phản động nó chặt à?

- Tại sao rừng núi VN có nhiều sinh vật quý, hiếm, ngày nay gần như tuyệt chủng? Bởi vì nhậu thịt bò, thịt chuột, thịt chó, thịt mèo mãi cũng chán.

- Tại sao người ta chặt cây, đốn rừng mà ít người phản đối? Bởi vì theo túi khôn của người Việt "ăn cây nào, rào cây đó". Anh đã hái trái cây ở ngoài đường bao giờ chưa? Nếu có trái, thằng khác nó cũng hái trước rồi.

- Tại sao xúc cát... Thôi, đừng hỏi vớ vẩn nữa. Anh là bạn tôi hay bạn của cây, của rừng, của cát?

- Người bị tai nạn hay bị đả thương nằm chờ chết trên đường, tại sao không ai dừng lại giúp đỡ? Bởi vì coi người bị xe cán chết hoài cũng chán. Nhân viên công lực đâu?

Bạn đã thấy có ai sắp chết rút tiền tặng công an, cảnh sát?

- Đừng thắc mắc tại sao người Việt hung bạo, tìm mọi cớ để đánh nhau vỡ đầu, bể trán. Suốt đời, họ bị những người có quyền đè nén; đánh giết nhau là một cách để xả hơi.

- "Những người con gái buồn không nói. Tựa cửa nhìn xa nghĩ ngợi gì?" (Xuân Diệu).

Họ tự hỏi sẽ được xuất cảng đi đâu: Trung cộng, Đài Loan, Đại Hàn...

- Tại sao tàn nhẫn với trẻ con?

Bởi vì khùng hay sao mà đi kiếm chuyện với thằng tàn nhẫn, khỏe, hung bạo, quyền thế hơn mình.

- Tại sao tàn nhẫn với đàn bà? Tại sao không? Bớp tai một cô bán hàng, không ai làm phiền, hôm sau nổi tiếng. Van Gogh bỏ cả đời vẽ tranh, chết mới nổi danh.

- Tại sao khi người Việt quét sân, hoặc xả rác ra đường hay đùn sang hàng xóm? Bởi vì nếu giữ rác trong nhà thì quét dọn làm gì?

- Tại sao có quán lấy nước rửa chân pha trà cho khách? Bởi vì mỗi người một sở thích. Có người thích trà hoa lài, trà sen, có người thích trà rửa chân.

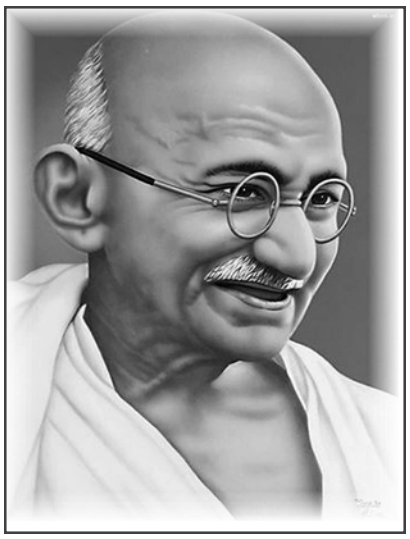
- Tỷ số thất nghiệp chính thức ở VN là 2,3%, trong khi ở các nước tân tiến 5 hay 10%, có tin được không? Cố nhiên là phải tin, nếu không làm thống kê làm gì? Số thất nghiệp thấp, vì VN là một nước bình đẳng, nghề nào cũng được coi trọng, cũng được nhìn nhận. Đánh giầy là một nghề, ăn xin là một nghề, rước mối là một nghề. Đánh ghen mướn, đòi nợ thuê, đánh bả chó . . .

- VN đứng thứ 175 trên 180 nước về tự do báo chí? Luận điệu của phản động. Ở VN, trên lý thuyết cũng như trên thực tế, báo chí được hoàn toàn tự do ca tụng chế độ. Bạn đã thấy dư luận viên nào gặp khó dễ hay đi tù khi hành nghề chưa?

- VN bị xếp hạng trong những nước đội sổ về nhân quyền, tự do tôn giáo, về lương bổng... So what? Nếu ai cũng ngang nhau thì xếp hạng làm gì? VN cũng đứng đầu nhiều địa hạt. Thí dụ: tỷ số người bị ung thư, thành phố ô nhiễm. Sài Gòn là một trong những thành phố nguy hiểm nhất thế giới. VN là một trong ba nước có tiềm năng xuất cảng nô lệ, đàn bà mại dâm lớn nhất thế giới.

- Cùng với Trung cộng, VN là một trong hai nước sản xuất và tiêu thụ nhiều phong bì nhất tính trên đầu người.

- Tại sao Nguyễn Ngọc Như Quỳnh, Trần Thị Nga, Trần Huỳnh Duy Thức, Nguyễn Văn Đài, Anh Ba Sàm... nằm tù hàng chục năm? Bởi vì họ làm chính trị, chống nhà nước. Tại sao VN nói không có tù nhân chính trị? Bởi vì khi vào tù, họ trở thành thường phạm! •



# 7 TỘI LỖI XÃ HỘI

• Ts. NGUYỄN VĂN TUẤN

Mahatma Gandhi là một chính khách vĩ đại, một nhà hiền triết của Ấn Độ (ảnh trên), người được Liên hiệp quốc vinh danh thật sự (chứ không phải ông Hồ).

Chẳng hiểu sao mỗi khi nghĩ về hiện tình của đất nước làm tôi nhớ đến Gandhi, người đã từng cảnh báo thế giới về cái mà ông gọi là *Bảy Tội Lỗi Xã Hội* (Seven Social Sins) mà ông viết ra từ năm 1925, đúng 90 năm trước:

1. Làm giàu mà không nhờ lao động (Wealth without work)
2. Hưởng lạc thú mà không có lương tâm (Please without conscience)
3. Có kiến thức mà không có nhân cách (Knowledge without character)
4. Làm thương mại mà không có đạo đức (Business without morality/ethics)
5. Khoa học mà không có nhân văn (Science without humanity)
6. Có tôn giáo mà không thờ phượng (Religion without sacrifice)
7. Làm chính trị mà không có nguyên tắc (Politics without principles)

Chúng ta thử xem xét nhanh những tội lỗi này xem sao:

*1. Làm giàu không nhờ lao động:*

- Hiện nay, có một nhóm người làm giàu rất nhanh, không phải nhờ kinh doanh giỏi hay làm việc tốt, mà qua quan hệ và hậu duệ. Họ chỉ cần dùng mánh khoé để lôi kéo, "qui hoạch" nhân sự và thế là tạo ra tài sản.

Một số thì làm giàu nhờ quan hệ nên tiếp cận được và khai thác tài nguyên thiên nhiên.

Một số khác thì làm ra tiền nhờ vào lợi dụng thông tin trong để thao túng thị trường chứng khoán.

Một số khác thì làm giàu nhờ tham nhũng, chẳng cần tốn công lao động gì cả.

*2. Hưởng lạc thú mà không có lương tâm:*

- Đây là những người ích kỉ, lúc nào cũng muốn hưởng lợi cho cá nhân mà không quan tâm đến phúc lợi của người khác.

Đối với họ, câu hỏi đầu tiên là "Tôi làm cái này sẽ có lợi gì cho tôi, việc này có giúp tôi thăng tiến trong sự nghiệp, có làm cho tôi giàu thêm", và quyết định hành động của họ cũng dựa trên câu hỏi đó.

Họ không quan tâm đến người khác, không cần biết đến văn hoá "to give and to take", không cần có trách nhiệm xã hội và chẳng biết đến hiến dâng là gì. Những người này rất nhiều ở VN.

*3. Có kiến thức mà không có nhân cách:*

- Có ít kiến thức đã là một thiệt thòi, có khi là nguy hiểm, nhưng có nhiều kiến thức mà thiếu nhân cách thì còn nguy hiểm hơn.

Chỉ học cho nhiều để có kiến thức mà không cần quan tâm đến cái nội tâm, thì chẳng khác gì đưa

một chiếc xe hơi thể thao cho một thiếu niên. Điều này cũng xảy ra trong thế giới khoa bảng, nơi mà người ta thường quan tâm đến sản sinh ra tri thức mới nhưng ít khi nào để ý đến khía cạnh nhân văn của tri thức.

Ở VN, có nhiều người đi học để tiếp thu kiến thức không phải vì dấn thân xã hội, mà vì muốn ăn trên ngồi trốc. Họ hám danh chứ không phải ham học.

*4. Làm thương mại mà không có đạo đức:*

- Ngay cả những nhà kinh tế học cổ điển cũng xem đạo đức là nền tảng của thành công trong kinh tế. Cách mà chúng ta đối xử với người khác trong tinh thần bác ái, phục vụ và cống hiến là nền tảng của kinh tế - xã hội. Nhưng ở VN hiện nay, các nhà quan sát cho rằng VN đang ở trong thời kỳ "chủ nghĩa tư bản man rợ, rừng rú", chứ không phải "chủ nghĩa tư bản văn minh." Những người nhận định như thế dựa trên quan sát rằng có những nhóm lợi ích tỏ ra tham lam vô độ, luôn luôn muốn thao túng kinh tế.

Có người cho rằng các nhóm lợi ích, nhóm làm giàu bất chính đang tàn phá đất nước.

*5. Khoa học mà không có nhân văn:*

- Kinh doanh mà không dựa trên nền tảng đạo đức xã hội và không xem trọng trách nhiệm xã hội là loại kinh doanh nguy hiểm. Tương tự, trong khoa học, tiêu chuẩn đạo đức và trách nhiệm cũng là một tiêu chí quan trọng.

Một công trình nghiên cứu cho dù mang tính khả thi cao và có ý tưởng tốt, nhưng làm phương hại đến cộng đồng và xã hội vẫn không được đánh giá là đạt chuẩn mực. Chính vì bản chất đạo đức của khoa học, nhà khoa học còn phải có trách nhiệm với xã hội, vì nhà khoa học cũng chỉ là một thành viên trong xã hội, không thể nào đứng ngoài hay đứng cao hơn xã hội.

Công trình tạo ra chủng virút mới của Tàu có thể đó là một thành tựu về kỹ thuật, nhưng không đạt tiêu chuẩn về đạo đức và trách nhiệm xã hội vì thành tựu đó chẳng đem lại phúc lợi gì cho xã hội hay giúp giảm sự đe dọa của một đại dịch.

Ở VN, khoa học chưa phát triển, nhưng đây đó có nhiều người ta dùng khoa học để làm những chuyện thiếu đạo đức.

*6. Có tôn giáo mà không thờ phượng:*

- Nhìn từ ngoài và từ xa, Việt Nam là một nước ngoan đạo, với số lượng chùa chiền và nhà thờ khá nhiều. Người ta đi lễ hội và đi chùa cũng rất nhiều. Nhưng nếu nhìn kỹ thì việc viếng chùa của họ không phải là vì thờ phượng, mà chủ yếu là mê tín, và hối lộ thần thánh.

Có thể nói rất nhiều người đến chùa để cầu thần thánh ban cho chức tước và hanh thông trong sự nghiệp, chứ chẳng phải để thờ phượng và hiến dâng.

Ngay cả những người trụ trì trong chùa chưa chắc là người tu hành thật, mà có thể đang đóng một vai diễn nào đó để phục vụ cho một thế lực đang chống lưng họ. Có thể nói rằng cái nền tảng tôn giáo ở VN đã bị xói mòn từ hơn 40 năm qua.

*7. Làm chính trị mà không có nguyên tắc:*

- Đối với Gandhi, những người ham quyền lực thường hành động bất chấp nguyên lý và chân lý. Những người cố vị (nhất định bám ghế) bằng mọi giá và mọi cách là những chính trị gia không có đạo đức. Những nguyên tắc trong chính trị mà Gandhi nghĩ đến bao gồm giúp người dân đi đến những lựa chọn sáng suốt, đối xử với dân một cách công bằng, giữ lời hứa và tuân thủ những gì đã đồng ý, không được nói dối và xuyên tạc, và tôn trọng nhân quyền.

Ở VN, những người như thế này thật là... xưa nay hiếm.

Đối chiếu lại thực tế những gì đang xảy ra, có thể nói là Việt Nam đang — không nhiều thì ít — phạm phải tất cả 7 tội lỗi này. Một thiết chế xã hội tạo ra những con người làm giàu không nhờ lao động và bất chấp đạo đức, những người thích hưởng thụ trên sự đau khổ của đồng bào, những người bằng cấp đầy mình nhưng thiếu nhân cách, những người buôn bán và hối lộ thần thánh, những người cầm quyền mà chẳng quan tâm đến sự thật và lợi ích của xã hội và dân tộc.

Bảy nhóm người này hay 7 cái tội lỗi xã hội này đang làm cho đất nước ta tiêu điều và khó sánh vai với các nước văn minh trên thế giới●

# MỘT THÀNH PHẦN XÃ HỘI BÉ NHỎ NGƯỜI VIỆT ĐANG BỊ QUÊN LÃNG

• Phó tế NGUYỄN MẠNH SAN
Cựu Phụ tá Trưởng Phòng Tố Tụng
Tòa Án Liên Bang Hoa Kỳ
Oklahoma City, Oklahoma

Cho đến nay tôi không được biết rõ tổng số những tội nhân người Việt đang bị giam giữ trong các trại tù tại Hoa Kỳ là bao nhiêu vì đang trong mùa đại dịch Covid-19 giết hàng trăm ngàn người trên địa cầu và thời gian này mọi người đang bận rộn theo dõi những cải tổ tình hình xã hội hay chính trị sau cuộc bầu cử Tổng Thống nên chưa có cơ hội để cập nhật hóa tin tức chính xác về con số tội phạm hình sự của những cư dân thường trú hợp pháp (Legal Permanent Residents) gốc Á Châu đến từ các quốc gia như Cambodge, Lào và Việt Nam.

Tuy nhiên, cách đây không lâu, theo một nguồn tin của một giới chức hàng cao cấp thuộc Sở Di Trú Hoa Kỳ cho biết, đã có khoảng trên 500 tội phạm gốc Á châu gồm 3 quốc gia này, trong đó người Việt chiếm trên 70% đang bị tạm giam giữ chờ ngày trục xuất về nguyên quán, nếu chính quyền VN bằng lòng tiếp nhận những cựu tù nhân này. Sở dĩ được gọi là "cựu tù nhân" vì những người này đã có hạnh kiểm tốt trong thời gian thọ án tại các trại tù và bây giờ gần đến ngày mãn án, đáng lẽ họ sẽ được trả tự do, để trở lại cuộc sống bình thường sau khi họ đã thi hành án, nhưng rất tiếc, trước năm 1999, một đạo luật di trú mới được ban hành để áp dụng đối với những trú nhân chưa có quốc tịch, nếu là tội phạm đại hình hay tiểu hình vừa ngày mãn hạn ra tù, liền sẽ bị tiếp tục giam giữ để chờ ngày bị tống xuất về quê hương gốc.

Như vậy, nói riêng tất cả tội phạm người Việt, nếu chưa có quốc tịch Hoa Kỳ đều bị chung số phận với các tội phạm của các quốc gia khác như đạo luật di trú đã quy định tuy cũng còn lối thoát là cho đến giờ phút này, chính quyền VN vẫn chưa chịu tiếp nhận những tội phạm hình sự trở về, ngoại trừ những trường hợp đặc biệt.

Được biết trước và sau năm 1999, một số đông các tội nhân bị tạm giam trên toàn quốc lần lượt được nhân viên Sở Di Trú Hoa Kỳ đến tận nơi phỏng vấn để giám định lại hồ sơ tội phạm của từng người và sẽ đệ trình lên Ủy Ban Tư Pháp thuộc Sở Di Trú Hoa Kỳ để tái xét từng trường hợp, dựa vào một số tiêu chuẩn, xem người nào có thể đáng được tạm tha trở về nhà sống với gia đình trong lúc chờ ngày bị trục xuất khi có lệnh. Những cựu tù nhân bị tạm giam trước tiên phải có những điều kiện tối thiểu như sau:

-Suốt thời gian bị giam cầm ở trong tù phải có hạnh kiểm tốt.

-Có giấy giới thiệu của những vị Đại diện Công đoàn, Đoàn thể hay vị Lãnh đạo các tôn giáo nơi trước kia đương sự cư ngụ, chứng nhận rằng đương sự là người không nguy hiểm cho cộng đồng.

-Có giấy chứng nhận của bất cứ chủ nhân nào thuê mướn đương sự làm việc trước đó.

Ngoài ba điều kiện tiên quyết vừa kể trên đương sự hoặc người thân trong gia đình của đương sự, phải có sẵn một số tiền tối thiểu đóng tiền thế chân cho đương sự tại ngoại hầu tra, để bảo đảm với

Sở Di Trú Hoa Kỳ rằng, khi được thông báo ngày bị trục xuất thì đương sự sẽ trình diện tức khắc với Sở Di Trú Hoa Kỳ để lập thủ tục lên đường trở về quê cũ, trước khi lên đường đương sự sẽ được bồi hoàn đầy đủ lại số tiền đóng thế chân trước kia.

Được biết số tiền đóng thế chân cho mỗi đầu người cao nhất là 25 ngàn Mỹ kim và thấp nhất là 5 ngàn mỹ kim. Tuy nhiên có một số ít trường hợp ngoại lệ được thả ra mà không cần phải đóng tiền thế chân, nhưng ngược lại cũng có rất nhiều trường hợp hội đủ ba điều kiện tối thiểu vừa kể trên, nhưng lại không có đủ tiền đóng thế chân nên các đương sự vẫn bị tạm giam tại các trại tù hoặc tại các trung tâm tạm giam.

Nói đến đây, có thể có nhiều đọc giả thắc mắc muốn biết các đương sự này phạm những tội gì nhiều nhất, bao nhiêu tuổi, đã bị ở tù bao nhiêu lâu rồi và những can phạm này trước kia ở VN thuộc thành phần nào trong xã hội v...v...

Trước tiên phải kể đến tội hút xì ke ma túy có tang vật, buôn bán ma túy, trộm cướp, hiếp dâm, đánh lộn nhau có vũ khí gây tử thương hoặc thương tích, hành hung nhân viên công lực, giữ vũ khí bất hợp pháp trong người, ghen tuông gây tử thương hoặc thương tích, hành hạ vợ con có thương tích và còn những tội khác không đáng kể.

Thông thường, những can phạm có số tuổi từ 18 đến 45 và tuổi 18 cho đến 30 chiếm đến 80%. Đó là những tội phạm xẩy ra đã cách đây trên 9 năm, có phạm nhân ở tù ít nhất đã 3 năm và nhiều nhất là 15 năm. Bây giờ đa số tù nhân trẻ thường mắc tội buôn bán xì ke ma túy để có tiền mua thuốc hút, hoặc các tù nhân trung tuổi trở lên mắc tội đánh vợ đánh con hoặc say rượu lái xe hay lái xe không có bằng lái vì bằng lái xe đã bị thu hồi khi vi phạm luật giao thông; ít thấy có những phạm nhân cướp của giết người, nằm trong các băng đảng.

Các can phạm trẻ tuổi thuộc hàng con cháu của đủ mọi giai cấp trong xã hội trước kia ở VN, nghĩa là những cha mẹ của các can phạm này thuộc giai cấp khá giả có và bình dân cũng có. Trong nhiều năm với nhiệm vụ làm Tuyên Úy tại trại tù Okalahoma County Jail, tôi đã có nhiều dịp đến thăm các tù nhân tại các trại tù của tiểu bang OK cũng như một số trại tù liên bang ở ngoài tiểu bang OK và tôi đã nghiên cứu khá kỹ lưỡng về những động lực thúc đẩy và tình trạng phạm tội của các bạn trẻ tuổi này, thì được biết 30% mồ côi cha mẹ hoặc chỉ còn cha hay còn mẹ, 60% thuộc gia đình đổ vỡ, cha mẹ ly thân hoặc ly dị nhau hoặc cha mẹ vẫn sống chung với nhau nhưng luôn luôn bất hòa nhau, cãi vã nhau trước mặt con cái và cả hai người không có nếp sống gương mẫu cho các con. Số 10% còn lại thuộc gia đình rất đàng hoàng nhưng cha mẹ mắc bận đi làm việc suốt ngày không có thì giờ trông nom dạy dỗ con cái khi các em còn ở bậc tiểu học.

Sau đây tôi xin tường thuật lại 3 câu chuyện điển hình cho 3 loại can phạm. Một trường hợp thuộc giới mồ côi cha mẹ, một trường hợp thuộc giới gia đình đổ vỡ, và một trường hợp thuộc giới gia đình đàng hoàng.

1.Anh can phạm A khi đến Hoa Kỳ mới 10 tuổi, mồ côi cha mẹ ở với cô chú nuôi dưỡng, chưa học hết trung học. Năm 15 tuổi, A bị móc nối để gia nhập vào băng đảng chuyên môn đi ăn cướp, ăn trộm tại các tư gia, tra khảo gia chủ để lấy tiền, vàng và các vật dụng quý giá trong nhà, và đi tháo gỡ những đồ phụ tùng của các xe hơi đậu ở nơi công cộng ngoài đường như lấy máy CD, radio, lấy bánh xe hơi lấy những đồ vật có giá trị mà người ta bỏ quên trong xe v.v... A từng đã bị bắt nhiều lần nhưng vì còn vị thành niên nên mỗi lần bị bắt chỉ bị giam cầm ít lâu rồi lại được thả ra về . Mãi đến năm em 19 tuổi khi A cùng với mấy bạn khác trong băng đảng vào một tư gia để ăn cướp và một thời gian ngắn sau đó A bị bắt giam vì nhân chứng của một bạn đồng đảng khác bị bắt tại trận khai ra.

2.Can phạm B bị buộc tội buôn bán cần sa ma túy và nay đã 28 tuổi. Khi còn ở bậc trung học, thì B đã nghiện hút xì ke và theo lời can phạm kể lại thì cha anh là một người nghiện rượu, hễ đi làm về là uống bia uống rượu như nước lã, nếu say là cha anh lên giường ngủ và rất ít khi cha anh hỏi chuyện anh. Còn mẹ anh thì thường mở sòng bài đánh bạc với bạn bè ngay trong nhà vào hai ngày cuối tuần nên khi còn đang học trung học, mẹ anh luôn luôn cho anh tiền để anh ta muốn làm gì thì làm, miễn là đừng làm phiền gì đến mẹ là được. Mẹ anh cũng dặn anh không được nói với ai là mẹ anh

mở sòng bài ở nhà. Nhờ có tiền của mẹ cho nên ít nhất anh hút xì ke 2 lần mỗi tuần và còn bị móc nối vào tổ chức buôn bán xì ke để kiếm thêm nhiều tiền. Cứ tiếp tục hút như thế đến lớp 11 thì B bỏ học, rồi còn được nơi bán thuốc ma túy cho anh làm đại lý, chuyên môn phân phối thuốc cho một số học sinh trung học đang nghiện ngập để những em này vừa được hút vừa bán lại cho các bạn ở trong trường học. Cách đây 9 năm B đã bị bắt giam vì đường dây buôn bán ma túy bị phát giác, B tiếp tục ngồi tù 15 năm.

3. Đây là can phạm C. Anh bị bắt giam mới 22 tuổi khi đã học hết năm thứ hai đại học tại một trường đại học khá nổi tiếng. C là con trai duy nhất trong một gia đình đàng hoàng có 3 người con. Anh ta kể rằng cha mẹ anh rất thương yêu nhau và 3 chị em anh rất thương yêu cha mẹ. Hai người chị anh và anh cũng rất thương mến nhau nhưng anh ta nhớ lại rằng lúc còn học bậc tiểu học cho đến hết bậc trung học, 2 người chị gái này đã lập gia đình, ít khi nào 3 chị em được gặp mặt cha mẹ khi tan học về vì cả cha lẫn mẹ đều đi làm 2 jobs mãi đến 11 giờ đêm mỗi ngày mới về nhà, khi cả 3 chị em đã đi ngủ cả rồi. Chỉ còn lại 2 ngày cuối tuần cha mẹ của anh hết đi chợ mua đồ ăn cho cả tuần lễ lại đi dự tiệc cưới hỏi, tiệc sinh nhật của bạn bè v.v... nên những ngày cuối tuần 3 chị em cũng ít khi được gần gũi ngồi ăn cơm chung nói chuyện với cha mẹ.

Thế rồi một năm trước khi ra trường trung học, C được bạn bè cho hút thử cần sa, hút được vài lần thì trở nên nghiện và dùng tiền của cha mẹ cho để mua thuốc hút vì cha mẹ vẫn thấy anh học hành ngoan ngoãn, mỗi lần anh cần tiền xài xin là cha mẹ cho ngay không hề thắc mắc. Nhờ có tiền mua thuốc nên anh vẫn có đủ phương tiện để hút cần sa cho đến khi lên đại học vẫn còn tiếp tục.

Một sinh viên người Hoa Kỳ khác ở chung phòng trong cư xá đại học với anh ta cũng hút cần sa nên chẳng bao lâu hai người trở nên đôi bạn rất thân thiết, coi nhau như anh em ruột, đi đâu cũng có nhau. Chính anh bạn này đã cầm đầu một nhóm chuyên môn tổ chức đi ăn cắp những đồ vật có giá trị ở các kho chứa hàng lớn của những hãng thương mại Hoa Kỳ, để đem đi bán lấy tiền chia cho nhau mua cần sa hút. Vào một hôm anh ta cùng một số bạn bè trong nhóm ăn trộm này đến một kho hàng, để ăn trộm thuốc lá chứa đầy cả một xe pick-up mà không bị bắt, nhưng khi chở thuốc lá mang đi phân phối bán cho vài tiệm tạp hóa, thì bị cảnh sát phát giác bắt được quả tang nên bạn anh ta và C đều bị tống giam để lãnh án tù.

Đọc hết 3 câu chuyện trên đây, chắc quý vị độc giả sẽ đồng ý với tôi rằng, cả ba can phạm kể trên đều là nạn nhân của các tệ đoan ngoài xã hội hoặc là nạn nhân của sự thiếu dạy dỗ, thiếu sự săn sóc gần gũi của bậc cha mẹ trong gia đình, khi các can phạm còn trẻ tuổi nên có những em ở tuổi niên thiếu, đã phạm đủ mọi thứ tội đại hình cũng như tiểu hình mà khuôn khổ của tờ báo không cho phép tôi kể hết để qúy đọc giả hiểu thêm. Hơn nữa bài viết này chỉ nhằm mục đích muốn trình bày với đọc giả một khía cạnh tâm lý, có tính cách giáo dục các can phạm trẻ tuổi, như trình bày ở phần sau để mong rằng chúng ta có thể góp tay phần nào về tinh thần, trong việc giúp đỡ và chuẩn bị cho các can phạm người Việt của chúng ta có một đời sống thật sự hoàn lương tốt đẹp, sau khi đã mãn hạn tù để trở về nhà với gia đình của họ và để họ sẽ có một cuộc sống ôn hòa không dọa nạt ai, không gây nguy hiểm cho mọi người trong cộng đồng người Việt Nam chúng ta đang sinh sống tại đất khách quê người và cho xã hội Hoa kỳ nói chung.

Qua những năm kinh nghiệm gần gũi trực tiếp với những tù nhân Việt cũng như Mỹ, đặc biệt với những tù nhân người Việt, tôi nhận thấy họ rất cô đơn về tinh thần đang cần được sự thăm viếng an ủi của bất cứ người nào có lòng muốn đến thăm họ, dù chỉ là những lời khuyên nhủ ân cần. Không cần phải đem qùa bánh đến cho họ, cũng đủ để làm cho tâm hồn họ bớt đi nỗi cô đơn tẻ lạnh như đang bị người đời hắt hủi chê bai, để cho lòng họ cảm thấy ấm áp lại và những lời an ủi khuyên nhủ của những người đến thăm viếng họ, chắn chắn dần dần sẽ làm cho họ phải suy tư, xét lại để hối cãi lòng mình. Họ sẽ có cơ hội nhìn lại những hành động sai quấy đã vô tình hay cố ý làm đau khổ cho những gia đình có thân nhân, là những nạn nhân của họ và đồng thời chính họ cũng gây đau khổ cho những người thân yêu ruột thịt ngay trong gia đình của họ.

Sự thăm viếng thường xuyên để ủy lạo các anh chị em tù nhân, là một điều hết sức cần thiết thực

tiễn và đầy hữu ích cho họ để họ có cơ hội chuẩn bị làm lại cuộc đời mới sau khi họ mãn tù.

Để minh chứng, tôi xin thưa để quý đọc giả rõ là những can phạm nào, dù Việt hay Mỹ mà tôi đã viếng thăm nhiều lần và tốn nhiều thì giờ để an ủi và khuyên nhủ họ, thì sau khi ra tù tôi được biết những cựu tù nhân đó đa số họ sống một cuộc sống hoàn lương khá tốt đẹp, không còn bị mang nặng mặc cảm cho mình là người tội lỗi vô dụng như khi mới vào tù.

Còn những can phạm nào mà tôi chưa có thì giờ đến thăm họ nhiều lần, có khi cả tháng tôi mới gặp lại họ một lần, thì tôi được biết sau khi họ ra tù, đa số những can phạm này lại ngựa quen đường cũ, vì một phần lớn tôi cho rằng họ thiếu sự an ủi, giáo dục để hồi tâm trở về đường ngay lẽ phải, mà họ nghĩ rằng họ đã bị người đời khinh bỉ, chê bai là những kẻ nguy hiểm, vô dụng và bị bỏ rơi rồi thì bây giờ họ có tiếp tục làm những điều sai quấy nữa, thì chẳng có điều gì họ phải thắc mắc hay hối tiếc về hành động sai quấy của mình.

Năm ngoái khi tôi đi dự khóa huấn luyện các Tuyên úy trại tù liên bang trên toàn quốc Hoa Kỳ được tổ chức tại Denver, Colorado, tôi được các Tuyên úy ở một vài tiểu bang khác cho tôi biết, là một số trại tù của họ có giam giữ những người Việt, Miên, Lào và họ nhận thấy rằng ngoài những người thân ruột thịt của can phạm đến thăm viếng và các vị Tuyên úy thường xuyên đến thăm viếng các can phạm, thì họ không thấy có một đoàn thể hay một nhóm nào đến thăm viếng những can phạm này cả. Tôi cũng cho họ biết ở trại tù nơi tôi đang phục vụ, thì tình trạng cũng như vậy. Thành ra chúng ta có thể tạm nói rằng những tù nhân người Việt trên toàn lãnh thổ Hoa Kỳ, hầu như đang bị quên lãng trong các cộng đồng người Việt tại Hoa Kỳ, ngoại trừ chỉ có những thân nhân trong gia đình đến thăm nuôi họ mà thôi.

Theo tôi lý do mà các cộng đồng người Việt quên lãng những người Việt này cũng dễ hiểu, vì theo tâm lý hầu hết mọi người không có thân nhân bị tù đều có thể nghĩ rằng những kẻ tội phạm ở tù đều là những cặn bã nguy hiểm cho xã hội, nên chẳng ai muốn đến thăm viếng những người này làm gì cho mất thì giờ, mà lại vừa lo lắng cho chính bản thân có thể bị nguy hiểm đến tính mạng mình, nếu chẳng may đang lúc thăm viếng những tù nhân này lại nổi loạn, đòi yêu sách thì không biết phản ứng ra sao? Điều này chính bản thân tôi trước khi tình nguyện nhận lãnh nhiệm vụ của một Tuyên úy trại tù, thì tôi cũng có những mối lo như thế vì đã có những thành kiến ác cảm đối với những tù nhân.

Vâng, để kết thúc bài viết này, cho phép tôi xin được trích Phúc Âm theo Thánh Matthew, đoạn 25 chép lại lời Chúa phán khi thưởng công cho các người lành rằng:

"Khi xưa ta đói, các ngươi đã cho ra ăn. Ta khát các ngươi đã cho uống. Ta là khách lạ các ngươi đã tiếp rước. Ta mình trần các ngươi đã cho mặc. Ta đau yếu các ngươi đã viếng thăm. Ta bị tù đày các ngươi đã đến với ta".

Khi ấy người lành đáp lại rằng: "Lạy Chúa, có bao giờ chúng con thấy Chúa đói mà cho ăn, có bao giờ chúng con thấy Chúa là lữ khách mà tiếp rước, mình trần mà cho mặc, có bao giờ chúng con thấy Chúa yếu đau hay bị tù đày mà chúng con đến viếng Chúa đâu?

Chúa đáp lại: "Qủa thật Ta bảo các ngươi: những gì các ngươi đã làm cho một trong các anh em bé mọn nhất của Ta, đấy là các ngươi đã làm cho chính Ta vậy!"

Xin hãy cùng chúc nhau một Năm Mới bình an, hạnh phúc và chan hòa tình yêu thương •

# Ô MAI GÓT!

• T.K.T.T.

*"Việt Kiều là giống ngớ ngẩn nhất trần gian!"*- Tôi nghĩ thế khi ba mùa hè liên tiếp gần đây, liên tục đón cả đại gia đình các em, các cháu tôi từ bên kia bờ đại dương về lại Sài Gòn.

Năm 1975, cũng như bao nhiêu gia đình khác, gia đình tôi cũng trong cơn chấn động kinh hoàng của lịch sử, của thời cuộc. Hai mẹ con tôi quyết định ở lại đón ba tôi đi tập kết trở về( nghe nói cũng làm lớn trong quân đội Bắc Việt và không hề nghĩ đến chuyện vợ lẽ, con thêm)... Chỉ bốn đứa em sau cùng cha dượng của tôi quyết tâm xuống tàu vượt biển.

Chuyến đi vất vả nhưng trót lọt, sau ít năm tị nạn tại Hong Kong, cả 5 được chính phủ chấp nhận định cư tại Mỹ.

Bằn bặt gần 30 năm sau thì mọi người lần lượt tìm về thăm má già và anh cả là tôi. Sau đó thấy Việt Nam tuy nghèo khổ, lệ thuộc Trung Cộng, nhưng không đến nỗi man ri, mọi rợ như trí óc họ hình dung, và còn dây mơ rễ má với mảnh đất quê hương, nên hai năm một lần, mỗi gia đình gồm cha, mẹ, và hai hoặc ba đứa con lại trở về.

Lần đầu tôi nhìn thằng cháu đích tôn gọi tôi bằng bác, hoàn toàn là người Việt , máu đỏ da vàng, không lai căng, lai kiết gì hết. Nó chào tôi, mắt dửng dưng xa lạ:

- Hai!

Tôi bất bình sửa lại:

- Hai, ba gì, mày phải gọi đầy đủ là "Thưa bác Hai, con mới về", nghe chưa?

- Ồ, mẹ nó bênh vực: - Nó chào anh mà, "Hai"! Cũng như "hê lô" là tiếng chào bình thường của người Mỹ thôi, không phải nó bày đặt dám gọi tên anh đâu!

Ra vậy, buổi trưa hôm sau nó đi đâu về, mồ hôi ướt rượt trên khuôn mặt trắng trẻo, bụ sữa của tuổi ...20, tôi yêu qúa, liền bảo, giọng đon đả:

- Đi ăn cơm con!

Nó trả lời bằng tiếng Việt , giọng ráo hoảnh cộc lốc:

- Chưa bây giờ !

- Trời, tôi cười phá lên, nếu nói đầy đủ phải là: "Thưa bác, bây giờ con chưa ăn ạ, vậy mà không hiểu nó nói tiếng Việt kiểu gì mà cùn cằn, cộc lốc như vậy.

Nghe tôi kể lại, mẹ nó đỏ mặt chữa thẹn:

- Thì nó quen với tiếng Mỹ mà: *Not now* có nghĩa là nó sẽ ăn nhưng chưa phải là lúc này. Vì có thể mới về lại nhà mình, khẩu phần ăn sáng thay đổi, không phải sữa và ốc miu (oak milk) nữa, nên bây giờ nó chưa đói.

-Lại còn thế nữa, tôi lẩm bẩm - Đúng là đồ lai căng, nửa An Nam nửa...American có khác, ai lại uống sữa với ốc miu bao giờ? Tào tháo đuổi cho thì... "quấn ra sòn" suốt ngày.

Đang chí chóe tranh luận trong nhà, tôi bỗng nghe thằng em nó gọi giật giọng:

- Mẹ! chết đuối!

Trời đất, cả tôi và má nó té ngửa, tưởng mấy đứa mon men ra hồ chơi rồi rơi tòm xuống nước, không biết bơi nên có đứa nào bị chết rồi.

Ba chân, bốn cẳng chạy ra, cả ba chúng tôi đứng chắn ngang thằng Bé, hỏi giật giọng:

- Đâu đâu, ai chết đuối?

Thằng bé đưa tay chỉ, miệng ú ớ:

-Đó đó...chết đuối ...

Điểm mặt vẫn đủ mọi thành viên trong nhà, cả tôi và em gái, cháu ruột cùng ngẩn ra rồi cười phá lên khi thấy chiếc xuồng cột ở bờ sông tự dưng bị đứt dây, trôi ra xa bờ và dần dần chìm xuống làn nước hồ mênh mông.

Thay vì mách bác, mách mẹ là chìm xuồng, thì nó la chết đuối, làm quả tim tôi bắn ra khỏi lồng ngực.

Trở lại nhà, thằng lớn lúc này mới thay quần áo, vừa thay nó vừa càu nhàu:

- Sài Gòn nóng qúa, con bắt chước bác Hai, cởi truồng vẫn cứ nóng.

Lại đến lượt anh em tôi phì cười, vì rõ ràng nó vẫn mặc quần xoọc rất bảnh trên người, chỉ cởi trần giống tôi.

Nhớ lại tối đầu tiên ngủ tại nhà, dù tôi và má đã thu xếp chỗ ngủ tươm tất cho cả 5 thành viên nhà nó. Vậy mà sáng hôm sau, đầu tóc bù xù, mắt đỏ kè, vừa ngồi dạy trên giường, ra phòng khách, nó cự nự:

- Nhà này lắm chuột qúa, họ chạy lung tung suốt đêm làm con không ngủ được.

-Ôi đúng là cái giống Việt Kiều ngố, ai lại gọi chuột là họ, coi chuột như người vậy? Bốn chân phải khác hai chân chứ?

Chưa kể con út nhìn thấy bà ngoại lúi húi rửa một đống tô, chén tú hụ, nó không đỡ một tay, còn ngớ ngẩn hỏi:

-Ngoại giặt chén à, sao ngoại không giặt bằng máy mà lại giặt bằng tay vậy? Làm vậy đâu có sạch?

Trong khi bà nó ngơ ngẩn nhìn cháu gái chẳng hiểu mô tê ất giáp gì thì mẹ nó đứng đằng sau giải thích:

-Bà ngoại đang rửa chén bằng tay đó con, ở Việt Nam không có máy rửa chén như ở Mỹ đâu con à, nên đa số làm bằng tay hết.

Nó lật đật chạy về phía bếp và tỏ rõ sự thất vọng vì tuyệt nhiên không thấy một chiếc máy nào hết. Trong khi theo mẹ nó giải thích thì máy rửa chén là một bộ phận không thể thiếu được trong bất cứ gia đình nào ở Mỹ. Ngay từ khi thiết kế bếp nấu, người Mỹ đã gắn luôn chiếc máy rửa bát vào phía dưới bồn rửa cạnh vòi nước để vận hành. Ăn xong chỉ cần cho chén vào máy, đổ xà phòng vào là máy tự xúc, rửa, tráng, lau khô đến mức nóng rẫy, sạch bong mới thôi, đâu có ướt lẹp nhẹp như chén ngoại rửa?

- Ờ, cứ cho Việt Nam nghèo nàn, lạc hậu hơn Mỹ đi, nhưng làm sao nó lại có thể nhầm từ rửa chén thành giặt chén được cơ chứ? Hệt thằng anh nó vậy, bảo vào ăn cơm nó lại lật đật chạy vào phía vòi nước bảo: "Con phải giặt tay, giặt đầu cho cu (cool) đã "...Bố ai mà hiểu được?

Cả con mẹ nó cũng thế xa nước gần 40 năm , ở nhà đã nói tiếng Việt sành sỏi, rành rẽ rồi mà đi với tôi, nó nói gì mà cả má và tôi đều không hiểu, nếu không có thằng chồng đi kèm làm phiên dịch tiếng Việt ra tiếng ... Việt:

Đơn giản má biểu:

-Con cho má ra chợ Bến Thành mua ít đồ gửi về ngoải cho ông bà thông gia nghe con.

Vậy mà nó trả lời:

- Con không "mếch sua" đâu nha. Bộ má tưởng ở American tụi con không "in náp" hả?

Nghĩa là, theo lời thằng chồng phiên dịch lại, vợ nó không chắc chắn sẽ đưa mẹ đi được( make sure), vì ở bên Mỹ cả gia đình nó ở cùng nhà với bố mẹ chồng, đầy đủ hết, chẳng thiếu thứ gì (enough).

Đang đi đường, tất nhiên là thuê taxi tự lái, vì cả nhà nó chả ai chịu đi xe ôm cả. Đường đông, người đi qua đi lại nườm nượp như mắc cửi, thỉnh thoảng con vợ lại cự nự chồng:

-Kìa "pásh" đi anh, sắp tới rồi, đó đó, ở ngay "con nờ" đó.

Tôi ngồi sau cũng không sao hiểu nổi thứ tiếng pha trộn nửa Việt Nam , nửa Mỹ của nó, nếu cậu em rể không xởi lởi giải thích:

- Dạ, ý nhà em giục em băng ngay qua đường đi (pass), chứ chờ hết xe mới đi như ở Mỹ thì chờ đến tối cũng không xong. Còn cái địa chỉ mà vợ chồng em định đến ở ngay góc đường( corner) anh à.

Bước chân vào khu biệt thự sang trọng(khác hẳn nhà tôi), thằng bé phát biểu:

- Ở Việt Nam toàn làm nhà bằng gạch nhỉ? Ở Mỹ nhà chỉ làm bằng củi thôi, đẹp lắm, nhưng mà không chắc chắn bằng.

- Trời! Tôi trợn mắt hỏi:

- Nhà gì mà làm bằng củi, bộ nhà ở giữa rừng sao?

Ba nó cười bảo: Nhà bằng gỗ chứ con, đâu phải củi?

Nó chất vấn:

- Thì "út" (Wood) mà!

Hóa ra tiếng Mỹ dịch ra tiếng Việt cũng rắc rối thật, thể nào mà lũ em, lũ cháu tôi, mang tiếng là Việt kiều mà ngố ơi là ngố, nói bằng từ Việt Nam là ngố toàn phần , ngố đến mức ông bà, cô bác đến thăm đều nói tiếng Việt mà cả ba anh em nhà nó cứ ú ớ như vịt nghe sấm, như dã tràng nghe...tôn giáo bể. Chả trách có lúc bị gọi chệch là *vịt kều*!

Ngó trên, ngó dưới , trên lầu, dưới sân, em gái tôi nhấm nháy gọi tôi ra một góc vườn, bảo, giọng bồi hồi, xúc động: .

- Anh Hai xem kỹ đi, biệt thự này em định mua để má và anh Hai cùng sắp nhỏ ở đó. Nhà rẻ qúa chừng, chỉ cần anh Hai nói má mạnh dạn bán căn nhà đang ở đi, dọn đến đây, thiếu bao nhiêu, vợ chồng em phụ giúp.

- Ủa- Tôi trừng mắt la lớn, khi nhớ ra gốc tích căn nhà:

- Coi bộ em khùng hả?. Biệt thự này tuy đẹp nhưng gốc gác là của một tay cán bộ cộng sản cướp nhà đó. Nó không ở được nên mới tìm cách bán rẻ bán tháo, nhưng những người chủ cũ đâu để cho ai yên, đêm đêm họ vẫn kéo về mà.

-"Ô mai gót", em tôi la: -Sao lại có chuyện lạ dzậy? Em đi từ 75 mà, em đâu biết . Anh Hai nói rõ cho em nghe được hông?

Tôi thủng thẳng kể:

- Gia đình này có 9 người, 6 trai, 3 gái cùng người mẹ già. Họ giàu lắm, vì cả 6 con trai đều là thiếu tá, đại tá trong quân đội Việt Nam Cộng Hòa. Có một người con gái mở tiệm vàng .

Ngày 29-4, người con trai cả mang xe Jeep về để đón má, đưa cả nhà di tản, nhưng người mẹ lo cho bố mẹ già và bầy em 9 đứa ở Bắc nên do dự không đi...Khi cách mạng vào, họ bị kiểm kê tài sản và dĩ nhiên là mất trắng. Bà mẹ lúc này mới hiểu rõ bản chất của cách mạng, đặc biệt qua xum họp gia đình , biết bố mẹ đã bị đấu tố trong cải cách ruộng đất, chết tức tưởi, các em ai cũng nghèo nàn túng kiết, nên cố giấu 10 lượng vàng dung thân.

Không ngờ tay công an ở kế bên rình mò theo dõi và cũng giỏi "bắt nọn" đã bắt bà phải khai ra số vàng cất giấu, dù bà van lậy như tế sao, đưa nó một lượng , coi như cống nạp, vậy mà nó đòi "ăn chia sòng phẳng" 50/50. Đau khổ, uất hận bà đành phải đưa thêm 4 cây vàng cho nó...Vậy mà vẫn không yên.

Thấy căn biệt thự của bả đẹp, nó tuy chỉ là phó đồn công an phường, một vợ một con, đã có căn nhà hai tầng , tổng cộng 100 m2 nhưng vẫn rắp tâm cướp không căn nhà của bà. Lấy cớ kiểm tra hộ tịch, nửa đêm nó dựng cả nhà dạy, cho quân lục soát, khám xét, xem có giấu vàng ở đâu không? Vàng không có nhưng hở tờ tiền đô nào nó cũng cướp, vì cho đó là tiền của đế quốc Mỹ...

Bị o ép, dồn nén đến ngạt thở, một đêm cuối năm 1979, cả nhà bà bảy người liều lĩnh vượt biên ( ba anh con trai đang học tập cải tạo), vài hôm sau, xác nổi lên cùng 193 người nữa ở mũi Cát Lái. Nó lấy cớ " bảo quản nhà vắng chủ", dọn sang ở, rồi chiếm luôn...

Dù đã phải cống nạp cho thủ trưởng , mua chức mua quyền, không còn là cấp phường nữa mà là cấp quận , thành phố , nhưng đêm nào nó cũng gặp ác mộng. Lúc thì bà chủ nhà về đòi nó trả lại 5 cây vàng. Lúc thì con gái bà trừng trừng nhìn nó trong đêm (Khi nó cho quân kiểm kê, niêm phong tiệm vàng), rồi vợ chồng nó cãi cọ, ly hôn, 3 đứa con nó, đứa lành lặn thì bỏ học, đua đòi , ăn chơi trác táng, đứa đui què sứt mẻ, cả khuôn mặt có đủ các bộ phận tai, mũi, mồm, chỉ trừ đôi mắt. Làn da trắng nhợt kéo thẳng từ trán xuống đến sống mũi trông ngây độn, kỳ quái...

Biết là bị quả báo, nó sợ hãi bán tống bán tháo cho người khác, nhưng người này ở chưa đầy một năm cũng luôn gặp ác mộng nên bỏ không cả mấy năm trời rồi tiếp tục sang tên chủ mới.

Từ đó đến nay, đã 30 năm, căn nhà này có tới cả chục chủ, nhưng chả ai ở quá 3 năm , dù cúng giỗ cầu siêu, xây miếu thờ v.v vẫn

trong cảnh thấp thỏm, lo âu. Trong khi giá nhà đất lên vèo vèo thì giá nhà này vẫn đứng yên.

Nghe tôi nói, em tôi lè lưỡi:

- "Ô mai gót", em tưởng nhà sạch thì mua, chứ gặp "nai me" (nightmare)thường xuyên thì chết à?

- Ồ tôi ngán ngẩm giải thích, nhà rộng, sạch sẽ, sáng sủa nhưng giữa thành phố thì làm gì có *nai* hả em?

Chồng nó đứng phía sau từ lúc nào, nghe tôi nói vậy liền cười tủm tỉm đỡ lời:

- Nightmare là gặp ác mộng ấy chứ anh. Nếu có *nai* thật thì tốt qúa rồi, đâu có gì phải sợ?

Ngày hai vợ chồng và 3 đứa con trở lại Mỹ, tôi và má mua một túi quà cho nó, trong đó không thể thiếu được món ô mai, món mà hồi nhỏ nó rất thích và thường ngước đôi mắt to tròn, đen ánh lên hỏi mỗi khi hai mẹ con đi xa về:

-Má , má và anh Hai có mua *ô mai* cho con không má?

Còn bây giờ sau gần 40 năm trở về, đầu hai thứ tóc mà hơi một tí là nhắc: "Ô mai gót". Tuy không biết quả *gót* là quả gì nhưng cứ nghĩ đến số quà nó đem từ Mỹ về, nào Chà là, nho khô, hạt dẻ cười, táo tàu, v.v hai mẹ con lại động viên nhau phải kiếm cho bằng được để làm quà cho nó cũng như ông bà thông gia, gọi là "hương vị quê hương!"

Tìm khắp chợ Bến Thành rồi các chợ xung quanh cả tuần lễ liền, không ai biết quả *gót* là quả gì.

Ai cũng bảo: "Ở Việt Nam chưa bao giờ nghe thấy, chắc ở tận bên tàu, chứ Việt Nam chưa hề nhập về".

Khệ nệ trở về trên chiếc xe máy cũ kỹ, nhìn thấy túi quà, đủ các loại *ô mai xấu, ô mai cóc, ô mai me , ô mai khế, ô mai mơ* v.v mỗi túi một cân, cả nhà phát hãi , không khảo mà xưng cùng la tướng lên: "Ô mai gót".

Má tôi ngại ngùng giải thích:

- Không có *ô mai gót* đâu con, má biết mày thích loại đó, nên ngày nào cũng nhắc tới, mà má tìm rạc cẳng không có con à.

Đang mải mê sắp xếp đồ đạc cùng sắp nhỏ, bỗng dưng nó cười chảy nước mắt , thay vì ôm chồng nó lại ôm chầm lấy má:

- Ôi má ơi, con quen nói tiếng Mỹ mà. *Oh, my god*, nghĩa là "Chúa ơi" - đâu phải con thèm ô mai mà má và anh mua nhiều thế này, cả nhà con ăn bao giờ cho hết? Với lại xách nặng thế này, con đem lên máy bay sao được hả má?

Đến nước này, thay vì kêu Chúa như nó vẫn làm, tôi buộc phải kêu trời khi nhận ra sự nhầm lẫn tai hại của mình:

Đúng là *vịt kìu*, sao nó không nói tiếng Việt thuần chủng là "trời ơi", "Chúa ơi" mà lại nhập khẩu cái tiếng Mỹ chết tiệt ấy để tôi hiểu lầm cơ chứ. *Oh, my god!* •

truyencuoimimchi.com

## KIẾP CHÓ

Một con chó đến xin Ngọc Hoàng được đầu thai làm người Việt Nam nhưng sống ở nước ngoài.

- Được, ta sẽ cho mi toại nguyện, còn điều gì nữa không ?

- Dạ ! Con chỉ xin vậy thôi ạ ! Con hứa khi thành người và khi con thành tài, giàu có con sẽ phấn đấu để trở thành một Việt kiều yêu nước Cộng hoà xã hội chủ nghĩa Việt nam, độc lập tự do hạnh phúc...

- Vậy vẫn là kiếp Chó, đầu thai làm gì cho nó mệt !

## ÁM SÁT LÊ DUẨN

Trong thời gian VC mới chiếm Miền Nam người dân xếp hàng cả ngày để mua thực phẩm do nhà nước quản lý. Một lần nọ, trong lúc bà con xếp hàng cả giờ chờ lâu quá, một anh chàng giận quá nên thốt lên với mấy người đứng gần:

-Tôi đi giết Lê Duẩn, và anh liền rời hàng người ra đi.

15 phút sau, anh chàng lửng thửng đi trở lại nhập vào chỗ xếp hàng nơi anh đã đứng và người bạn đứng ngay sau anh cũng đang còn xếp hàng. Người bạn ấy hỏi:

-Có giết được thằng chó ấy chưa?

-Khó lắm anh ơi, trước dinh Lê Duẩn người ta xếp hàng còn dài hơn ở đây nữa.!

# Trang Y Tế Bảo Vệ Sức Khỏe Gia Đình

# NHU CẦU CẬN TỬ

• Bác sĩ NGUYỄN Ý ĐỨC

Cận Tử là thời gian lão đang dần dần bước tới ngưỡng cửa Tử Biệt, của sự "dùng dằng nửa ở nửa đi"...Mà dùng dằng thì còn đôi chút quyến luyến, tiếc rẻ, nấn ná, cố kéo dài một it thời gian với cuộc đời. Nấn ná vì lão vẫn không tin rằng lão chỉ còn dăm tháng để hít thở không khí trần gian, để được gần gũi người vợ hiền, bầy con cháu. Và bạn bè quyến thuộc gần xa...

Khi được thầy thuốc cho hay bệnh đang đi vào giai đoạn cuối thì lão có những tâm trạng khác nhau.

Lão ngạc nhiên không tin chuyện đó có thể xẩy ra cho lão. Lão hốt hoảng kêu lên " Chắc là có sự lầm lẫn nào đây. Đâu có phải là mình nhỉ"!?. Lão cho rằng bệnh nhân giường bên kia ra đi sớm mới phải vì đương sự gầy gò ốm yếu, suốt ngày ho sù sụ, luôn luôn thở dốc, chứ lão đâu đã đến nỗi gì. Đây cũng là phản ứng tự nhiên của nhiều người chứ chẳng riêng gì lão. Tự nhiên vì sắp mất tất cả mọi sự trên đời thì ai chẳng ít nhiều tuyệt vọng, đau khổ, bất mãn...

Nhưng mỗi lần gặp mặt, thấy ông thầy thuốc nghiêm nghị hơn, dè dặt hơn thì lão linh cảm là đúng. Đôi lúc lão cũng đã ấm ức trách vị lương y vì chẳng chịu khó tìm kiếm phương thức thần diệu hơn để chữa cho mình.

Rồi lão cầu nguyện, mặc cả điều đình với đấng thiêng liêng giúp lão, cứu lão ra khỏi cơn bạo bệnh này, với lời hứa là từ nay sẽ sống đàng hoàng hơn, điều độ hơn.

Từ hơn hai năm nay, khi thấy ho nhiều, lão bỏ hẳn rượu, thuốc lá, ăn nhiều rau trái cây và còn đi bộ mỗi ngày, một việc mà trước đây không bao giờ lão nghĩ tới. Rồi thì lão được xác định bị ung thư phổi. Chẳng là vì lão hút thuốc lá từ năm 19 tuổi, hơn một nửa thế kỷ liên tục mang khói vàng của điếu thuốc vào phổi...Lão bắt đầu ho nhiều, khó thở, kém ăn, xuống cân..Và lão bắt đầu trị liệu...

Lão mong có phép lạ để lão sống thêm vài năm nữa, cho tới khi đứa con út tốt nghiệp đại học. Rồi ra đi cũng mãn nguyện...

Đến khi y giới lắc đầu chịu thua thì lão thấy không còn hy vọng, lão trở nên buồn rầu, chẳng muốn gặp ai.

Có người nói lão sợ chết. Thời gian đầu khi nghe nói bệnh không chữa được thì quả tình lão có hoảng hốt sợ hãi thật. Ai mà chẳng sợ mất sự sống, phải lìa bỏ những gì đã gắn bó với đời mình cả nhiều chục năm. Nói rằng không sợ thì chỉ là dối lòng, phủ nhận chối bỏ sự thật.

Bây giờ thì lão chấp nhận những giới hạn của chữa chạy. Nhiều lúc, lão cũng nghĩ là sống tới tuổi ngoài thất tuần của lão hiện nay cũng đã quá nhiều Ngày xưa cha mẹ lão chỉ thọ tới sáu chục tuổi. So với bố mẹ, "Bonus" tuổi mà Thượng Đế dành

cho lão đã quá nhiều...Lão chấp nhận và chỉ mong sao được ra đi bình an, thanh thản...

Nhưng lão cũng nghĩ tới một số nhu cầu, một số mong muốn được đáp ứng trước khi tử biệt. Những nhu cầu căn bản của con người nhưng đơn giản hơn, nhẹ nhàng hơn...

Vì lão nghĩ, dù trong tình trạng cận tử, lão vẫn còn là một sinh vật, vẫn còn cảm nghĩ, suy tư, rung động, vẫn còn đôi chút nhu cầu vật chất, những tình cảm thương yêu, tiếp xúc. Vậy thì lão vẫn còn những mong muốn. Y giới cũng đồng ý với lão rằng người cận tử có quyền được cung cấp một số đòi hỏi.

Lão quyết định sẽ chết đàng hoàng, trong sự tôn trọng. Lão nghĩ là lão may mắn có được một mái nhà ấm áp để sửa soạn ra đi chứ không cầu bơ cầu bất như nhiều người bất hạnh, tứ cố vô thân, không người thừa nhận. Lão đang ở trong một cơ quan chăm sóc người cận tử.

Lão nhớ lại, ngày xưa người ta thường chết ở nhà, nơi mà vợ chồng con cái sống chung với nhau thế hệ này qua thế hệ khác. Người ta sửa soạn cho sự chết giữa những người thân yêu, được người thân yêu quây quần chăm sóc. Mọi người có thời giờ thong thả nói với nhau, bàn bạc cùng nhau về hậu sự, về chuyện tương lai của các thành viên trong gia đình. Người chết được thân nhân tắm rửa bằng nước cỏ cây hoa lá nhiều mùi thơm, thân xác nguyên vẹn và được mặc quần áo mới may thật đẹp. Áo quan là những mảnh gỗ vàng tâm, gỗ gụ. gỗ lim...sắm sẵn dùng làm phản nằm cho bóng dẩu mồ hôi, để khi hữu sự thì làm áo quan, mang thân xác ra đi. Người chết được quyến thuộc bạn bè tới tận nhà để nhìn mặt nhau lần cuối, đưa tơi huyệt mộ để vĩnh biệt chia tay...

Ngày nay thì mọi sự đều đổi thay, vì hoàn cảnh, nhu cầu cuộc sống. Người ta chết ở bệnh viện, ở nhà thương, ở nhà "hospice", đôi khi trên xa lộ, tại thương xá, giữa biển cả, trên núi cao...Thôi thì "gặp thời thế, thế thời phải thế", chọn lựa làm chi...Chết ở đâu cũng chỉ là một cách chấm dứt sự sống...

Lão đã làm giấy từ chối mọi phương thức chữa chạy mạnh mẽ như là "gắn dây chỗ này, cài máy chỗ kia" trên cơ thể. Trong di chúc, lão ghi rõ rõ ý muốn chăm sóc y tế như thế nào trong trường hợp mình không phát ngôn được vào giai đoạn cuối cuộc đời, khi không còn hy vọng cứu chữa. Lão cũng làm giấy ủy quyền cho một thân nhân quyết định phương thức điều trị khi lão hết sáng suốt. Lão đã tìm hiểu về chương trình chăm sóc cận tử -hospice- nên lão xin vào đây để hy vọng được nhẹ nhàng ra đi không đau đớn vì những biến chứng của ung thư...

Trước hết lão muốn được gặp gỡ tất cả thân bằng quyến thuộc nhất là người bạn trăm năm với các con các cháu. Hơn mấy chục năm chung sống với biết bao kỷ niệm buồn vui có nhau. Lão đã làm hết nhiệm vụ cho gia đình và lão cũng muốn nhân dịp này nhìn lại các thành quả đó trên gương mặt mọi người với những lời nhắn nhủ cuối cùng. .

Lão cũng cần giải quyết mọi chuyện với người thân thiết để đôi bên chia tay trong bình an...Và lão cũng được nắm bàn tay những người thân yêu lần cuối, bàn tay đón lão vào đời, bàn tay tiễn đưa lão vĩnh viễn ra đi.."Xin chia tay, và nếu là mãi mãi, thêm một lần, xin mãi mãi chia tay"- một nhà thơ nào đó đã viết...

Lão mong muốn được đối xử như người còn sống. Theo lão, cận tử mới chỉ là gần chết, sẽ chết vì sự sống chỉ ngưng sau khi lão không còn hơi thở, tim ngưng đập, não tê liệt. Lão vẫn còn là một sinh vật với mọi ý nghĩa của nó, như là có suy tư,cảm xúc, quyền hạn như mọi người. Có vui, có buồn, có hy vọng, có thương yêu...

Lão cần được duy trì các hy vọng dưới mọi hình thức. Hy vọng có thuốc tiên, có phương thức kỳ diệu để lão lành bệnh. Mặc dù biết rằng bệnh của lão đang đi vào giai đoạn cuối, những hung bào ung thư đã xâm lấn nơi xa, nhưng "còn nước còn tát", lão vẫn hy vọng ở một phép lạ đến với lão. Lão đang cầu nguyện ơn trên. Rồi lão hy vọng những cơn đau không hành hạ mình.

Hy vọng con cái gần mình. Hy vọng không chết đơn côi. Xin ai đó đừng làm tiêu tan hy vọng của tôi với lời an ủi xã giao, có lệ, "hãy nhìn vào sự thật, đừng mong ở phép lạ"... Hy vọng có thể lành. Hy vọng chết không đau đớn. Hy vọng vợ hiền, con cháu ở lại bình an. Hy vọng mình được về nơi vĩnh phúc..

Xin đừng thổi tắt những ngọn lửa hy vọng của tôi!

Dù thời gian không còn bao lâu, nhưng lão vẫn mong muốn tiếp tục được chăm sóc bởi những người có khả năng, hiểu biết, thông cảm với hoàn cảnh, bệnh tình của lão. Lão vẫn muốn tiếp tục nhận dịch vụ y tế, dù mục tiêu bây giờ là làm nhẹ bệnh thay vì chữa khỏi...Những giải thích về bệnh của tôi từ bác sĩ, những hướng dẫn ăn uống từ điều dưỡng viên, sự chăm sóc vệ sinh cá nhân cũa người y công...đều làm ấm lòng tôi hơn, thoải mái hơn...Dù biết rằng sắp chết, tôi cũng vẫn cần...xin đừng cô lập tôi, bỏ tôi một mình trong sợ hãi!!!Lão nhớ có một tác giả nào đó đã viết: "Chết không phải là kẻ thù; sống với ám ảnh sợ hãi nó mới là kẻ thù..."

Lão cũng muốn được tham dự vào các quyết định liên quan tới lão. Về các phương thức trị liệu; cách ăn uống, sinh hoạt hàng ngày. Ngay cả hình thức ma chay, chôn cất mà lão đã sắp đặt đâu vào đó.. Đôi khi thân nhân không muốn kẻ sắp vĩnh biệt ra đi bận tâm với thủ tục, chi tiết rườm rà, nên quyết định hộ. Làm vậy là ta đã phủ nhận quyền quyết định của họ, coi họ như bất lực và vô hình dung giảm giá trị của họ...

Lão cần được giải thích đầy đủ và ngay thẳng cũng như có quyền nêu ra những thắc mắc về sự chết Nhiều khi thầy thuốc không muốn nói tới chết chóc với bệnh nhân đau nặng, vì muốn để họ còn hy vọng. Hoặc cho rằng bệnh nhân đã biết rồi. Vì khó nói làm sao ấy. Lão cũng thông cảm với hoàn cảnh khó xử của người thầy thuốc đang chăm sóc lão. Nhiều lúc lão thấy ông ta dường như muốn nói với lão một điều gì quan trong, nhưng lại ngập ngừng. Chắc lại là chuyện "vô phượng trị liệu" về bệnh của lão chứ gì!?

Thực tội nghiệp cho ông bác sĩ! Được huấn luyện để xua đuổi tử thần xa sự sống, chứ đâu có được hướng dẫn để nói về sự chết với bệnh nhân...

Từ lúc sinh thời, lão vẫn có một đức tin tôn giáo thì giờ đây lão cần sự chăm sóc tâm linh, để linh hồn lão có nơi tá túc bình an. Người ta muốn được lên cõi Thiên Đàng, tiêu diêu miền Cực Lạc thì lão cũng muốn được về nơi vĩnh cửu mà lão đã từng ấp ủ. Lão muốn được tâm sự với vi lãnh đạo tinh thần mà lão đã quen biết từ nhiều chục năm nay, để sửa soạn cho linh hồn lão...

Lão cũng cần được giải thích về diễn tiến của sự chết; Vì lão nghe nói khi chết thì sẽ có những khó khăn, những thay đổi về thể xác cũng như linh hồn. Liệu lão có bị những cơn đau bệnh hoạn xâu xé cơ thể!? Liệu những hoảng loạn, ác mộng có đến với lão?. Lão có mất ngủ, kém ăn, bí đại tiểu tiện...bác sĩ sẽ làm gì để giúp lão ra đi nhẹ nhàng?

Lão cần sự giải thích thành thực, sự thông cảm của thầy thuốc. Lão không muốn sống trong u mê, lo sợ của sự chờ chết....Lão nhớ lời nhắn nhủ của Nữ tu đáng kính Theresa " Đừng sợ hấp hối vì nó rất giản dị..."

Lão chỉ cần có vậy... ●

## LỊCH CẤP CHIẾU KHÁN (VISA) NHẬP CẢNH DI DÂN

**Tháng 1, 2021**

- **IR-1, IR-2:** Công dân Hoa Kỳ bảo lãnh vợ/chồng, con dưới 21: ***Luôn ưu tiên.***

- **IR-5**: Công dân Mỹ bảo lãnh cha mẹ: ***Luôn ưu tiên.***

- **Diện F-1**: Công dân Mỹ bảo lãnh con độc thân trên 21 tuổi (8 năm): **Ngày *15/10/2014***

- **Diện F2A**: Thường trú nhân bảo lãnh vợ/chồng và con độc thân dưới 21 (12-18 tháng): **Ngày *01/08/2019***

- **Diện F2B**: Thường trú nhân bảo lãnh con độc thân trên 21 (7 năm) : **Ngày *08/07/2015***

- **Diện F-3**: Công dân Hoa Kỳ bảo lãnh con đã lập gia đình (10 năm): **Ngày *30/06/2008***

- **Diện F-4**: Công dân Hoa Kỳ bảo lãnh anh, chị em (13 năm): ***Ngày 22/09/2006***

xin mời đọc,
gửi quảng cáo,
cổ động
và ủng hộ
nguyệt san
*người việt illinois*

# Bệnh MẤT NGỦ và THIỀN

• CHU TẤT TIẾN

Trong sinh hoạt bạn bè, chúng ta thường nghe thấy câu: "Ngủ được không?" để nghe trả lời: "Ngủ không được!".

Với một vài trường hợp đặc biệt trong một môi trường chung, khi muốn xin phép để ngủ, thì nói: "Được ngủ không?" và câu trả lời có thể là: "Không được ngủ!".

Như vậy, chứng tỏ rằng, việc ngủ được hay không cũng còn tùy hoàn cảnh, tùy môi trường, và tùy cá nhân người muốn ngủ. Khi một người, vì lý do gì đó mà thiếu ngủ, thì thường tự cho là mình mắc bệnh mất ngủ, rồi đi tìm thầy, tìm thuốc. Nếu thuốc hiệu nghiệm, giúp cho mình ngủ được thì yên chí rằng mắc bệnh mất ngủ. Nếu không hợp thuốc, thì sinh ra mặc cảm, âu lo, chán nản, và buồn bã. Từ mặc cảm này sẽ nẩy sinh ra nhiều mặc cảm khác, khiến người xuống cân, mất sức khỏe, không thể làm việc hăng hái như trước nữa. Một khi mà người chán nản, buồn bã thì cơ thể sẽ sản xuất ra một "yếu tố X", (khoa học chưa đặt tên được nhưng đã có chứng minh cụ thể bằng phương pháp sinh hóa), yếu tố này làm cho hệ thần kinh suy nhược khiến các bắp thịt yếu đi, và sức đề kháng trong cơ thể không còn, nếu có sự tấn công của vi khuẩn hay vi trùng, thì nhất định sẽ ngã bệnh nhanh chóng.

Theo nguyên tắc điều trị, muốn chữa bệnh phải định bệnh. Với sự mất ngủ, chúng ta phải chia làm 3 loại: Mất ngủ, thiếu ngủ, và khó ngủ.

*1- Mất ngủ:* Vì một lý do gì đó, thần kinh gây ngủ đã không hoạt động được, nên người gặp trường hợp này, mắt cứ trơ trơ, không nhắm mắt được lâu và có thể hoàn toàn không ngủ trong nhiều ngày, nhiều tháng, nhiều năm. Có những trường hợp người mắc bệnh này hoàn toàn không ngủ trong nhiều năm. Đa số thì ngủ được nhưng không hoàn toàn, nghĩa là chỉ ngủ có vài tiếng đồng hồ mỗi đêm.

Đây mới là "Bệnh Mất Ngủ", cần đến thuốc ngủ rất nhiều, đủ loại nhưng cũng chưa chắc có kết quả. Nhiều người uống riết thành trơ với tất cả mọi loại thuốc ngủ.

*2- Thiếu ngủ*: Trường hợp này, cơ thể thì muốn ngủ, ham ngủ, nhưng vì hoàn cảnh nào đó, mà "không được ngủ" chứ không phải "ngủ không được". Với trường hợp này, mắt lúc nào cũng

đỏ, người đi đứng lảo đảo, mệt mỏi, hễ gặp cơ hội, thì ngủ vật vã ngay. Vì thế, không thể gọi là "bệnh" mất ngủ, mà chỉ là "trạng thái thiếu ngủ". Do đó, không cần thuốc, chỉ cần tạo ra hoàn cảnh thuận tiện cho ngủ thì mọi việc sẽ trở lại bình thường ngay.

*3- Khó ngủ:* Đa số chúng ta gặp hoàn cảnh này, nghĩa là nằm trên giường, thao thức mãi, mới ngủ được, mà chỉ ngủ chập chờn, rất tỉnh, chỉ một tiếng động nhỏ, là giật mình, thức giấc ngay, rồi cố gắng ngủ lại rất khó, có khi nằm cả 2, 3 tiếng đồng hồ mới ngủ tiếp được. Đây cũng không phải "Bệnh" mà cũng là "Trạng thái khó ngủ". Nhưng điều quan trọng là những người gặp trạng thái này cũng dựa vào thuốc ngủ, thuốc an thần và không biết rằng hầu như tất cả các loại thuốc an thần, thuốc ngủ đều có chứa chất gây nghiện! Nếu uống nhiều sẽ thành ghiền! Không uống thì không ngủ được! Đó là chuyện đáng ngại.

Vì thế, để chữa trị căn "bệnh mất ngủ" hay "trạng thái khó ngủ" này, thì cần đến Thiền - Ngọa Thiền, mà không nên dùng thuốc, trừ trường hợp bị căng thẳng thái quá, cần trấn an hệ thần kinh, thì bất đắc dĩ mới dùng thuốc, với một liều lượng nhẹ nhất, cho qua cơn kích thích rồi sau đó, ngưng thuốc mà áp dụng Ngọa Thiền để ngủ. Dĩ nhiên, vì Thiền chỉ là một phương pháp, cho nên muốn có tác dụng, phải cần hai yếu tố: Tập Trung Tư Tưởng và Kiên Trì, nghĩa là dùng hết ý chí, nghị lực của mình và luyện đi luyện lại, nếu vài ngày mà chưa thấy kết quả nay, cũng không nản chí, mà vẫn phải tiếp tục cho đến khi thành công. Ngoài ra còn phải chuẩn bị tâm sinh lý trước khi vào Thiền:

- Ăn cơm tối trước khi ngủ ít nhất 2 tiếng đồng hồ.
- Tắm nước ấm trước khi ngủ 1 tiếng đồng hồ.
- Không uống rượu, không hút thuốc, không ăn ớt quá cay.
- Mặc quần áo rộng, thoải mái.
- Mùa Thu và mùa Đông: đi bít tất trước khi ngủ.
- Ngay trước khi lên giường, đánh răng, lau mặt bằng nước ấm.
-Tập vài động tác thể dục nhẹ: Xoay cổ, xoay vai, xoay thắt lưng, xoay đầu gối với hít sâu, thở dài.
- Trên hết, phải tâm niệm rằng: "Giường là chỗ để ngủ và để yêu, không phải là bàn làm việc sở, cũng không phải là chỗ bàn việc gia đình!" Phải cương quyết bỏ tất cả mọi suy nghĩ về công việc làm ăn, lo toan về gia đình, vợ chồng, con cái ra ngoài cửa phòng ngủ. Khi bước vào giường, nhất định không nghĩ gì nữa! Dẹp!

Và bắt đầu Ngọa Thiền:

- Nằm thẳng, hai tay xuôi theo thân hình. Nằm không gối thì tốt nhất, nếu chưa quen nằm không gối, thì dùng một gối mỏng dưới đầu, hay một gối nhỏ, tròn để dưới cổ! (Gối tròn ngoài tiệm bán đôi khi hơi cao, nên có thể dùng một cái khăn bông tắm cuộn tròn lại.) Những người hay bị lạnh, thì nên đắp một tấm chăn mỏng.

- *Chuẩn bị:* Hít thở chậm, qua đường mũi, tập trung tư tưởng vào phía trước trán (tưởng tượng như đang nhìn về phía trước, mặc dù nhắm mắt), theo dõi hơi thở của mình qua mũi, qua khí quản, xuống phổi, xuống đan điền (bụng), rồi thở ra qua phổi, qua khí quản, qua mũi. Đếm (1,2,3...) thầm trong đầu theo nhịp tim, mỗi khi khí thoát ra ngoài mũi. Làm 10 lần như thế.

- *Thở Thiền:* Sau khi xong 10 lần chuẩn bị, thì đi vào thở Thiền: Hít thật sâu, thật dài, thật chậm qua mũi, qua phổi, xuống đan điền, NÍN HƠI, đếm 1, 2, 3, rồi từ từ thở ra cũng thật chậm. Khi khí ra qua mũi, đếm 1. Tiếp tục như trên đến từ 15 đến 20 lần.

- *Phân Thân*: Giai đoạn quan trọng nhất: Tự mình chia thân mình ra làm hai phần: Phần thân thứ nhất: cơ thể nằm trên giường. Phần thân thứ hai: "tưởng tượng" mình đứng bên cạnh giường nhìn lại "cơ thể mình" nằm trên giường. Phần thân thứ hai này sẽ chủ động nhìn lại phần thứ nhất từ chân lên đầu.

Bắt đầu nhìn từ ngón chân cái của bàn chân phải: Nhìn lại ngón cái, rồi cố nhớ lại những kỷ niệm đã xẩy ra với ngón chân cái này: đã có lần nào bị sứt móng? Đã vấp và gẫy...? Mầu sơn móng bị hư...?

Sau khi nhìn vào ngón cái bên chân phải, thì di chuyển tầm mắt sang ngón chân kế tiếp...nhớ kỷ niệm xưa..Rồi tầm nhìn lướt lên tới mu bàn chân phải, nhớ kỷ niệm liên quan đến mu bàn chân phải... qua mu bàn chân trái....rồi tới mắt cá chân hai bên...

Tiếp đến, nhìn ngược lên bắp chân phải, nhớ xem có cái sẹo nào hay không?

Qua chân trái... từ từ nhìn lên đùi trái.. qua đùi phải... Nhìn tới bụng, với phụ nữ đã mang thai, có rất nhiều kỷ niệm... Cố nhớ lại từng kỷ niệm..Lần mổ.. lần đau bụng khủng khiếp...những căn bệnh tại vùng bụng... Sẹo? Sau khi nhìn bụng, thì tia nhìn liếc lên tới ngực, nhớ lại những cơn đau tim, đau phổi, bị lao...

Tiếp theo, nhìn sang cánh tay phải, chạy xuống khuỷu tay, rồi cổ tay, ngón tay...

Tới đây, nếu chưa ngủ, thì nhìn lên đầu, mắt môi mũi má...tai...

Cứ thế, mà giấc ngủ sẽ đến chầm chậm và thoải mái.

Chỉ cần làm như thế mỗi ngày, thì trong vòng 1 tuần lễ, hy vọng giấc ngủ sẽ trở lại bình thường.

Một điều xin thưa trước: kết quả thay đổi tùy theo sự cố gắng tập trung tư tưởng của mỗi người. Người có ý chí mạnh sẽ thấy kết quả sớm, người thiếu ý chí thì phải phối hợp thêm Hít Thở và Vận động nhẹ trước khi ngủ chừng 30 phút, thì kết quả sẽ đến sớm hơn •

**nguyệt san *người việt illinois* ra mắt mỗi ngày đầu tháng**

# SỰ THẬT NƠI ĐÁY GIẾNG

*"Thấy bức tranh này lâu lắm rồi. Bây giờ mới hiểu được ý trong bức tranh" -*

*Đây là bức tranh nổi tiếng của hoạ sĩ người Pháp Jean Leon Gerome (1824-1904), mang tên "The Truth Coming Out Of Her Well" - Tạm dịch là SỰ THẬT NƠI ĐÁY GIẾNG, vẽ năm 1894.*

Chuyện kể rằng có một ngày hè, Sự Thật và Dối Trá tình cờ gặp nhau.

Dối Trá nói: -Hôm nay trời đẹp quá! ".

Sự Thật ngước nhìn lên và đúng như lời Dối Trá đã nói: Trời rất trong xanh, tràn ngập nắng vàng, từng cụm mây trắng lững lờ trôi thật đẹp...

Rồi cả hai lại đến bên một cái giếng. Dối Trá nhẹ nhàng:

- Giếng trong mát quá. Chúng mình hãy cùng tắm đi!

Sự Thật mới đầu còn nghi ngại, nhưng khi nhìn xuống giếng, thấy nước trong mát thật, bèn trút bỏ bộ quần áo đẹp và nhảy xuống giếng tắm cùng Dối Trá.

Chỉ chờ có thế, Dối Trá leo nhanh lên khỏi miệng giếng, khoác vào người bộ y phục đẹp đẽ của Sự Thật rồi bỏ chạy thật nhanh.

Sự Thật hốt hoảng leo lên miệng giếng, bối rối đuổi theo để giành lại bộ quần áo. Nhưng nàng đuổi tới đâu cũng có đám đông hai bên đường túa ra chỉ trỏ, cười nhạo vì nàng hoàn toàn loã thể. Sự Thật trần trụi thấy xấu hổ quá nên không đuổi theo Dối Trá nữa mà chỉ bưng mặt trèo lại xuống đáy giếng, lặn trốn mất tăm.

Kể từ đó, loài người không còn ai nhìn thấy được Sự Thật nữa. Họ chỉ thấy Dối Trá ung dung hiện diện ở mọi nơi, mọi lúc. Họ luôn tán dương nó, vuốt ve nó, say mê nó, học đòi theo nó, chỉ vì vẻ ngoài hào nhoáng và đẹp đẽ mà nó đã ăn cắp từ Sự Thật.

Sự Thật dẫu có tốt thì vẫn luôn là trần trụi, Dối Trá dẫu xấu xa nhưng lại vô cùng quyến rũ!

Chừng nào loài người còn say mê trước những ngọt ngào và kiều diễm, thì chừng nấy Sự Thật còn lặn rất sâu.

Bây giờ mới hiểu được ý nghĩa trong bức tranh! - (st) •

# NHỮNG ĐIỀU CẦN BIẾT VỀ THUỐC CHỦNG NGỪA COVID-19

• Bs. WYNN TRAN, Los Angeles

**•Vaccine là gì? Vaccine mRNA của Pfizer là gì?**

- Là cách chúng ta tập cho hệ miễn dịch của chúng ta quen với virus/vi khuẩn một cách nhân tạo. Khi virus hay vi khuẩn thật xuất hiện thì chúng ta đã có kháng thể đặc hiệu để giảm tổn thương do các virus hay vi khuẩn gây ra. Như một quốc gia tập trận, khi có

- Vaccine Covid-19 mRNA Pfizer là vaccine dùng công nghệ mới, lấy một phần nhỏ mã di truyền (mRNA) của virus Sars-Cov-2, để chích vào cơ thể người (1). Phần mã này chịu trách nhiệm tạo ra cầu gai ở bề mặt virus giúp bám vào tế bào người. Khi chích vào cơ thể, các tế bào kháng thể sẽ tạo ra các protein giống cầu gai virus, từ đó tạo ra kháng thể đặc hiệu vào các cầu gai này.

- Khi virus Sars-cov-2 thật xuất hiện, các kháng thể đặc hiệu sẽ bám vào, trung hòa virus và giảm thiểu khả năng nhân đôi, từ đó giảm bệnh

nặng Covid-19.

- Vaccine mRNA của Pfizer cần 2 lần chích cách nhau 3 tuần để phát huy tác dụng tối đa.

**• Chích vaccine mRNA có làm thay đổi gene DNA của bệnh nhân?**

- Không. Đây là một phần rất nhỏ gen trích từ virus và sẽ bị đào thải sau tế bào miễn dịch dùng để tạo ra prote cầu gai. Việc chích vào không ảnh hưởng đến DNA.

**• Làm sao phân biệt giữa nhiễm virus Sars-Cov-2 và mắc bệnh Covid-19?**

- Phần lớn bệnh nhân nhiễm virus sẽ tự phục hồi, chỉ một số ít có triệu chứng nặng phải nhập viện, và số ít trong số đó tử vong. Do vậy, nhiễm virus Sars-Cov-2 không nghĩa là có bệnh Covid-19, được định nghĩa là có các triệu chứng về hô hấp, mệt mỏi, đau nhức hoặc nặng hơn cần phải nhập viện

**•Vaccine Covid-19 có giảm rủi ro mắc bệnh Covid-19?**

- Có. Nghiên cứu lâm sàng chỉ ra chích ngừa vaccine mRNA giảm rủi ro bị bệnh nặng, chứ không nghiên cứu giảm rủi ro bị nhiễm virus hay phát lán lây nhiễm.

Các kết quả nghiên cứu cho thấy sau khi chích liều đầu tiên thì bệnh nhân đã có thể phát triển kháng thể đặc hiệu, giảm trên 50% rủi ro phát triển bệnh và đến giảm đến 95% rủi ro mắc bệnh sau khi chích liều thứ hai.

- Tuy nhiên, nghiên cứu không chỉ ra giảm rủi ro bị nhiễm virus Sars-cov-2 hay giảm rủi ro lây truyền virus cho người khác. Dù vậy, ở góc độ miễn dịch học, khi cơ thể sản sinh kháng thể đặc hiệu chống virus thì khả năng bị nhiễm virus và lây lan cho người khác có thể sẽ giảm theo do mật độ virus giảm hẳn.

**• Vaccine mRNA có an toàn?**

- Có. Dựa trên dữ liệu giai đoạn 3 gần 40,000 người tham dự, FDA đã cho phép sử dụng vaccine này trong tình huống khẩn cấp.

**• Ai nên chích?**

- Theo FDA khuyến cáo thì tất cả mọi người trên 16 tuổi nên chích. Hiện nay, do lượng cung cấp vaccine giới hạn nên vaccine dành cho nhân viên y tế và người lớn tuổi tại các viện dưỡng lão. Trong vài tuần tới, sẽ có thêm vaccine cung cấp cho nhiều người tại văn phòng BS, tiệm thuốc, bệnh viện, và các nơi khác. Mục tiêu là tất cả mọi người sẽ được chích vaccine.

**• Các triệu chứng nào có thể gặp sau khi chích vaccine?**

- Đau nhức chỗ chích hay cảm giác như bị cảm, sốt nhẹ, đau nhức. Đây là dấu hiệu cho thấy hệ miễn dịch đang học cách phản ứng với các protein cầu gai được tạo ra.

**• Chích vaccine rồi vẫn có thể lây bệnh cho người khác?**

- Có thể vì như tôi giải thích ở trên, vaccine chỉ ngăn ngừa việc nhiễm virus Sars-cov-2 phát triển thành bệnh Covid-19 chứ không hẳn là giảm khả năng lây lan hay nhiễm virus mặc dù khả năng lây nhiễm sẽ thấp hơn sau khi chích vaccine.

**• Chích vaccine rồi có nên giữ khoảng cách, rửa tay, và đeo khẩu trang?**

- Có. Vẫn phải làm cho đến khi đại dịch kiểm soát hoàn toàn, khi chúng ta đã có miễn dịch cộng đồng.

**• Phụ nữ mang thai và đang cho con bú có nên chích không?**

- Có. Trong khi nghiên cứu của Pfizer không thử nghiệm vaccine trên phụ nữ mang thai và cho con bú, Hội BS sản phụ khoa Hoa Kỳ (ACOG) vừa ra khuyến cáo đồng ý phụ nữ có thai và đang cho con bú chích vaccine.

**• Đang bị bệnh Covid-1 thì có nên chích vaccine hay không?**

- Không. Bệnh nhân nên đợi hết các triệu chứng của Covid-19 rồi chích vaccine.

Các nghiên cứu chỉ ra khả năng tái nhiễm rất thấp trong vòng 90 ngày sau khi nhiễm bệnh Covid-19 nên bệnh nhân có thể đợi hết 90 ngày rồi chích vaccine, mặc dù thực tế bệnh nhân có thể chích ngay khi hết bệnh Covid-19 (không còn bằng chứng virus qua test PCR).

**• Đã khỏi bệnh Covid-19 có nên chích không?**

- Có. Vì khả năng tái nhiễm là có thể và khả năng phát triển bệnh nặng hơn có thể giảm bằng vaccine nên CDC vẫn khuyên người đã khỏi bệnh Covid-19 vẫn nên chích.

**• Chích vaccine sẽ bảo vệ trong bao lâu? có cần chích lần nữa vào năm sau?**

- Hiện nay nghiên cứu chỉ ra ít nhất là hai tháng mặc dù thực tế có thể kéo dài lâu hơn. Hãng Pfizer đang tiếp tục theo dõi khả năng miễn dịch của các bệnh nhân sau khi chích.

**• Có cần phải chích cả mũi 2 vaccine?**

- Có. Để có hiệu quả tốt nhất

**• Bị dị ứng có nên chích vaccine?** -

- Có. Trừ khi bệnh nhân bị dị ứng nặng như đã có tiền sử sốc phản vệ, phải mang theo "bút" chống phản vệ Epipen thì bệnh nhân nên thảo luận với BS để quyết định có nên chích hay không. Hiện nay CDC vẫn khuyến cáo chích vaccine với người bị dị ứng nặng (6) và cần theo dõi kỹ hơn sau khi chích (30 phút so với 15 người ở người bình thường)

**• Bị méo mặt (Bell's palsy) có phải do chích vaccine?**

- 4 người tham gia vaccine bị méo mặt trong khoảng 3 đến 48 ngày sau khi chích.

# Mo[illegible]

*Viết cho Võ Ngọc Lân*
*mùa đại dịch covid-19*

Tri kỷ ơi, tri kỷ ơi!
Này tôi xin gửi một lời cám ơn
Từ lâu quen sống cô đơn
Thật tình có lúc tủi hờn đắng cay
Nhiều lần tự hỏi " Có ai?"
Để rồi tự nhủ "Hỏi ai bây giờ?"
Trong cơn đại dịch tình cờ
Gặp người tri kỷ mong chờ từ lâu

Tạ ơn Mẹ nhận lời cầu
Con xin ơn Mẹ từ bao lâu rồi
Xin cho trước lúc lìa đời
Giúp con được gặp một người hiểu con
Trùng trùng nước nước non non
Một người bạn cũ nay con gặp rồi

Tri kỷ ơi, tri kỷ ơi!
Ý tôi mộc mạc, lời tôi chân thành
Cùng tôi xin bạn hãy dành
Ít nhiều gìn giữ tình xanh trọn đời.

• TRẦN CẢNH CHUNG

Tỉ lệ này là tương đương với tỉ lệ thường bị Bell's palsy trong dân số và FDA cho rằng vaccine không phải là nguyên nhân gây ra.

**• 6 người tử vong trong khi thử nghiệm Covid-19 do đâu?**

- Theo báo cáo thì có 4 người tử vong trong nhóm giả dược, không chích thuốc, và 2 người tử vong trong nhóm chích thuốc, do đột quỵ và đau tim. Tỉ lệ là 2/18,000.

Hiện nay tỉ lệ tử vong do đột quỵ và bệnh tim mạch trong dân số Mỹ là 45/100,000 người (thống kê từ CDC), tức khoảng 8/18,000 người. Do đó, tỉ lệ tử vong 2 người trên 18,000 người tham gia nghiên cứu còn thấp hơn tỉ lệ tử vong do đột quỵ/bệnh tim ở ngoài.

- Nói cách khác, tử vong khi tham gia thử nghiệm không liên quan đến tiêm vaccine. 18. Có phải Vaccine sẽ kết thúc đại dịch? -Vaccine chỉ là một phần quan trọng trong việc chống đại dịch. Chúng ta cần làm nhiều thứ chung để cùng nhau chống dại dịch này như giảm lây lan, giữa khoảng cách, rửa tay, đeo khẩu trang, và quan trọng nhất là tạo ra hệ miễn dịch tốt.

**• Khi nào dịch Covid-19 sẽ hết tại Mỹ?**

- Sẽ mất thêm một thời gian, ít nhất là đến hè năm sau khi chúng ta có miễn dịch cộng đồng (khoảng 75% dân số đã có kháng thể với virus) thì virus sẽ không thể lây lan. Vì vậy, chích ngừa vaccine là một trong những cách hữu hiệu nhất để mau chóng xây miễn dịch cộng đồng.

**• Xét nghiệm sau khi chích vaccine sẽ như thế nào?**

-Sẽ thấy sự có mặt của kháng thể IgM/IgG cho thấy cơ thể đã có miễn dịch với virus Sars-Cov-2. Lưu ý là xét nghiệm tìm virus PCR sẽ không bị ảnh hưởng sau khi chích vaccine vì bệnh nhân vẫn có thể bị nhiễm virus, nhưng ít khả năng phát triển thành bệnh nặng •

## truyencuoimimchi.com

### CỨNG LÒNG TIN

Một ủy viên Bộ Chính Trị CSVN đi xuống vùng quê thị sát. Xe của cán bộ này chẳng may bị lật. Khi công an và đội cứu hộ tới hiện trường thì thấy một bác nông dân đứng chờ ở đó, nhưng không thấy cán bộ đâu cả. Một người công an hỏi bác nông dân:

- Nếu ông có chứng kiến việc gì xảy ra, xin kể lại cho chúng tôi nghe đi.

- Dạ được chớ. Lúc tui thấy xe bị lật, tui liền chạy tới coi có giúp gì được không. Tui hỏi "có ai còn sống không. Anh tài xế thì im ru, còn ông cán bộ kia thì trả lời là ổng còn sống. Nhưng mà tui nghĩ mấy ông cán bộ lớn mà nói thì, bà mẹ nó, ai mà tin cho nổi. Dzị là tui mới đem cả hai người đi chôn luôn!"

### PHỎNG VẤN

Ký giả phỏng vấn một cụ già trong xóm:

- Thành phố ta đang chi vài chục tỉ để xây nghĩa trang cách mạng, chỉ dành chôn các cán bộ, đảng viên, cụ nghĩ sao?

- Chôn sống thì tui hoan nghênh hết mình...!

### ĐẶT TÊN CHO CON.

Có ba người đàn bà, mỗi bà dẫn một đứa con đến bác sĩ để khám bệnh cùng một lúc.

Bác sĩ hỏi bà 1:

- Cháu tên gì?

- Dạ nó tên Cam.

- Hay quá vậy, mà tại sao bà đặt tên cháu là Cam vậy?

-Tại lúc tôi có bầu tôi thích ăn cam lắm, nên đặt nó tên Cam.

Bác sĩ hỏi bà 2:

- Con bà tên gì.

- Dạ nó tên Ổi

- Vậy chắc khi mang bầu bà thích ăn ổi?

- Dạ đúng vậy, bác sĩ.

Đến bà thứ 3:

- Còn cháu tên gì vậy bà?

Không trả lới bác sĩ, bà này quay lại gọi con mình:

-Cu ơi, mình về đi con!

# CHUYỆN ĂN TRỘM CHUÔNG CHÙA

Tống Văn đời Đường được bổ nhiệm làm tri phủ Tô Châu. Là người nổi tiếng thanh liêm, chính trực nhưng lại trọng Nho, khinh Thích. Khi về trấn nhậm Tô Châu nghe nói sự cụ Chùa Hàn Sơn là bậc tu hành đắc đạo nhưng không tin.

Tống Văn lý luận rằng: ' Tụng kinh gõ mõ, lóc cóc leng keng ai làm chẳng được. Người tu hành không quyền thế, không binh lính trong tay, không hiền lành thì hung dữ với ai. Lại nữa, có tỏ ra hiền lành thì thập phương mới cúng kiếng chứ hung dữ thì chỉ có nước bỏ chùa đi ăn mày..."cho nên tìm cách thử.

*Chuông cổ chùa Hàn Sơn, Trung Quốc*

Tống Văn cho điệu một tội phạm trong ngục thất chuyên nghề ăn trộm, bảo phải lấy chiếc chuông Chùa Hàn Sơn đem về đây. Tên tội phạm vâng dạ và xin cho một chiếc xe kéo.

Lúc này sư cụ có chuyện đi xa, chùa vắng cho nên tên trộm dễ dàng lẻn vào đánh cắp chuông, đem về đặt ngay ở phủ đường.

Khi về chùa, nghe Phật tử trình báo chuyện mất chuông, nhao nhao xin sư cụ báo cáo quan phủ để truy lùng tội phạm. Sư cụ điềm nhiên hỏi:

-Trình báo để làm gì?

-Dạ thưa thầy để trừng trị tên táo tợn này dám vào chùa ăn trộm chuông. Đó là quỷ sứ hiện hình, chứ có phải người đâu. Chắc ba đời con cháu nó phải quả báo sa địa ngục.

Sư cụ hiền từ nói:

-Khi túng thiếu thì nhà quan tổng đốc nó cũng dám vào ăn trộm chứ há gì chùa. Nó ăn trộm chuông chứ con cháu nó có ăn trộm chuông đâu mà đày chúng nó vào địa ngục, tội nghiệp.

-Thế nhưng chùa bị mất chuông bây giờ phải làm sao?

Sư cụ cười nói:

-Chuông đâu phải Phật, đâu phải Bồ Tát, đâu phải La Hán. Chuông chỉ là phương tiện báo giờ cho dân gian hoặc vân tập chư tăng thôi. Nay không có chuông thì dùng phương tiện khác. Vả lại tên trộm này ít ra cũng có chút hiểu biết...

Nghe tới đây thì đại chúng đâm bực mình, nhao nhao hỏi:

-Thưa sư cụ, nếu có chút hiểu biết thì ăn trộm nơi khác, tại sao lại vào chùa ăn trộm?

Sự cụ khoát tay trấn an đại chúng rồi nói:

-Tên trộm này biết rằng chùa là chốn từ bi cho nên có vào chùa ăn trộm thì chùa chắc sẽ tha thứ. Chứ nó đi nơi khác ăn trộm thì người ta sẽ đi thưa, rồi quan nha sẽ bắt và tra khảo nó. Chùa khác với người thường ở chỗ đó. Nay chùa cũng trả thù, đòi lại thì đâu còn là chùa nữa!

Nghe sư cụ nói vậy, đại chúng lãnh hội, lạy tạ, lui ra. Rồi sư cụ ra lệnh dùng mõ báo giờ thay chuông.

Tin đó mau chóng tới tai phủ đường, Tống Văn thất kinh hồn vía, thấy mình hồ đồ quá, vội vã thay quần áo, tới chùa lạy tạ sư cụ, trả lại chuông, xin quy y và nhận một pháp danh.

Sau đó Tống Văn đích thân bỏ tiền ra rồi vận động các phú hào của Phủ Tô Châu đóng góp, đúc một quả chuông lớn hơn nặng tới hai tấn. Nghe nói sau này, khi nghe tiếng chuông chùa Hàn Sơn từ xa vọng tới, mà Trương Kế mới có thể kết thúc được bài thơ *Phong Kiều Dạ Bạc* •

*Người kể chuyện:*
• ĐÀO VĂN BÌNH

# VIETNAMESE SENIORS ASSOCIATION OF CHICAGO

**Tôn Trọng Quá Khứ • Giúp Đỡ Hiện Tại • Dự Kiến Tương Lai**

**P.O. Box 25711, Chicago, IL 60625** - Email: **dungkq@hotmail.com**
Trực tiếp: **Ô. Nguyễn Văn Dũng,** Điện thoại: **(773) 701-0534**

## NHỮNG CHI PHÍ VỀ HẬU SỰ

Đã đến lúc chúng ta phải nghĩ đến những chi phí quá tốn kém về hậu sự, nhất là trong thời buổi kinh tế khó khăn. Trong chiều hướng đó, chúng tôi đã gặp ông Gregory Lindeman, Giám đốc Asian Funeral Services, và cũng là Cố vấn cho Hội Người Việt Cao Niên Chicago, và ông Greg đã có những hướng dẫn hữu ích sau đây:

-Chọn nhà quàn rẻ tiền nhất. Đó là nhà quàn tọa lạc tại 9568 N. Belmont Ave, thành phố Franklin Park, gần Phi trường O' Hare. Tại đây cung cấp dịch vụ hỏa táng (cremation services) bao gồm quan tài, vòng hoa phúng điếu, và thời gian thăm viếng chỉ trong 3 tiếng đồng hồ và phí tổn tổng cộng là $5,995.00.

-Chọn nhà quàn cung cấp dịch vụ hỏa táng trong thành phố Chicago (Cooney Funeral Home) hoặc ở Park Ridge trong 2 ngày, với phí tổn $7,800.00, chưa kể chi phí hỏa táng $800.00, bao gồm dịch vụ nhà quàn, hỏa táng, quan tài và vòng hoa phúng điếu.

-Chọn nhà quàn cung cấp dịch vụ hỏa táng trong thành phố Chicago (Cooney Funeral Home) hoặc ở Park Ridge trong 1 ngày, với phí tổn $6,500.00, chưa kể chi phí hỏa táng $800.00, bao gồm dịch vụ nhà quàn, hỏa táng, quan tài và vòng hoa phúng điếu.

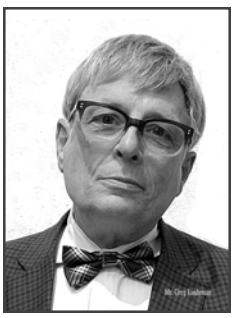
-Chọn dịch vụ chôn cất ( burial services) trong 2 ngày, phí tổn $7,500.00 bao gồm những dịch vụ nhà quàn và vòng hoa phúng điếu, chưa kể tiền quan tài, vòm ciment che quan tài và những vật liệu khác.

-Chọn dịch vụ chôn cất trong 1 ngày (thăm viếng vào buổi sáng đến 2 giờ chiều thôi), phí tổn $6,500.00.

-Chi phí đào huyệt và lấp huyệt tại nghĩa trang Rosehill từ ngày thứ Hai đến ngày thứ Sáu là $2,595.00. Vào ngày thứ Bảy cuối tuần phải chi thêm $900.00.

-Toàn bộ chi phí tại nghĩa trang Montrose (góc đường Pulaski và Brynmawr), phí tổn $4,400.00 bao gồm huyệt mộ, đào huyệt, lấp huyệt và vòm ciment che quan tài. Nếu chôn cất vào ngày thứ Bảy cuối tuần phải chi thêm $800.00.

-Gửi quan tài từ Chicago về Việt Nam, phí tổn $15,000.00. - Gửi hũ đựng tro cốt về Việt Nam, $500.00.



Ông Giám đốc Greg sẽ phụ giúp dịch vụ khai thuế, giấy khai tử, và giấy phép chôn cất. Ông cũng nhận đảm trách các dịch vụ mai táng tại những khu vực ngoại ô và vùng phụ cận như Schaumburg, Streamwood, Barlet và South Elgin.

Quí vị hội viên, đồng hương có nhu cầu hậu sự, xin vui lòng liên lạc trực tiếp với ông Greg Lindeman (773-505-3874, tiếng Anh), hoặc ông Lee Do (773-502-1635, tiếng Việt) để biết thêm chi tiết, và để được tận tình giúp đỡ.

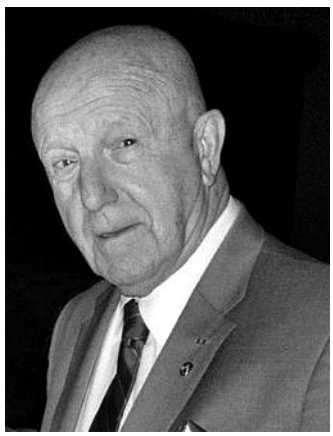
***THÔNG BÁO:*** - Cập nhật hóa: Tiền tồn quỹ trong Cathay Bank tính đến ngày 09 tháng12 năm 2020: $ 23,811.17.

- *Ghi chú:* Nếu gửi chi phiếu qua hộp thư bưu điện, xin ghi rõ *Pay to the Order of: The Vietnamese Seniors Association of Chicago* theo quy định của Cathay Bank, và xin đừng viết tắt) •

• KQ Dung Nguyen
Hội trưởng

# CỰU ĐẠI TÁ PAUL JACOBS, HẠM TRƯỞNG USS KIRK
## TỪNG CỨU 32,000 NGƯỜI VIỆT TỴ NẠN TRÊN BIỂN ĐÃ QUA ĐỜI

• *Theo Thiện Lê/Người Việt*



SOMERSET, California (NV) - Cựu Đại Tá Paul Jacobs, hạm trưởng chiến hạm USS Kirk 1087, từng cứu 32,000 người tỵ nạn Việt Nam trên Biển Đông khi cuộc chiến Đông Dương chấm dứt năm 1975, đã qua đời lúc 6 giờ 50 phút chiều Thứ Ba, 8/12/2020, tại nhà con trai ông ở Somerset, California, theo gia đình và đại diện của Thủy Quân Lục Chiến xác nhận với nhật báo Người Việt.

Vào Tháng Tư, 1975, chiến hạm USS Kirk 1087 tham gia Chiến Dịch Gió Lốc (Operation Frequent Wind), giúp di tản 18 chiếc tàu còn lại của Hải Quân VNCH, và đưa 32,000 người Việt Nam tỵ nạn đến hải phận của Philippines, để sau đó họ nhập cư vào Hoa Kỳ.

Ông Tyler Jacobs, con trai út của Hạm Trưởng Jacobs, chia sẻ với nhật báo Người Việt:

"Cha tôi là một người tuyệt vời, là một giáo dân ngoan đạo, lúc nào cũng yêu quý Hải Quân, và không bao giờ bỏ rơi cộng đồng Việt Nam. Ông là một người cha tuyệt vời, lúc nào cũng khích lệ tôi và luôn thể hiện tình yêu ông dành cho tôi, cũng như cho gia đình," "Nguyện vọng của cha

tôi là muốn được hỏa táng, sau đó rải tro cốt ra ngoài biển ở San Diego, gần chiến hạm USS Midway. - Chúng tôi vừa rời nhà quàn, và đang sắp xếp để tổ chức tang lễ, cũng như lễ vinh danh ông, nhưng chưa có ngày giờ cụ thể. Cha tôi cũng nhắn gởi đến cộng đồng Việt Nam là ông luôn yêu thương họ và dành trọn tình cảm của ông cho những người ông vớt hồi năm 1975."

Ông Joe Coca, đại diện của Thủy Quân Lục Chiến Hoa Kỳ, cho biết cựu Đại Tá Jacobs qua đời ở tuổi 84, để lại bốn người con, gồm ba con trai và một người con gái.

Ông nói "Tôi rất buồn sau khi nghe tin đó, nhưng rất vinh hạnh vì được gặp gỡ và giúp đỡ gia đình ông trong chuyện mai táng. Ông là một người rất tốt, và lúc nào cũng được cộng đồng Việt Nam ở khắp Hoa Kỳ quý mến vì đã cứu sống họ trong những ngày Sài Gòn thất thủ. Hạm trưởng thường nói ông rất yêu quý cộng đồng Việt Nam và rất quý tấm lòng của họ luôn muốn vinh danh ông,"

Một số người gốc Việt từng được chiến hạm USS Kirk cứu cách đây 45 năm cũng chia sẻ cảm tưởng sau khi nghe tin cựu Đại Tá Paul Jacobs qua đời.

Bà Lan Trần cho biết: "Tôi rất buồn sau khi nghe tin đó, vì ông là một ân nhân của người Việt tị nạn ở Hoa Kỳ. Ông cứu 32,000 người, không ai chết và không ai đói cả. Cộng đồng Việt Nam sẽ không bao giờ quên được công lao nhân đạo của Hải Quân Hoa Kỳ lúc đó. Tôi từng gặp ông tại những buổi hội ngộ người tị nạn trên tàu USS Kirk, và nguyện vọng của ông là gặp lại những người tị nạn. Tôi còn nghe con trai của ông ấy nói lúc nào ông cũng thương yêu người Việt Nam tỵ nạn." -

"Tôi nhớ lúc đó đang có bầu, không được khỏe. Có hai phụ nữ nữa cũng như tôi. Chúng tôi được Hạm Trưởng Jacobs ưu tiên cho ở trong phòng có đầy đủ tiện nghi. Người nhà của mình cũng được ở chung luôn," bà Lan kể. "Khi tàu đưa chúng tôi đến đảo Guam, những người khác được xe buýt chở vào các trại, riêng chúng tôi được chở thẳng vào bệnh viện Hải Quân ở đó."

"Ngày nào ông Jacobs cũng đến thăm chúng tôi, hỏi sinh con chưa, nếu sinh nhớ đặt tên là Kirk nhé," bà Lan kể tiếp. "Sau đó, tàu phải đi công tác, vị thuyền trưởng hứa sẽ trở lại thăm chúng tôi.

Trong số những người dưới quyền của vị thuyền trưởng, có ông Don Cox, phi công trực thăng. Máy bay của ông bị trục trặc, nên ông phải ở lại, và Hạm Trưởng Jacobs căn dặn ông phải chăm sóc chúng tôi. Ngày nào ông Cox cũng đến, đưa chúng tôi xuống tàu để thở hít không khí trong lành."

Bà Lan cho biết: "Ông phi công có một máy ảnh Polaroid, chụp xong có hình liền. Một hôm, ông kêu tôi đứng bên cạnh trực thăng, rồi ông chụp hình, viết địa chỉ và số điện thoại người bạn gái ông ở California phía sau tấm hình, đưa tôi, và nói: "- Nếu cô chưa có chỗ nào định cư ở Mỹ, có thể về California, liên lạc bạn gái tôi, để được giúp đỡ.'" Sau đó bà Lan sinh một cháu gái.

Theo lời bà kể, vì Kirk là tên con trai, nên bà đặt tên con là Trần Nguyễn Kirk Giáng Tiên. "Vì là tên con trai, nên tôi để vào giữa, để không bao giờ quên con tàu này," bà nói.

Bà Sharon Nicholas, chủ tịch Hiệp Hội Á Châu Thái Bình Dương, cũng là một người từng được chiến hạm USS Kirk vớt, cho hay: "Tôi cũng rất buồn khi nghe tin ông mất vì mình và cộng đồng Việt Nam rất mang ơn ông đã cứu vớt 32,000 người. Nhờ ông mà cộng đồng mình mới có hàng triệu người ở khắp Hoa Kỳ ngày hôm nay.

Tôi hy vọng đồng hương ở San Diego và Orange County có thể đến tỏ lòng cảm kích và vinh danh ông." •

# PHÂN ƯU

Vô cùng thương tiếc

## Bà DƯ THỊ NGỌC LIÊN

**Cựu Chủ Tịch HĐQT Hội Người Việt Illinois**
**Sinh ngày 5 tháng 5 năm 1943 tại Việt Nam**
**Đã tạ thế ngày 10 tháng 12 năm 2020**
**(Nhằm ngày 26 tháng 10 năm Canh Tý)**
**tại thành phố Chicago, tiểu bang Illinois**
**HƯỞNG THỌ 78 TUỔI**

Xin thành thật chia buồn
cùng Ông CAO BÁ NINH và toàn thể tang quyến.
Nguyện cầu hương linh Bà DƯ THỊ NGỌC LIÊN
sớm tiêu diêu nơi miền Cực Lạc.

**HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ**
**và TOÀN THỂ NHÂN VIÊN ĐIỀU HÀNH**
**HỘI NGƯỜI VIỆT ILLINOIS**

# PHÂN ƯU

Được tin

## Bà Cao Bá Ninh
## Khuê Danh **DƯ THỊ NGỌC LIÊN**
## Pháp Danh **Tâm Hùng**

**vừa từ trần ngày 10 tháng 12 năm 2020**
**tại thành phố Chicago, tiểu bang Illinois**
**Hưởng thọ 78 tuổi**

Chúng tôi xin chân thành phân ưu cùng Ông Cao Bá Ninh
và toàn thể tang quyến
Xin thành tâm cầu nguyện
Anh linh Bà CAO BÁ NINH sớm về cõi Lạc Phúc.

GĐ. Trần Đại Tân Á
GĐ. Trần Vũ Bản
GĐ. Nguyễn Cảnh
GĐ. Trần Văn Dương
GĐ. Nguyễn Thọ Dương
GĐ. Vũ Văn Dương
GĐ. Mai Tất Đắc
GĐ. Lê Phúc Đạm
GĐ. Ngô Phi Đạm
GĐ. Trịnh Bá Đức
GĐ. Đỗ Trọng Đương
GĐ. Nguyễn Giảng
GĐ. Lâm Hổ
GĐ. Nguyễn Xuân Hy
GĐ. Phan Quang Khải
GĐ. Hồ Viết Lộc
GĐ. Bùi Ngọc Minh
Bà Phan Thị Minh
GĐ. Đỗ Đăng Mỹ
GĐ. Phạm Châu Nam
GĐ. Hoàng Huy Phương
GĐ. Trần Văn Sơn
GĐ. Hàn Long Toàn
GĐ. Đỗ Sĩ Thạc
GĐ. Đào Trọng Thể
GĐ. Phạm Đức Tú

**ĐỒNG PHÂN ƯU**

# PHÂN ƯU

Được tin buồn
**Hiền Thê của Ông CAO BÁ NINH**

## Bà DƯ THỊ NGỌC LIÊN

**Sinh ngày 5 tháng 5 năm 1943 tại Việt Nam**
**Đã qua đời ngày 10 tháng 12 năm 2020**
**tại thành phố Chicago, tiểu bang Illinois**
**HƯỞNG THỌ 78 TUỔI**

Nhóm Cao Niên Chicago thành thật chia buồn
cùng Ông CAO BÁ NINH và tang quyến
Nguyện cầu hương hồn Bà DƯ THỊ NGỌC LIÊN
sớm tiêu diêu nơi miền Cực Lạc

Ông Bà Trần Văn Quả
Ông Bà Hoàng Trọng Biểu
Ông Bà Nhung Johnson
Bà Quả Phụ Trần Hữu Lợi
Ông Bà Trương Long
Ông Bà Nguyễn Văn Tâm
Ông Bà Nguyễn Đình Dzũng
Ông Bà Lê Ngoan
Ông Bà Nguyễn Hào
Ông Lê Đình Đức
Bà Quả Phụ Võ Tuấn Kiệt
Ông Bà Từ Văn Xuân
Ông Phan Hồng Duy
Ông Bà Trần Kiêm Đảm
Ông Bà Lưu Toàn Trung

**THÀNH KÍNH PHÂN ƯU**

# ENGLISH SECTION

• Compiled by ROSIE TINGPALPONG

# THE U.S. NATURALIZATION TEST IS ABOUT TO CHANGE!

(*By Daniel Shoer Roth – Miami Herald)*

U.S. legal permanent residents who apply for citizenship through naturalization *on or after Dec. 1, 2020,* will face a more challenging test — in which immigrants must prove they can read, write and speak basic English, and have essential knowledge of U.S. history and government.

U.S. Citizenship and Immigration Services (USCIS) announced the implementation of a revised version of the citizenship civics test for naturalization applicants with a filing date (also known as a receipt date) of Dec. 1, 2020, and beyond.

The test will evaluate an immigrant's knowledge of American history, government and civic values, said the immigration agency, which a year ago announced the creation of a working group to review and update the test questions.

"USCIS has diligently worked on revising the naturalization test since 2018, relying on input from experts in the field of adult education to ensure that this process is fair and transparent," said USCIS Deputy Director for Policy Joseph Edlow in a news release.

The much-feared naturalization test is one of the key requirements for obtaining U.S. citizenship through naturalization. There's the civics portion of the test — which encompasses questions and answers — and the language proficiency section.

These are the five worst mistakes immigrants make when applying for U.S. citizenship

**Changes in the naturalization civics test for U.S. citizenship**

According to a policy alert published Friday on USCIS'

Policy Manual titled "Civics Educational Requirement for Purposes of Naturalization," there are two main changes in the new test for U.S. citizenship.

• **Increases the number of questions and answers to be studied:** The exam approved by the authorities in 2008 — and until now in effect — includes the study of 100 questions and answers as part of the immigrant's preparation to take the test The 2020 version of the civics test increases the general bank of civics test questions to 128.

• **Doubles the number of questions to be answered during the interview:** Until now, public officials who administer the exam during the final interview with USCIS, asked a total of 10 questions from the list of 100, and the applicant had to satisfactorily answer six of those 10 questions to pass.

Although the passing score will remain at 60%, on the revised test, USCIS officers will ask applicants 20 questions instead of 10, so the immigrant must satisfactorily answer 12 to pass.

Furthermore, in the previous test, if an immigrant answered six questions correctly before reaching the last one, this component of the exam ended. In the revised test, even if the person answers 12 questions correctly, the officer must continue to ask all 20.

There is one exception: USCIS' policy alert clarifies that the agency will continue to administer 10 questions, with six correct answers needed, to immigrants who qualify for special consideration because they are age 65 or older and have been lawful permanent residents for at least 20 years.

**New U.S. citizenship test draws immediate criticism**

The new test also removes geography questions and alters prior ones, such as requiring applicants to name three branches of government instead of one.

It also changes the answer to a question on who U.S. senators represent from "all people of the state" to "citizens in their state," which has drawn criticism over its accuracy.

Sarah Pierce, a policy analyst at the D.C.-based, nonpartisan Migration Policy Institute, told the Associated Press that the changes to the naturalization test would possibly triple the amount each USCIS officer spends testing applicants.

"These changes reduce the efficiency of this already struggling agency," Pierce said, referring to its citizenship application backlog. "The administration is adding hundreds of thousands of more minutes to these naturalization exams."

After reviewing the new questions, Doug Rand, an immigration expert and co-founder of Boundless Immigration, concluded that they are more complicated, while the current ones are rather more straightforward •

## EMERGENCY CONTACT FOR U.S. CITIZENS IN VIETNAM

**American citizens (residing in Vietnam) emergencies** include, but are not limited to: **illness, death, destitution, arrest, lost and stolen passport, victims of a crime, missing persons,...** (Please note that **visa inquiries are not considered emergencies and these numbers should not be used for visa questions)**

*** US Citizens with Emergencies, please call**:

– From the United States:

**1-888-407-4747** within the United States

or **+1 202-501-4444** internationally.

• **Embassy Hanoi 24/7:**

**(024) 3850-5000** within Vietnam

or **+8424-3850-5000** internationally.

*Embassy Hanoi covers Vietnam North of Hue (areas such as Sapa, Ha Long Bay, and Hai Phong).*

• **Consulate Saigon 24/7**:

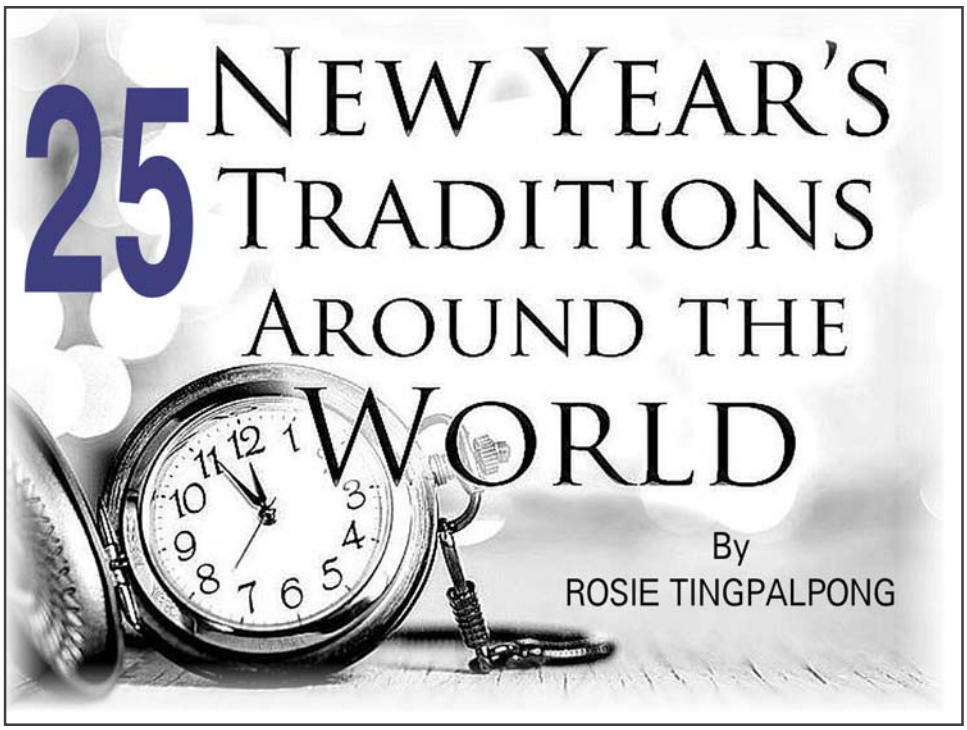
**(028) 3520-4200**

or **(028) 3520-4600** within Vietnam;

or **+8428-3520-4200**

or **+8428-3520-4600** internationally.

*Consulate in Saigon covers Vietnam South of and including Hue (areas such as Da Nang, Nha Trang, and Can Tho).*




We just said good-bye to 2020, so how are people from around the world celebrating the New Year? A New Year can mean a renewal of commitments, a new start to something great or an opportunity to establish new traditions.

Here are how people in other parts of the world celebrate the New Year.

**Iraq-**In Iraq, January 1 or "Christian New Year" is celebrated in large cities by young people at parties or clubs. About nine days later is Islamic New Year and more of a religious ceremony than a celebration.

**Japan**-Temples in Japan ring in the New Year literally by ringing their bells 108 times-one for each of the human sins in the Buddhist belief. Many Japanese believe this cleanses them of previous year's sins.

**Korea**-Children often receive money from their elders after performing a formal bow. Many Koreans also wear traditional clothing called hanbok.

**Singapore**-Some write their wishes on 'wishing spheres' that then float in the Singapore River in hopes that they will come true in the New Year.

**Philippines**-Circles are considered sacred in the Philippines, so much so that during the New Year, people will wear polka dots, eat round fruits or throw coins into pans. They believe these things will bring them prosperity for the year.

**China**-Red is considered a lucky color of fortune and happiness so many things are printed or painted red during the New year. Many Chinese also hide their knives so nobody cuts themselves, as this could impact the luckiness for the year.

**Turkey**-When the bells ring in the New Year, it's tradition to open their front door and sprinkle salt on the doorstep. This tradition is meant to bring peace and abundance to their home and business.

**South Africa**-Be cautious if you're passing a window in Johannesburg because residents could be throwing out old appliances out of them during the new year, bringing literal meaning to out with the old and in with the new.

**France**-Many in France will eat a stack of crepes or kiss beneath mistletoe as the clock strikes midnight.

**Spain**-Many Spaniards and other Latin people eat 12 grapes in time with the twelve chimes of the clock at midnight, a tradition which is said to secure them a happy year to come.

**Norway**-A dessert called kransekage is eaten to celebrate. Traditionally it's a tall cake of many

layers made with marzipan and decorated with flags and features a bottle of win in the center.

**Netherlands**-To purge the old and welcome the new, bonfires of used Christmas trees are burnt and fireworks are set off.

**Switzerland**-It is a tradition to drop a dollop of cream on the floor on New Year's Day to bring luck and a rich year.

**Iceland**-Icelanders have a lot of magical traditions that occur on New Year's Eve, such as cows being able to talk, seals taking on human form, the dead rising from their graves and elves moving houses.

**Ireland**-In the hopes the new year will bring them a spouse, single people place mistletoe under their pillows. Meanwhile some people bang bread against walls to drive away evil spirits.

**Canada**-Known as the Polar Bear Swim, the tradition started in 1920 and involves people jumping into the freezing waters of The English Bay on New Year's Day.

**Australia**-Similar to the United States, Aussies celebrate with parties, music and other gatherings on New Year's Eve to ring in the New Year.

**Mexico**-On New Year's Eve, many Mexicans decorate their homes in different colors, each representative of their hopes for the new year. Red is love, yellow is for work, and green is for money.

**Peru**-In one Peruvian Village, people watch a fist fight to settle their differences. They then wipe the slate clean for the year once the fight is completed.

**Panama**-Effigies of politicians and other famous people are burnt to mark the end of one year and to ward off evil spirits for the approaching year.

**Colombia**-In the hope of having a travel filled year, Colombians begin carrying around a suit case on December 31.

**Argentina**-It is thought that wearing pink underwear will attract love in the New Year. While eating beans will help you either keep your current job or find a better one.

**Bolivia**-Bolivians believe that wearing bright yellow underwear on New Year's Eve will increase their fortune for the year to come.

**Thailand**-Songkran is Thailand's most famous festival or Thai New Year celebrated in April which follows the Buddhist calendar. Also known as the water festival, Thais throw buckets of water on each other as it is thought to purify and cleanse one's sins and bad luck.

**Hungary**-On New Year's Eve, Budapest's Time Wheel runs out, so it is then mechanically rotated so that the sand can run through it for another year •

• ***Prevent the flu:***
***Get vaccinated every year***

With COVID-19 also affecting our community, the flu vaccine is more important this year than ever. Influenza, commonly called "the flu," is a viral infection of the respiratory tract that may cause symptoms very similar to those of COVID-19.

FUNDRAISING EVENT For FEBRUARY 2021

# AMPLIFYING VIETNAMESE VOICES IN THE AMERICAN NAIL INDUSTRY

We are focusing on amplifying successful Vietnamese Voices in the Nail Industry. Our panel of speakers are all pioneers in their fields, yet all connected through the art of nails. Each panelist has a unique story that is important to how we view and treat the nail industry today.

**We will amplify:**

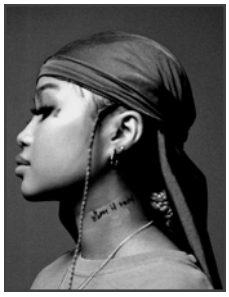
- The nail origin story and history within the Vietnamese and allied communities
- Intersectionality in the industry
- Tips and tricks for upcoming nail business owners and artists
- Hopes for the future of the nail industry

**For details on how to register for the event and costs, go to:**
https://bit.ly/VAILearnFromThePros

## Meet our Panelist

**Adele Pham** is an activist and filmmaker. Her feature documentary *Nailed It* about the genesis and culture of the Vietnamese nail industry, premiered on PBS in May 2019 and is the highest streamed film in the America Reframed Series.

**Tam Nguyen** leads the executive team on the overall growth and development of the company, with strong emphasis on marketing, compliance, and community relations. He is the CEO of the Advanced Beauty College located in California. More than 40,000 graduates have gone through the innovative program in its 33-year history with training from leading educators & industry professionals. And is strongly tied to the origins of the nail industry in



**Coca Michelle** is a manicurist known for her elevated artistry and intricate designs. Coca is the key nail artist for Megan Thee Stallion. She has also worked with Cardi B, Rosala, Jhene Aiko, Summer Walker, Teyana Taylor and Kehlani. Rollingstone, Marie Claire, W Magazine, and Variety; as well as features in Vogue, Nylon and VH1.

# MINI THƯƠNG XÁ

## MEDICAL CENTER

4947 N. WINTHROP Ave.
CHICAGO, IL 60640
**(773) 989-9118**

## PHARMACY (NHÀ THUỐC)

1069 W. ARGYLE St.
CHICAGO, IL 60640
**(773) 728-1007**

**TRUNG TÂM Y KHOA CÓ NHIỀU BÁC SĨ, Y CỤ TỐI TÂN**
**NHÀ THUỐC NGAY BÊN CẠNH TẠO NHIỀU THUẬN LỢI**

- **TRẦN XUÂN NINH M.D.**, Giảng viên Y Khoa Saigon, Bác sĩ gia đình và giải phẫu.
- **EDUARD ZINGER, M.D.**, Bác sĩ gia đình, Chuyên khoa Nội tổng quát
- **THOMPSON DZIDZA, PA-C**
- **IRINA DUDAR, M.D.**, Bác sĩ chuyên trị đau nhức và chích vào chỗ đau
- **HOWARD RUBIN, M.D.**, Bác sĩ gia đình và Vật lý trị liệu (Tai nạn xe cộ)

**CHUYÊN TRỊ:** **CÁC BỆNH NGƯỜI LỚN VÀ TRẺ EM**

- **Có thử máu, nước tiểu, siêu âm, đo điện tim**
- **Xét nghiệm loãng xương**
- **Xét nghiệm chức năng phổi (PFT) tại chỗ**
- **Chích ngừa các bệnh cho trẻ em và người lớn**

**NHÀ THUỐC:**

- **Giao thuốc tận nhà**
- **Cung cấp dụng cụ y tế:**
  **(Tã, gậy, sữa, máy đo huyết áp, máy thử tiểu đường...)**
- **Có bào chế tại chỗ những thuốc đặc biệt**
  **(không có trên thị trường)**
- **Có nhân viên nói tiếng Việt, tiếng Anh và tiếng Hoa**

## GIỜ LÀM VIỆC:

**MỞ CỬA 7 NGÀY MỘT TUẦN, TỪ 10:00am - 5:00pm**

**Nhận:** •MEDICARE • MEDICAID
và HẦU HẾT CÁC LOẠI BẢO HIỂM

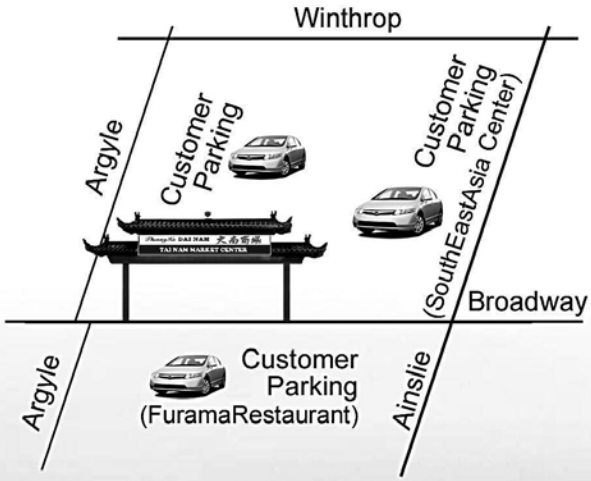
**Để tránh chờ đợi, xin Quý vị vui lòng gọi điện thoại trước để lấy hẹn khám bệnh hay lấy thuốc.**

大 TAI NAM MARKET 南

Siêu Thị ĐẠI NAM

DISCOVER NOVUS | MasterCard | VISA | Link

*A premier Asian Supermarket in Chicagoland*




Open everyday:
9AM to 8PM

4925 N. Broadway St., Suite J, Chicago, IL 60640
Tel: 773-275-5666, Fax: 773-275-9051
www.TaiNamMarket.com

# COSMETIC DENTISTRY

## BROADWAY DENTAL

# Nguyễn Thiện Minh

**5860 N. BROADWAY**
**CHICAGO, IL 60660**

**TEL: (773) 561-6071**
**FAX: (773) 561-0250**

**NHA KHOA THẨM MỸ**
- Tái tạo men răng, làm khít răng thưa
- Sứt mẻ, đen, nám, đổi màu

**NHA KHOA NHI ĐỒNG**
- Chăm sóc cho trẻ em mới mọc răng
- Phòng ngừa răng, sâu, mọc lệch

**NHA KHOA TỔNG QUÁT**
- Trám răng, nhổ răng cấm, lấy gân máu
- Bọc răng, làm các loại răng giả

- IMPLANTS: Trồng răng thẳng vào xương hàm, để làm răng giả ổn định
- ORTHONDONTIC: Dùng Visible Braces để tiệp
- BLEACH: Tẩy tất cả các loại răng bị vàng, đen, nám
- PERIODONTIC: Giải phẫu nướu răng để chữa bịnh sưng nướu, chảy máu răng, lung lay,đau rát.

**Mở Cửa: Thứ Ba – Thứ Bảy: 10AM – 6PM**
**Đóng Cửa: Chủ Nhật & Thứ Hai**

---

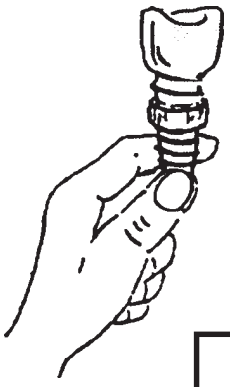
Phòng Nha Khoa

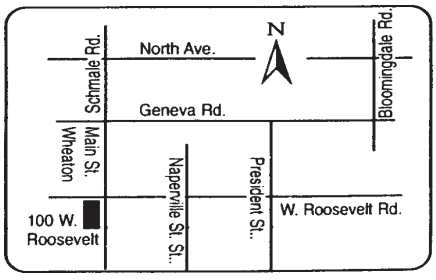
# Bác Sĩ DAVID TOÀN NGUYỄN, DDS

**100 W. Roosevelt Rd, B6 Suite 105, Wheaton, IL. 60187**
**TEL: (630)462-9047 FAX: (630) 462-9048**

**TẬN TÂM, CỞI MỞ, THÀNH THỰC, CHÚ TRỌNG VỀ PHẨM CHẤT (Quality),**
**KHÔNG MẤT THÌ GIỜ CHỜ ĐỢI**
**Đó Là Đặc Điểm Của Phòng Nha Khoa B.S. David Toàn Nguyễn, DDS**

- **NHA KHOA TỔNG QUÁT**
  *Nhổ răng, Trám răng, Làm sạch răng*
  *Lấy gân máu, Trị bịnh nướu răng*
- **NHA KHOA NHI ĐỒNG**
  *Khám nhập học, cố vấn trị liệu*
- **NHA KHOA THẨM MỸ**
  *Tẩy trắng răng*
  *Tái tạo men răng (Porcelain Veneers)*
- **LÀM RĂNG GIẢ ĐỦ LOẠI**
  *Mũ răng (Crowns)*
  *Cầu răng (Bridges)*
  *Hàm giả (Denture)*
  *Cấy răng (Dental Implants)*






Nhận các loại bảo hiểm

**LÀM VIỆC THEO HẸN**
**Thứ Hai - Thứ Năm và Chủ Nhật 9AM - 5PM**
**Thứ Sáu: Từ 9AM đến 3PM**

# NHÃN KHOA & KÍNH THUỐC

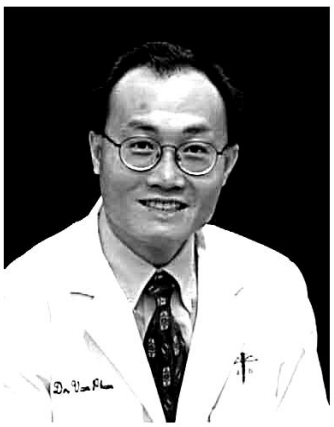
# VISION 20/20

## FAMILY EYECARE

**525 Howard St**
**Evanston, IL 60202**
**847 859-6365**
vision2020chicago.com
Góc đường Howard & Clark

- Mở cửa **10am-6pm** mỗi ngày (đóng cửa thứ Tư).
- Khám theo hẹn. Nhận bảo hiểm, Medicare & Medicaid.
- Trong Thương Xá 20/20. Bãi đậu xe rộng rãi & miễn phí.
- Gần trạm xe điện CTA: Red/Purple/Yellow.
- Trạm xe bus CTA: 22, 97, 201, 205, 206, 215, 250, 290, 422.

### BÁC SĨ PHẠM ĐÌNH VĂN, O.D.



- **20 năm kinh nghiệm Nhãn Khoa Tổng Quát:**
  *Từng phục vụ cho quý đồng hương và mọi sắc tộc trong nhiều năm qua tại Chicago & phụ cận.*
- **Khám mắt tổng quát cho mọi lứa tuổi:**
  *Định kỳ, nhập học, nhập nghiệp, thi bằng lái xe, v.v.*
- **Đo độ kính thuốc đeo & áp tròng:**
  *Cận, viễn, loạn & lão thị.*
- **Trị và điều dưỡng các bệnh về mắt:**
  *Mắt mờ, nhức, đau, đỏ, khô, xốn, ngứa, cộm, v.v.*
  *Mắt tiểu đường, cao nhãn áp, v.v.*
- **Trang bị dụng cụ nhãn khoa tối tân!**

### TIỆM KÍNH THUỐC

- **Nhiều gọng kính thời trang:**
  *Chứa nhiều gọng kính thời trang từ nhiều quốc gia.*
- **Đủ loại tròng kính đeo:**
  *Một tròng, hai tròng, ba tròng & liên tròng không lằn.*
  *Tròng mỏng, nhẹ, an toàn, đổi mầu & chống lão hóa.*
- **Đủ các loại kính áp tròng:**
  *Cận, viễn, loạn & lão thị. Gò giác mạc Ortho-K/CRT.*
- **On-site Optical Lab - Same day service available:**
  *Cắt kính đeo tại chỗ, có thể lấy liền cùng ngày.*
  *Chứa nhiều kính áp tròng, có thể lấy liền cùng ngày.*

# CLEAR 20/20 CHOICE

# ĐÔNG Y SĨ
# THÁI HÒA
Cell:**(773) 807- 8789**

• CHÂM CỨU • BẤM HUYỆT •
•VẬN DỤNG KHÍ CÔNG ĐIỀU TRỊ CÁC BỆNH
• XEM MẠCH - KÊ TOA - BỐC THUỐC

CHUYÊN TRỊ:

**BONG GÂN, SAI KHỚP XƯƠNG VAI, CỔ, TAY CHÂN, XƯƠNG QUAI HÀM,...**
**ĐAU LƯNG, SUY THẬN**
**ĐAU NHỨC CƠ THỂ, THẤP KHỚP**
**BỆNH DỜI BÒ, BỆNH TRĨ,**
**BỆNH TIỂU ĐƯỜNG**

**ĐẶC BIỆT:**

**BỆNH MÉO MIỆNG, BỆNH MẮT BỊ GIẬT**
**do hậu chứng Huyết Áp Cao hay bị Trúng Gió.**

# Cafe Hoang

***VIETNAM –THAI Restaurant***
**232 W. Cermak Rd.- Chicago, IL 60616**
**(312) 674-9610**
**1020 W. Argyle St.- Chicago, IL 60640**
**(773) 878-9943**
**ĐỊA ĐIỂM RẤT KHANG TRANG**

*Ngoài những món ăn thuần túy Việt Nam như:*
*Các loại Hủ tiếu, Phở, Bánh bèo tôm cháy, Bún thịt nướng, Canh chua, Cá kho tộ, Cua/Tôm rang muối, Các món lẩu, Các món bò, gà, đồ biển xào và Cháo lòng, v.v.*
*Quý khách nên ghé Café HOÀNG để thưởng thức những món ăn Huế chính cống.*

Bún thịt nướng

***ĐẶC BIỆT:***
*Bún bò Huế ai ăn cũng chịu,*
*Ai thưởng thức cũng khen.*

**TIỆP ĐÃI ÂN CẦN**

Mở cửa 7 ngày
**Càfé HOÀNG**
Kính mời

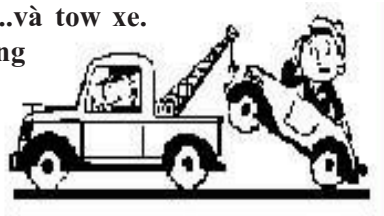
# VALUE SERVICES

**AUTO REPAIR** **AUTO BODY** **TRANSMISSION** **TOWING**

**6040 N. Broadway Ave., Chicago, Illinois - Tel: (773) 764-0550**
TRANG BỊ KỸ THUẬT CAO - THỢ VIỆT, MỸ NHIỀU NĂM KINH NGHIỆM - TẬN TÂM

**AUTO BODY**

- **Làm đồng, kéo frame, giúp khách hàng liên lạc các hãng bảo hiểm...và tow xe.**
- **Nhận sơn sửa tất cả các loại xe bị tai nạn hoặc tùy theo ý khách hàng**
- **Giảm tiền deductible hoặc miễn phí cho những xe hư hỏng nặng**



**AUTO REPAIR**

- **Chẩn bệnh bằng Computer.**
- **Chuyên sửa Fail Test khói, Electrical và Engine performance**
- **Sửa chữa bảo trì tất cả các hệ thống xe: Engine, Brake, Muffler, Fuel Injectio**

**GIỜ MỞ CỬA:** ***Thứ Hai – Thứ Sáu:*** **8AM – 6PM**
***Thứ Bảy*: 8AM - 1PM**
***Chủ nhật: Đóng cửa***

ĐẮC TRẦN kính mời

Valvoline

# TU & ASSOCIATES

OBAMACARE | MEDICARE | TAX | PAYROLL

T: 312-521-0696 | WWW.FACEBOOK.COM/TUANDASSOCIATES

## HƯU TRÍ HOẶC CÓ MEDICARE PHẦN A VÀ B?
## CHƯƠNG TRÌNH MEDICARE NÀO ĐỂ LỰA CHỌN?

**Original Medicare** bao gồm Medicare Phần A (Bảo Hiểm Bệnh Viện) và Phần B (Bảo Hiểm Y Tế). Nếu quý vị muốn được bảo hiểm thuốc, quý vị có thể tham gia một Chương Trình Thuốc Theo Toa Medicare (Phần D) riêng biệt.

• **Medicare Advantage (còn được gọi là "Phần C")** là một chương trình "tất cả trong một" thay thế cho Original Medicare. Những chương trình "đi kèm" này bao gồm Phần A, Phần B, và thường là Phần D. Các chương trình này cung cấp thêm các phúc lợi mà Original Medicare không đài thọ.

## TƯ VẤN/GHI DANH CÁC CHƯƠNG TRÌNH MEDICARE MIỄN PHÍ

# THONG'S

AUTO SERVICE & BODY .INC

4416 - 20 N. KEDZIE, CHICAGO, IL 60625

(773) 583-6837 & (773) 588-0146

National Institute for AUTOMOTIVE SERVICE EXCELLENCE

Mon - Fri 8AM - 6PM
Sat 9AM - 3PM

MasterCard VISA

### SERVICE:

**SỬA XE MỸ & NGOẠI QUỐC**

- Engine -Transmission
- Tune up - Brake
- Suspension - Muffler
- Electrical - Wheel Balance
- Computer 4 Wheel Alignment
- Tire Service - ASE Certified (Auto Service Excellent)

Engine Performance & Electrical
Specialized in Import Japanese Car

- Lexus - Toyota - Mazda
- Infinity - Nissan - Isuzu

BBB Start With Trust

### BODY CHUYÊN:

Sơn, Sửa - Làm Đồng- Thay Kính
Kéo Sườn Cho Tất Cả Các Loại Xe
Tow Free & Miễn lấy tiền Deductible cho xe bị đụng nặng, Tiệm được trang bị phòng sơn & phòng pha sơn đời mới nhất

Thợ Nhiều Kinh Nghiệm Đã Được FACTORY TRAINING

**Phục vụ Quý khách từ năm 1988**

•**4752 N. Avers Avenue**
Chicago, Illinois 60625
website: neonartchicago.com

# Neonart Sign Co.

Nhận thực hiện mọi loại bảng hiệu (Signs) tùy theo dịch vụ chuyên môn của khách với kiểu chữ Led Channel và đèn ống Neon.

Xin gọi ngay:

**(847) 508-9907**

*Email:* neonartchicago@gmail.com

## PROTECT YOURSELF AND YOUR LOVED ONES

**Getting a flu shot is an essential part of protecting your health and your family's health this year.** Reducing the spread of illnesses like the flu is more important than ever.Remember, **the flu shot is covered for people with Medicare** from providers that accept Medicare or your Medicare plan.

You can safely get a flu shot at multiple locations, like at your doctor's office or pharmacy.

# VĂN PHÒNG LUẬT SƯ VIỆT NAM

**1023 1/2 W. ARGYLE St., CHICAGO, IL 60640**

**222 N. LASALLE STREET SUITE 2100, CHICAGO, IL 60601**

**PHONE: (773) 293-4862**

## Luật Sư KIỀU HUY LIÊM

**CHUYÊN VỀ:**

**Di chúc (Will & Estate Planning)**
**Mua Bán Cơ Sở Thương Mại**
**(Negotiation &**
**Closing For Purchases of Businesses)**
**Thành Lập Công Ty và Hùn Hạp**
**Địa Ốc (Real Estate)**
**Di Trú (Immigration & Green Card)**
**Tai Nạn Xe Cộ (Personal Injury)**
**Tai Nạn Lao Động (Workers Compensation)**

**GIỜ LÀM VIỆC:**

**THỨ HAI – THỨ SÁU: 9AM – 5PM**
**CUỐI TUẦN VÀ BUỔI TỐI: HẸN TRƯỚC**

**facebook.com/liemkieu**

# Qúy khách an tâm khi đậu xe trong PARKING của Hội Người Việt

**5017 N. Winthrop**
**Chicago, Illinois 60640**
**(Argyle và Winthrop)**

**KHI QUÝ VỊ ĐẬU XE, LỢI TỨC THU ĐƯỢC TỪ PARKING SẼ GIÚP HỘI NGƯỜI VIỆT ILLINOIS HOÀN THÀNH NHIỆM VỤ:**

• Hỗ trợ, phát triển các chương trình văn hóa, xã hội và giáo dục khác nhau để phục vụ người Việt và các nhóm dân tộc khác ở Illinois.

•Xây dựng tinh thần tương trợ lẫn nhau trong cộng đồng.

•Thúc đẩy mối quan hệ chặt chẽ hơn với các tổ chức khác nhau của người Việt quốc gia trong một nỗ lực chung để phục vụ theo nhu cầu của các thành viên trong cộng đồng.

• Tăng cường và duy trì sự đoàn kết của mọi cư dân người Việt trong tiểu bang Illinois.

**Điều hành: SP+ Parking**

**• Đậu xe theo tháng:**
(Monthly parking available):

**$120**

**Funds from the parking allows the Vietnamese Association of Illinois to accomplish our mission:**

1. To promote, support, and develop various cultural, social, and educational programs to serve Vietnamese Americans and other ethnic groups in Illinois.

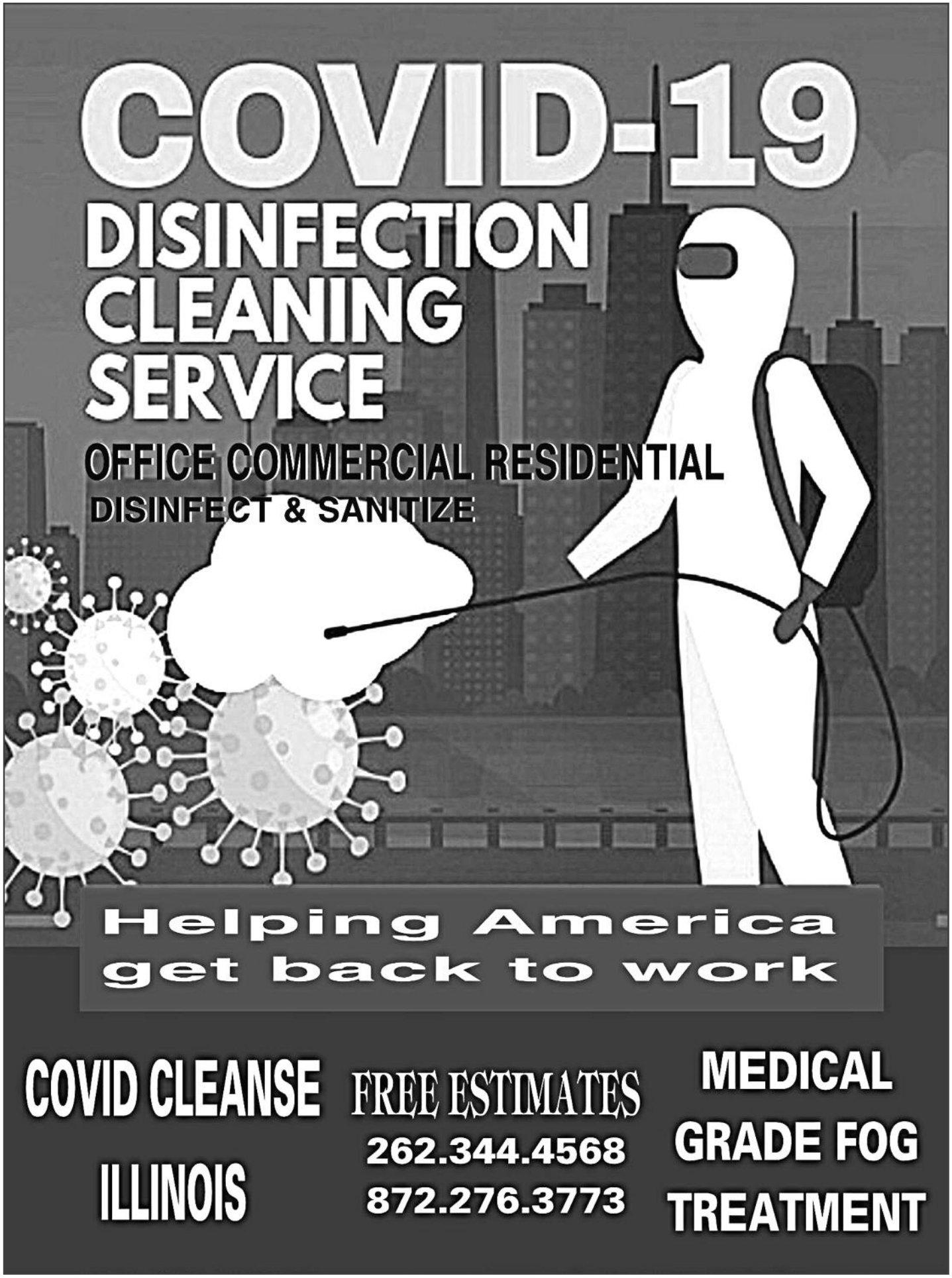
2. To help generate the mutual assistance spirit among Vietnamese ethnic group members.

3. To foster closer relationships with various Vietnamese organizations in a common effort to serve the needs of Vietnamese Americans in the state of Illinois.

4. To strengthen and perpetuate the unity and solidarity of the Vietnamese Americans residing in the state of Illinois

Parking is managed by SP+ Parking.

Mua chỗ đỗ xe tại **www.parking.com** với giá đặc biệt này.
Purchase parking at **www.parking.com** for this special rate.


COVID-19
DISINFECTION
CLEANING
SERVICE
OFFICE COMMERCIAL RESIDENTIAL
DISINFECT & SANITIZE
Helping America
get back to work
COVID CLEANSE
ILLINOIS
FREE ESTIMATES
262.344.4568
872.276.3773
MEDICAL
GRADE FOG
TREATMENT

# ASIAN FUNERAL SERVICES

CHICAGO & SUBURBS

## 773.505.3874 or 773. 502.1635

Tin Tưởng - Tôn Trọng - Chu Đáo

## AN TÁNG, HỎA THIÊU, ĐƯA LINH CỮU VỀ VIỆT NAM

Phục vụ cộng đồng Á châu trên 20 năm
trong khu vực thành phố Chicago và các vùng phụ cận
Park Ridge, Streamwood, Shaumburg, Roselle, S. Elgin...

## KHI NGHĨ RẰNG GIA ĐÌNH BẠN CÓ TANG SỰ

XIN GỌI NGAY CHO CHÚNG TÔI ĐỂ THAM KHẢO MIỄN PHÍ
VÀ ĐỂ ĐƯỢC GIÚP ĐỠ

KINH NGHIỆM
UY TÍN, GIÁ PHẢI CHĂNG

Xin gọi trước
vì chúng tôi không ở văn phòng thường xuyên

## PHỤC VỤ THEO YÊU CẦU CỦA TANG CHỦ

Địa điểm uyển chuyển - Chôn cất theo thẻ MediPlan của Bộ Xã Hội
Tùy nghi cử hành theo các nghi lễ tôn giáo, phong tục và hoàn cảnh

**Tham khảo MIỄN PHÍ - Có người Việt phục vụ**

**Có nhận làm hoa cho tất cả các lễ lạt.**

# Sales Partners Wanted

Blue Jay POS, a software company founded in 2013.
We are looking for independent sales partners interested in distributing and servicing our company various software solutions for beauty salons, nail salons, restaurants and other business.
We are committed to provide our sales partners with dedicated supports and training to ensure our partners success.
This is an opportunity to build a high residual income.
Please email contact information to ***salespartner@bluejaypos.com***

**Merchant Account**
**Card Payment**
**Processing Service**

**Salon**
**POS System**

salons fan

**Online Appointment**
**Scheduling Systems**

**Restaurant Online**
**Ordering and Delivery**
**Management System**

ring a meal

**Restaurant**
**POS System**

BLUE JAY
POS SYSTEMS

**www.bluejaypos.com**

**(703) 750-0008**